

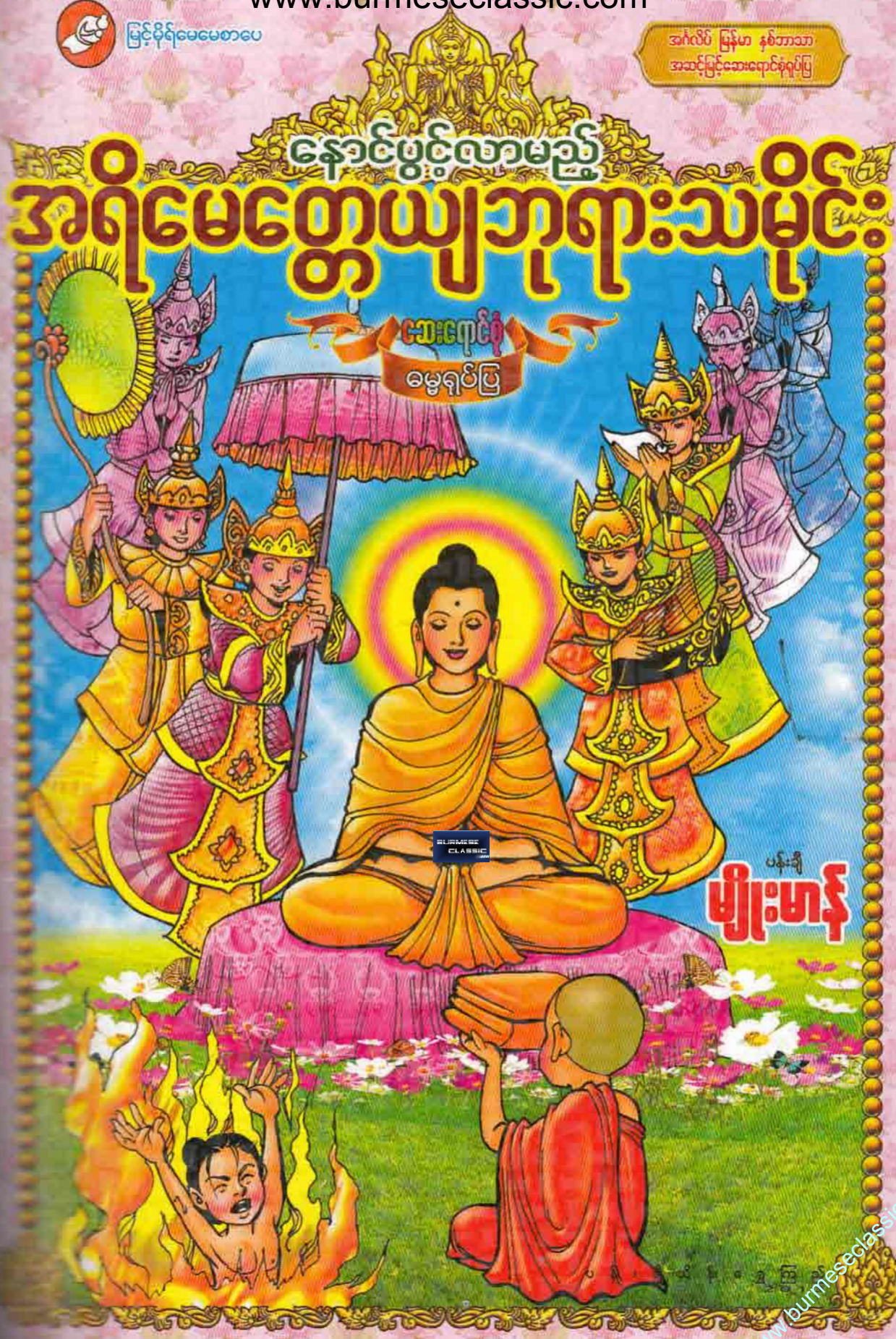


နောင်ပွင့်လာမည့် အရိမေတ္တေယျဘုရားသမိုင်း

ဆေးရောင်စုံ
ဓမ္မရုပ်ပြ

မျိုးမာန်

BURMESE
CLASSIC



စီစဉ်သူ

မောင်မျိုး (မြင့်ပိုင်မေမေစာပေ)

Arrangement

Maung Myo (Myint Moh Maymay Literature)

ဇာတ်ညွှန်း

ကိုသူဝ

အာသာမြန်

ဦးလှကြွယ်

ပန်းချီ

မျိုးမာန်

ပျက်နာဖုံးပန်းချီ

သိန်းရွှေကြည်

အတွင်းတာလာ

ဖြိုးစန္ဒာကြည်

အတွင်းဖလင်

စိန်နဂါး

အတွင်းနှင့်ပျက်နာဖုံးပန်းချီ

ဦးဝေမျိုးဦး (အောင်မြင့်ပိုင်ပုံနှိပ်တိုက်)

အမှတ်(၁၂၉၉) အောင်သူဝ(၂၇)လမ်း၊

(၆)အရှေ့ရပ်ကွက်၊ သာကေတမြို့နယ်၊ ရန်ကုန်မြို့။

Scenario

Ko Thu Kha

Translator

U Hla Kywe

Illustration

Myo Man

Cover Illustration

Thein Shwe Kyi

Inside Colour

Phyo Oakar Kyi

Inside Film

(CTP) Sein Na Gar

Inside and Cover Press

U Zay Myo Oo (Aung Myint Moh Printing Press)

No.1299, Aung Thu Kha (27) Street,

(6) East Quarter, Tharkayta Township, Yangon

စာအုပ်ချုပ်

အောင်မြင့်ပိုင်

ထုတ်ဝေသူ

ဦးဟန်စိန် (ကျိတော်လစဉ်) (၀၄၁၂၇)

ထုတ်ဝေသည့်ခုနှစ်

၂၀၁၅ ခုနှစ်၊ ဇန်နဝါရီလ (ပထမအကြိမ်)

အုပ်ရေ (၅၀၀)၊ တန်ဖိုး- ၁၅၀၀ ကျပ်

ဖြန့်ချိရေး

မြင့်ပိုင်မေမေစာပေ

၀၉ ၅၀၂၉၃၃၆၊ ၀၉ ၄၂၀၀၄၆၆၈၄

Binding

Aung Myint Moh

Publisher

U Han Sein (Kytaw monthly) (04127)

Date of Publication

2015, January (1st time)

Calculation (500), Price 1500 Kyats

Distribution

Myint Moh Maymay Literature

09 5029336, 09 4200446S4

www.burmeseclassic.com

မာတိကာ

အကြောင်းအရာ

စာမျက်နှာ

ဇာတိနေ့	၅
ဇာတိနေ့တို့၏အံ့ဩဖွယ်(၁၈)ပါး	၁၁
ဇာတိနေ့လောင်း(၁၀)ဦး	၂၃
ဇာတိနေ့(၅)မျိုး	၃၁
အရိမေတ္တေယျဇာတိနေ့လောင်းအထွက်ပျာဒိတ်တော်	၃၈
သာသနာ(၅)မျိုးကွယ်ခြင်း	၆၁
၅-နှစ်အရွယ်အိမ်ထောင်ပြုခြင်းနှင့်တစ်ဆုံးပါး	၇၇
ဇာတိနေ့လောင်းပွင့်တော်မူခြင်း	၉၃
ဇာတိနေ့လောင်းတောထွက်ခြင်း	၉၈
အရိမေတ္တေယျ ဇာတိနေ့တော်	၁၀၈

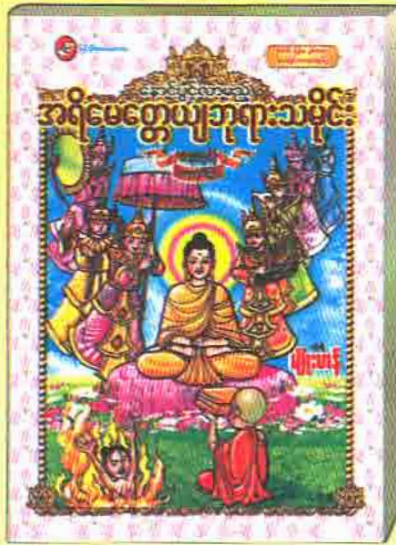


Content

Subject

Pages

Buddha is	5
The Eighteen Miracles of Buddhas	11
The Ten Buddha-to-be	27
The Five kinds of World	31
The Preordainment for the Arimettaiya	38
The Disappearance of the five kinds of Dispensation	61
Marry to become family person at age five and three catastrophes	77
Budha-to-be attains enlightenment	93
Renunciation of Buddha-to-be	98
The Mraculous power of Arimettaiya Buddha	108



ထုတ်ဝေသူ၏စေတနာ

ယနေ့လူငယ်လူရွယ်များနှင့် အထူးသဖြင့် ကလေးငယ်များ ဘာသာရေးစာပေကို စိတ်ဝင်တစား ဖတ်ရှုနိုင်ရန်အတွက် ဆေးရောင် ကာတွန်းရုပ်ပြအဖြစ် သပ်ရပ်ခန့်ညားစွာ ဖတ်ချင်စဖွယ် ရှိလာအောင် မိမိအနေဖြင့် အစွမ်းကုန်ကြိုးစားထားပါသည်။

မိမိ၏ဆန္ဒမှာ ဤစာအုပ်ကို ကလေးသူငယ်များနှင့် လူငယ်လူရွယ်များ ဖတ်မိသွားပြီး အသိတရားနှင့် ဗဟုသုတရရှိပြီး လိမ္မာယဉ်ကျေးသော လူငယ်လူရွယ်များ ဖြစ်လာစေရန် ဖြစ်ပါသည်။

ဆက်လက်ပြီး အမျိုး၊ ဘာသာ၊ သာသနာနှင့်ယဉ်ကျေးမှု ဗဟုသုတနှင့် ပတ်သက်သော စာအုပ်ကောင်းများကိုလည်း ဆက်လက်ထုတ်ဝေသွားမည်ဖြစ်ပါသည်။



မောင်မျိုး
မြင့်ပိုင်မေမေစာပေ

Publisher's Opinion

I have tried to the best of my abilities for this color cartoon illustration to be young people especially for the children so that they can read religion books.

My opinion is the children and the young read this book and get spirit and knowledge and to become clever and polite persons.

I will continue to publish the best books concerned naitonality, religion, teaching and culture.

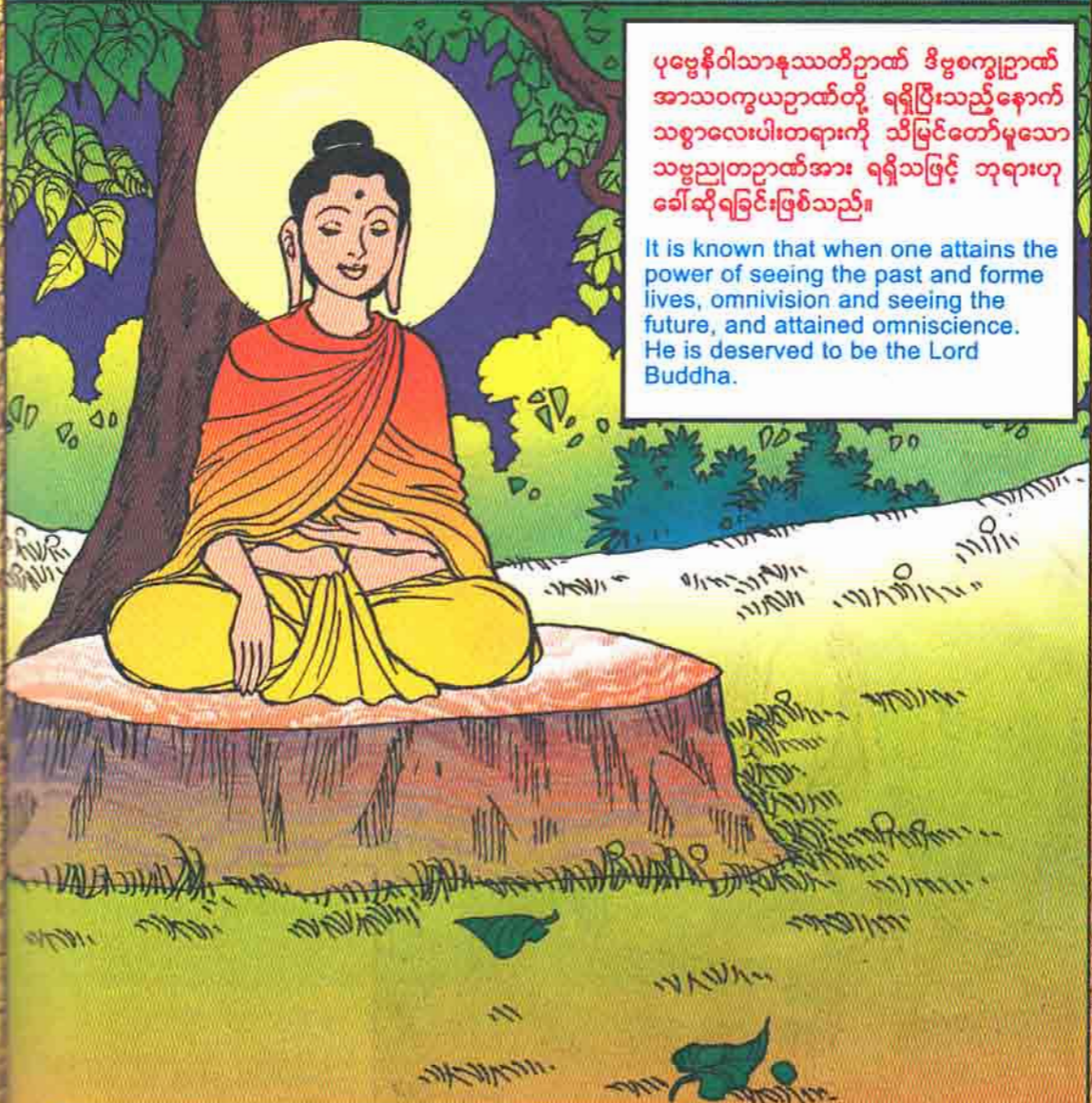


Maung Myo
Myintmoh Maymay Literature

www.burmeseclassic.com

ဘုရားတူသည့်

Buddha is



ပုဗ္ဗေနိဝါသာနုဿတိဉာဏ် ဒိဗ္ဗစက္ခုဉာဏ် အာသဝက္ခယဉာဏ်တို့ ရရှိပြီးသည့်နောက် သစ္စာလေးပါးတရားကို သိမြင်တော်မူသော သဗ္ဗညုတဉာဏ်အား ရရှိသဖြင့် ဘုရားဟု ခေါ်ဆိုခြင်းဖြစ်သည်။

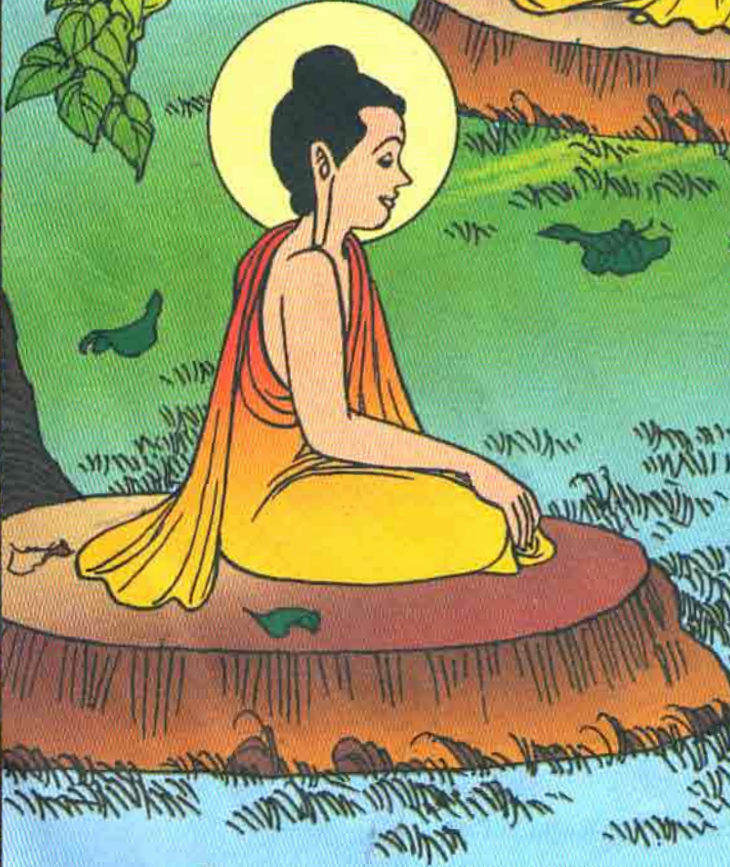
It is known that when one attains the power of seeing the past and former lives, omnivision and seeing the future, and attained omniscience. He is deserved to be the Lord Buddha.

မြန်မာလို ဘုရားဟုခေါ်ဆိုပြီး ပါဠိလို ဗုဒ္ဓဟု ခေါ်ဆိုခြင်းဖြစ်၏။

In Myanmar language it is called Phaya and in Pali it is well known as Buddha.

ကျင့်ကြံအားထုတ်မှု ကာလအရ ဘုရား
(၃)မျိုးရှိ၏။ ယင်းတို့မှာ (၁)လေးသင်္ချေ
နှင့်ကမ္ဘာတစ်သိန်း၊ ဒါနစသော ပါရမီတော်
ဆယ်ပါး ကုသိုလ်ထူးများကို ဆည်းပူးဖြည့်
ကျင့်တော်မူသော ပညာဓိက ဘုရားရှင် ...

Basing on the ousterity practise to
attain Lord Buddha there are three
different Buddha. These are (1) to
attain the ommiscience, he strive for
four eons and one hundred thousand
of lifespan of earth.



(၂) ရှစ်သင်္ချေနှင့်ကမ္ဘာတစ်သိန်း
ဒါနစသော ပါရမီကုသိုလ်ထူးများ
ကို ဆည်းပူးဖြည့်ကျင့်တော်မူသော
သဒ္ဓါဓိက ဘုရားရှင် ...

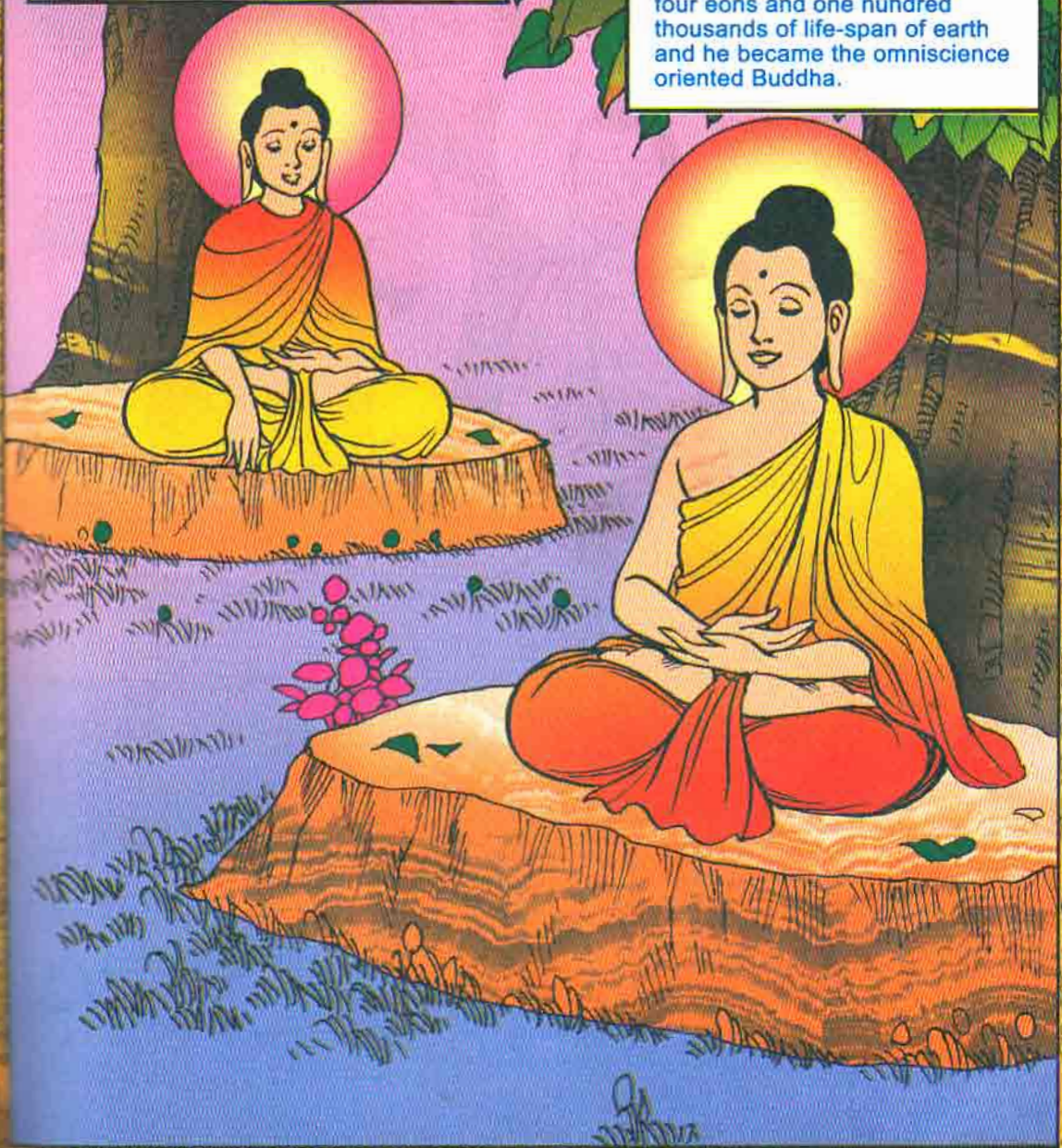
(2) to attain the benevolence
oriented Buddha, he strive
for eight eons and one
hundred thousand of lifespan
of earth.

(၃) တစ်ဆယ့်ခြောက်သင်္ချေနှင့် ကမ္ဘာတစ်သိန်း ဒါနစသော ပါရမီကုသိုလ်ထူးများကို ဆည်းပူး ဖြည့်ကျင့်တော်မူသော ဝိရိယာဓိက ဘုရားရှင် တို့ပင် ဖြစ်ကြပါ၏။

(3) To attain the perseverance oriented Buddha, he strive for sixteen eons and one hundred thousands of life-span of earth.

ဂေါတမမြတ်စွာဘုရားရှင်သည် လေး သင်္ချေနှင့် ကမ္ဘာတစ်သိန်း ဒါနစသော ပါရမီတော်ဆယ်ပါး ကုသိုလ်ထူးများ ကို ဆည်းပူးဖြည့်ကျင့်တော်မူခဲ့သော ပညာဓိက ဘုရားရှင် အမျိုးအစားပင် ဖြစ်ပါသည်။

Lord Gautama Buddha, strived and fulfilled ten principles for four eons and one hundred thousands of life-span of earth and he became the omniscience oriented Buddha.

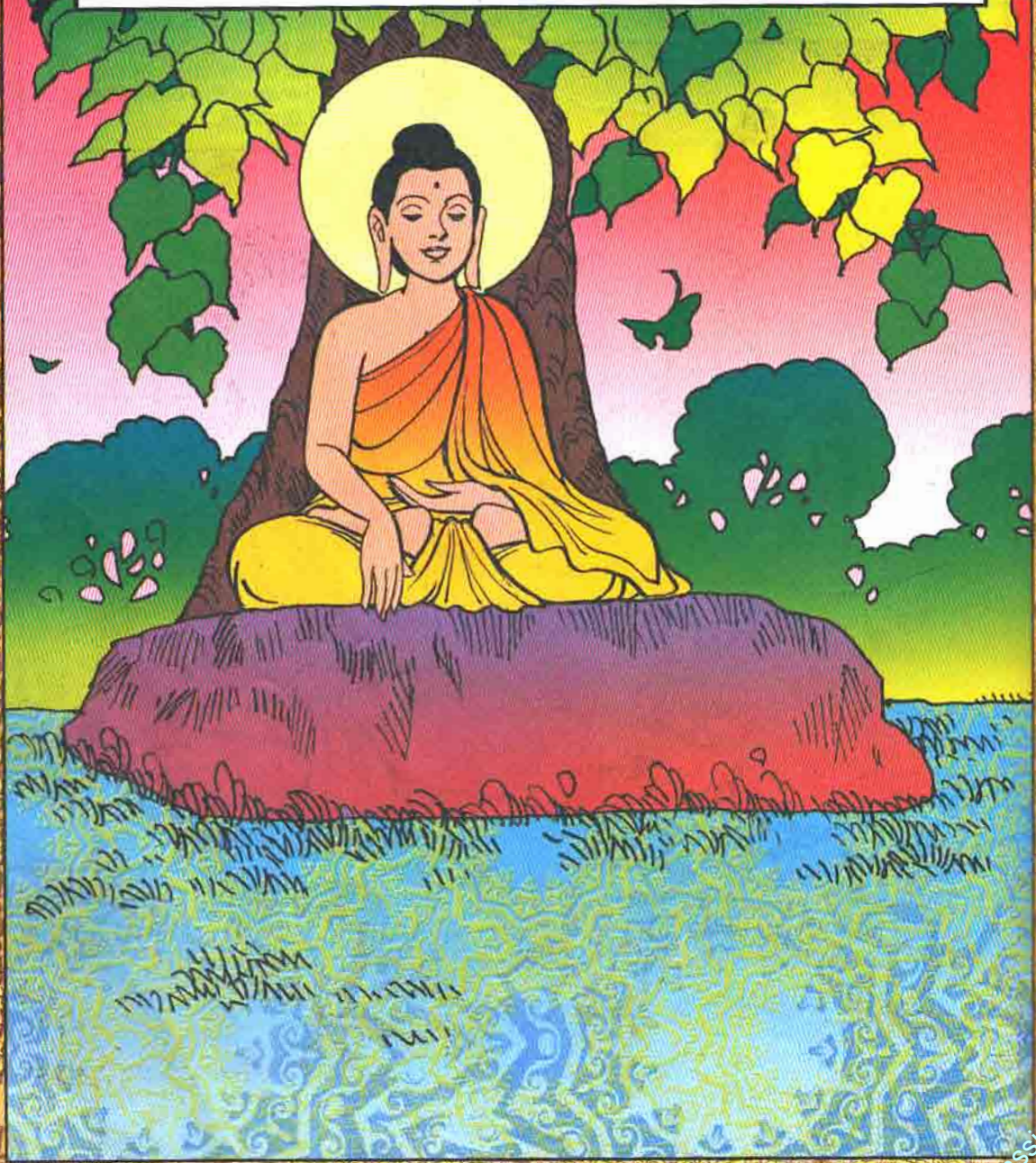


အရိမေတ္တေယျဘုရားသမိုင်း

History of Arimettaiya, the future Buddha

ဂေါတမ ဘုရားရှင်သည် ဘုရားအလောင်းတော်ဘဝက လေးသင်္ချေနှင့်ကမ္ဘာတစ်သိန်း ကာလမျှ ပါရမီတော်ဆယ်ပါးဖြည့်ကျင့်ခဲ့ရာတွင် ဒီပင်္ကရာမြတ်စွာဘုရား ပွင့်တော်မူသည်မှ ကောဏ္ဍည မြတ်စွာဘုရား ပွင့်တော်မူသည်အထိ တစ်သင်္ချေ ...

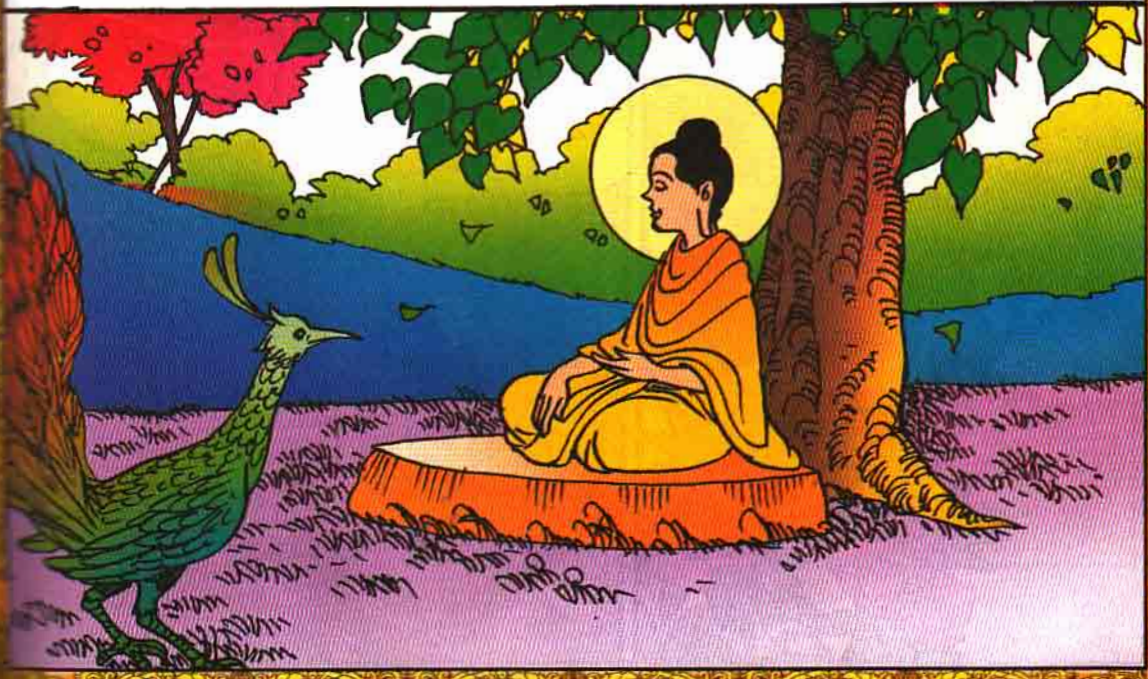
When Lord Buddha Gautama had been a Buddha-to-be, he strived and fulfilled ten principle and attained preordainment from Dipinkara and attaine first eon from Dipinkara to Kautinya.



ကောဏ္ဍည မြတ်စွာဘုရား ပွင့်တော်မူသည်မှ မင်္ဂလာမြတ်စွာဘုရား ပွင့်တော်မူသည်အထိ တစ်သင်္ချေ
 From the attainment of Buddhahood of Kautinya to the enlightenment of Mingala,
 it spanned another eon.



မင်္ဂလာမြတ်စွာဘုရား ပွင့်တော်မူသည်မှ အနောမဒံသီ မြတ်စွာဘုရား ပွင့်တော်မူသည်အထိ တစ်သင်္ချေ
 From Mingala Buddha to Anawmadhathi it lasted one eon.



အရိမတ္တေယျဘုရားသမိုင်း

History of Arimettaiya, the future Buddha

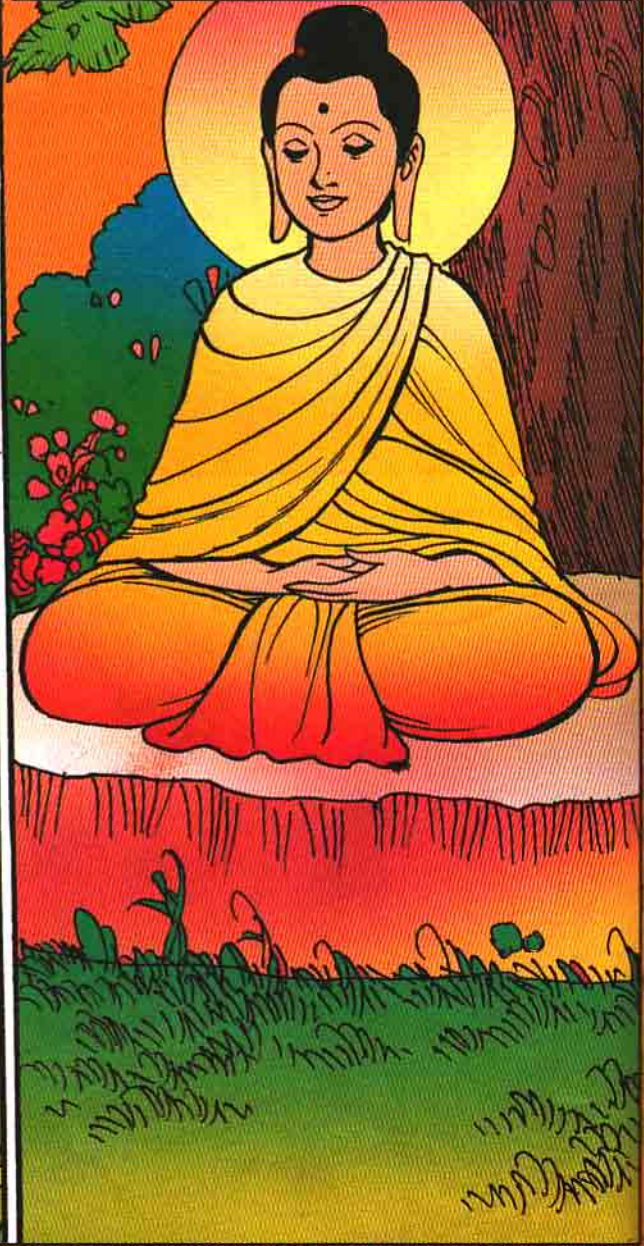
အနောမဒဿ ဗြတ်စွာဘုရား ပွင့်တော်မူသည်မှ ပဒုမုတ္တရ ဗြတ်စွာဘုရား ပွင့်တော်မူသည်အထိ တစ်သချေ ...

From Anawmadhathi to Padhumutra, lasted another eon.



ပဒုမုတ္တရဗြတ်စွာဘုရား ပွင့်တော်မူသည်မှ ဘဒ္ဒကမ္ဘာတိုင်အောင် ကမ္ဘာတစ်သိန်း ပါရမီကုသိုလ်ထူးများ ဖြည့်ကျင့်ခဲ့ရာ စုစုပေါင်း ပါရမီတော် ဖြည့်ကျင့်သည့် ကာလမှာ လေးသချေနှင့် ကမ္ဘာတစ်သိန်းကြာမြင့်ခဲ့ပါ၏။

From Padhumamutra to the Buddha world, Gautama fulfilled altogether four eons and one hundred thousand life-span of earth.

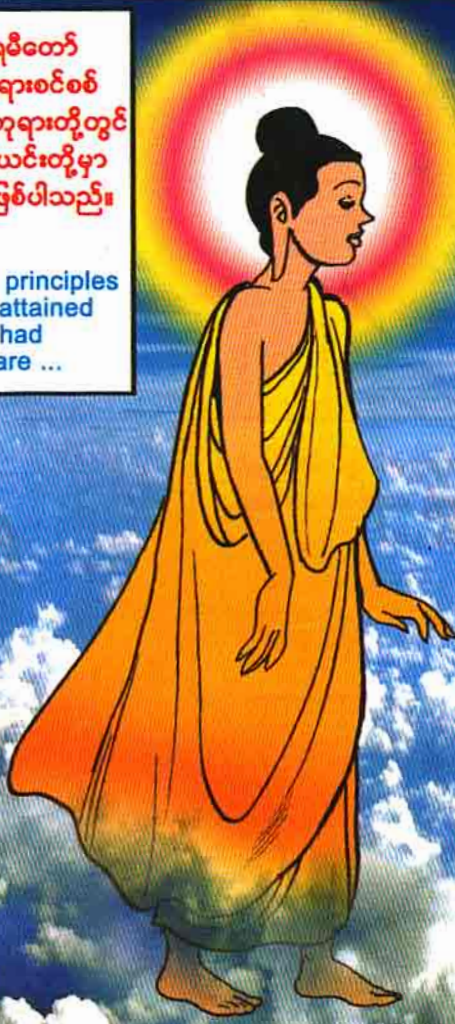


ဘုရားရှင်တို့၏အံ့ဖွယ်(၁၈)ပါး

The Eighteen Miracles of Buddhas

ကာလအတိုင်းအတာ တစ်ခုအထိ ပါရမီတော် ကုသိုလ်ထူးတို့ကို ဖြည့်ကျင့်ပြီး၍ ဘုရားစင်စစ် ဧကန် ဖြစ်တော်မူလေသည့် မြတ်စွာဘုရားတို့တွင် ထူးမြားသော စွမ်းရည်ဂုဏ်များရှိရာ ယင်းတို့မှာ ဘုရားရှင်တို့၏ အံ့ဖွယ် (၁၈)ပါးပင် ဖြစ်ပါသည်။ ထို အံ့ဖွယ် (၁၈)ပါးမှာ ...

All the Buddha, who had fulfilled principles at the reasonable time and they attained Buddhahood. All of the Buddha had possessed (18) miracles, these are ...



(၁) ဘုရားရှင် ဝတ်ရုံသော သင်္ကန်းတော်များသည် ဖွတ်လျှော်ရမှု ဆေးဆိုးမှု ဟောင်းနွမ်းမှု လုံးဝမရှိခြင်း ...

(1) The robes of Lord Buddha never old and dirty. So the robes are not needed to wash.



အရိမေတ္တေယျဘုရားသမိုင်း: History of Arimettaiya, the future Buddha



(၂) ဘုရားလောင်းဘဝ တောထွက်သည့်အခါ ဆံတော် ပယ်ခဲ့ချိန်မှစပြီး ဘုရားဖြစ်တော်မူ သည့် ကာလတစ်လျှောက် ဆံတော်မှာ လက် လေးသစ်ထက် ပို၍ မတိုမရှည်ခြင်း ...
(2) Since the time, when Buddha-to-be took forest retreat, he cut his hair off its length is still remain in original length not more than four finger joints.

(၁) ဘုရားရှင်၏ ပရိက္ခရာ ရှစ်ပါးတို့သည် ကိုယ်တော်နှင့်မထိမူ၍ လက်လေးသစ်မျှ ခြားပြီး တည်နေခြင်း ...
(3) The eight prescribed articles actually do not touch to the body of Lord Buddha and there is a gap about four finger joints.



(၄) ဘုရားရှင်သည် လက်တော်ကို ရေဆေးပါက သပိတ်ပါ ဆေးပြီးသား ဖြစ်ခြင်း ...

(4) When Lord Buddha washes his hand, his bowl spontaneously washed.



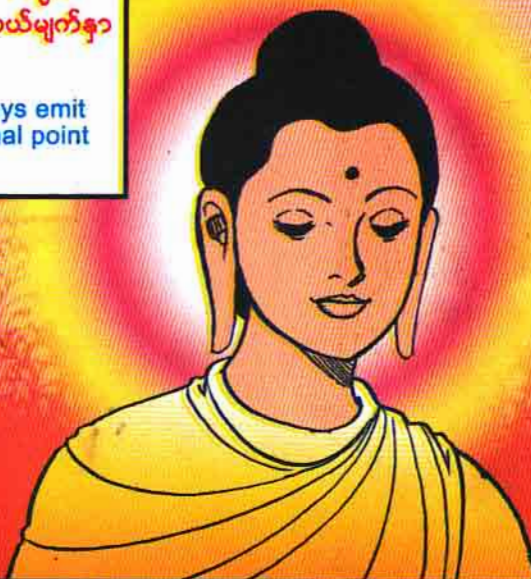
(၅) အလွန်သေးငယ်သော မှန်ညှင်းစေ့အတွင်းသို့ ဝင်နိုင် ထွက်နိုင်ခြင်း

(5) Lord Buddha can enter into the minute hole in the seed of grass.



(၆) ရောင်ခြည်တော် ခြောက်သွယ် လွှတ်သည်ရှိသော် အရပ်ဆယ်မျက်နှာ သို့ ပျံ့နှံ့သွားခြင်း ...

(6) When six spectral rays emit it spread all eight cardinal point of direction.



နောင်ပွင့်လာမည့် အရိမေတ္တယျဘုရားသမိုင်း

History of Arimettaiya, the future Buddha



(၇) ရာထောင် သိန်းသန်း မကသော ဝေနေယျ သတ္တဝါ တို့၏အလိုကို သိ၍ ချွတ်နိုင်တော်မူခြင်း ...
(7) Lord Buddha knows the wish of each of audiences from hundred up to million.

(၈) ခေတ်သုံးပါးတွင် အလင်း၊ အတိဖြစ်အောင် အမှောင်မှိုက် အတိဖြစ်အောင် ဖန်ဆင်းနိုင်ခြင်း
(8) Buddha can creates absolute light and darkness in three ages.



(၉) တုရားရှင်သည် 'လ' ကဲ့သို့ ကောင်းကင်အထက်၌ ရပ်တည် နေနိုင်ခြင်း ...
(9) Buddha can stand still in the heaven like a moon.



(၁၀) ဘုရားရှင်၏တရားသံသည် ပရိသတ်လေးပါးတို့ မယုတ်မလွန် ကြားနိုင်ခြင်း ...

(10) Lord Buddha's voice can be heard by four levels of audiences reasonably.



(၁၁) ဘုရားရှင်သည် သတ္တဝါ အပေါင်းတို့၏စိတ်အလိုကို သိတော်မူခြင်း ...

(11) Buddha can know the wish of all the creatures.



(၁၂) ဘုရားရှင်သည် ကျွတ်ထိုက်သော သတ္တဝါ မကျွတ်ထိုက်သော သတ္တဝါဟု သိတော်မူခြင်း ...

(12) Buddha can convince to whom to deliver from ignorance.



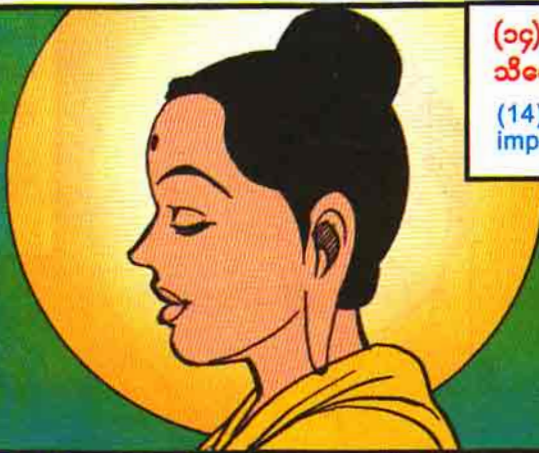
(၁၃) သတ္တဝါတို့၏ ဣန္ဒြေ အနုအရင့်ကို သိတော်မူခြင်း ...

(13) Buddha can estimate the level of the aptitude of creatures.



(၁၄) သင်္ခါရတရားတို့ကို သိတော်မူခြင်း ...

(14) Buddha knows the impermanence of nature.



(၁၅) ဝိကာရရပ် (၅)ပါးတို့ကို သိတော်မူခြင်း ...

(15) Buddha knows the five vikara.



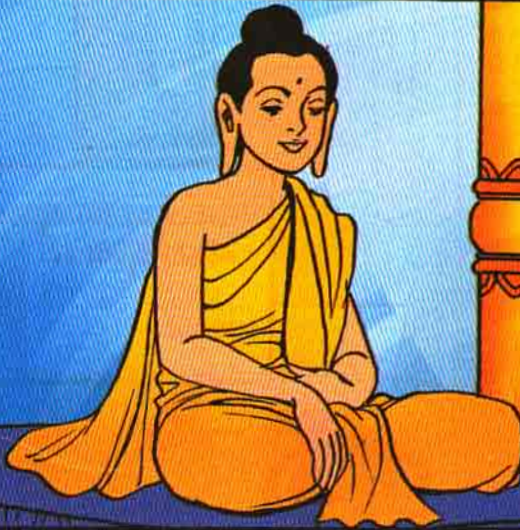
(၁၆) လက္ခဏာရှင် (၄)ပါး
တို့ကို သိတော်မူခြင်း...

(16) Buddha knows four
kinds of personalities.



(၁၇) အသင်္ခတဇာတ် နိဗ္ဗာန်ကို
သိတော်မူခြင်း ..

(17) Buddha knows the
existence of nirvana.



(၁၈) ပညတ်တရားအပေါင်း
တို့ကို သိတော်မူခြင်းတို့ပင်
ဖြစ်ပါ၏။

(18) Buddha knows the
designation of all the
dispensation.



အရိမေတ္တယျဘုရားသမိုင်း

History of Arimettaiya, the future Buddha

ယင်းသို့ ဘုရားဖြစ်ရန်အတွက် ဘုရားလောင်း တို့သည် ပွင့်တော်မူပြီးသော ဘုရားရှင်တို့ထံမှ နိယတဗျာဒိတ်တော် ခံယူရရှိရန် လိုပါသည်။

To become Buddha, the Buddha-to-be has to attain the preordainment from the already enlightened Buddha.

နိယတဗျာဒိတ်တော် ခံယူရရှိနိုင်ရန် အတွက် ဘုရားဆုပန်သူသည် အင်္ဂါ ရှစ်ပါးနှင့် ပြည့်စုံရမည် ဖြစ်၏။

To be a Buddha-to-be and to get preordainment he must be complete with eight qualities.

ယင်းတို့မှာ (၁) လူသား စင်စစ်ဖြစ်ခြင်း ...

He must be (1) A genuine human.



(၂) ယောက်ျားစင်စစ်ဖြစ်ခြင်း...
(2) He must a manly appearance.



(၃) တိဟိတ် ပဋိသန္ဓေ နေခြင်း...
(3) He must be conceived within the uterus.



(၄) သက်တော်ထင်ရှားဘုရားကို
ဖူးတွေ့ရခြင်း...
(4) To pay homage living
Buddha.



(၅) ဘုရားဆုပန်စဉ် ရသေ့ရဟန်းဘဝ
ဖြစ်နေခြင်း...
(5) To be a hermit or a monk who pray
to attain Buddhahood.



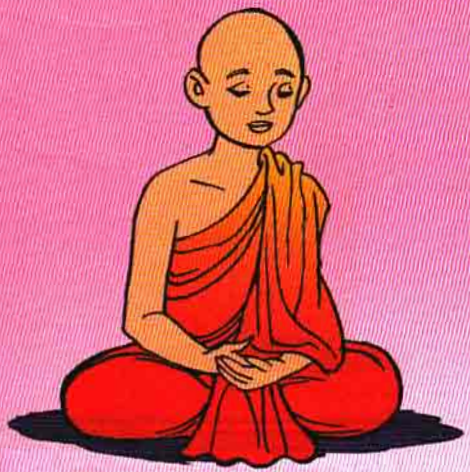
အရိမေတ္တယျဘုရားသမိုင်း

History of Arimettaiya, the future Buddha

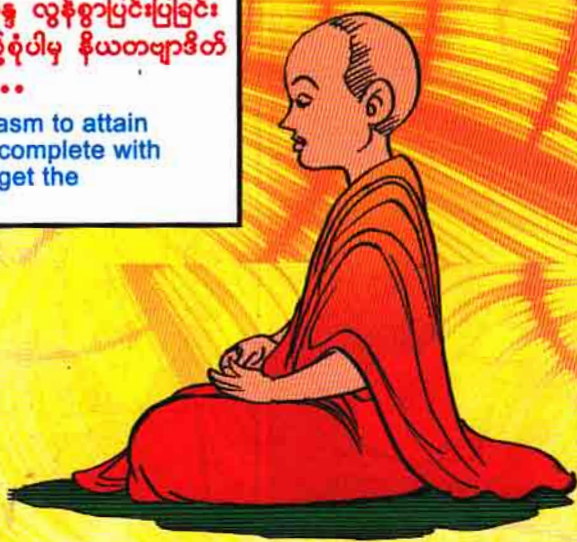
(၆) ရာန်အဘိညာဉ် သမာပတ်နှင့်ပြည့်စုံခြင်း
(6) Must be complete with deep concentration on meditation.



(၇) လူသာမန်တို့ ပြုနိုင်ခဲ့သော ပါရမီတော်များ ဖြည့်ကျင့်နိုင်ခြင်း ...
(7) Fulfill the principles which are hard to do for the ordinary human-being.



(၈) ဘုရားဖြစ်ချင်သည့်ဆန္ဒ လွန်စွာပြင်းပြခြင်း ယင်း အင်္ဂါရှစ်ပါးနှင့် ပြည့်စုံပါမှ နိယတဗျာဒိတ်တော်ကို ခံယူရရှိနိုင်ပြီး ...
(8) Have great enthusiasm to attain Buddhahood. If one is complete with eight qualities, he can get the preordainment.



နိယတဗျာဒိတ် ခံယူနိုင်ရန် ဘုရားဆုပန်လိုသူသည် စိတ်ဖြင့်ဖြစ်စေ နှုတ်ဖြင့် ဖြစ်စေ ဘုရားရှင်ထံ ကိုယ်တိုင်ကိုယ်ကျ ဆုတောင်းခြင်း ပြုရမည်ဖြစ်၏။

The person, who wish to pray for the attainment of Buddhahood, to get the preordainment, he must ask with mind or verbally to the enlightened Buddha.



ယင်းသို့ ဆုတောင်းပြီးလျှင် ဒါန အစရှိသော ပါရမီတော် ကုသိုလ်ထူးများကိုဖြည့်ကျင့်မှသာ နိယတဗျာဒိတ်တော်ကို ရရှိနိုင်ပါသည်။

After he has prayed for it he must do meritorious deed. Only when he had done it he can attain the preordainment.



နိယတဗျာဒိတ်တော် ရရှိထားပြီးသည့် ဘုရားအလောင်းတော်များ၌ မဖြစ်ထိုက်သော ဘဝ (၁၈)မျိုးရှိပါ၏။
ယင်းတို့မှာ ...

Those who have attained preordainment, they should not be existed as in (18) situation.

(၁) မျက်စိကန်းသူ မဖြစ်ရခြင်း
(1) He must not be a blind man.



(၂) နားပင်းသူ မဖြစ်ရခြင်း
(2) He must not be a deaf man.



(၃) ဆုံးအသူ မဖြစ်ရခြင်း
(3) He must not be a dumb man.



(၄) ဥဘာတော့မျည်း မဖြစ်ရခြင်း

(4) He must not be a lonely deserted man.



(၅) နဂုံးပဏ္ဍာင် မဖြစ်ရခြင်း

(5) He must not be a sissy man.

(၆) အရှူး မဖြစ်ရခြင်း

(6) He must not be a mad man.



နောင်ပွင့်လာမည့် အရိုမေတ္တေယျဘုရားသမိုင်း

History of Arimettaiya, the future Buddha

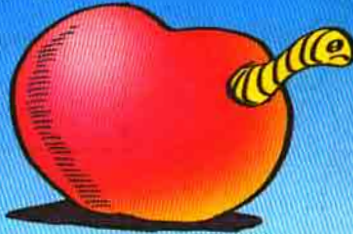
(၇) အနာကြီးရောဂါ စွဲကပ်သူ မဖြစ်ရခြင်း

(7) He must not be a leper.



(၈) မိစ္ဆာအယူ ရှိသော လူမျိုး၌ မဖြစ်ရခြင်း ..

(8) He must not be a heretic.



(၉) ကျွန် မိန်းမဝမ်း၌ မဖြစ်ရခြင်း

(9) He must not be conceived in the womb of a house maid.



(၁၀) မိန်းမဘဝ၌ မဖြစ်ရခြင်း

(10) Not to be a woman.



(၁၁) မိစ္ဆာအယုကို မယုရခြင်း

(11) He must not be an itinerant heretic.



(၁၂) ပဉ္စာနန္ဒရိယကံငါးပါး ကို မပြုလုပ်ရခြင်း

(12) He must not be a murderer.



(၁၃) ဗြိတ္တာဘုံ၌ မဖြစ်ရခြင်း

(13) He has not been in the form of ghoul.



(၁၄) ငရဲ၌ မဖြစ်ရခြင်း

(14) He has not been suffering in the hell.



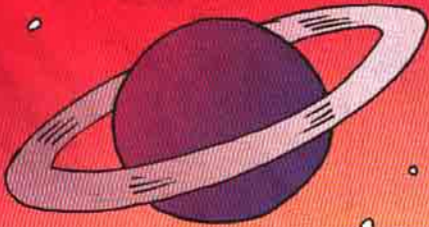
(၁၅) မာရ်နတ် မဖြစ်ရခြင်း
(15) He must not be a Mara.

(၁၆) အသညသတ်ဘုံ သုဒ္ဓါဝါသဘုံ အရူပ
လေးဘုံ တို့၌ မဖြစ်ရခြင်း
(16) He has not been in the plane of
existence of Athanyatha, Thuddarwatha
and Arapa.



(၁၇) တစ်ပါးသော စကြဝဠာတို့၌ မဖြစ်ရခြင်း
(17) He has not been in other universe.

(၁၈) ငုံးအောက် ငယ်သော တိရစ္ဆာန် မဖြစ်ရ
ခြင်းတို့ ဖြစ်ပါ၏။
(18) Not be smaller than the quail.



ဘုရားလောင်း(၁၀)ဦး

The Ten Buddha-to-be

ဂေါတမ ဗုဒ္ဓမြတ်စွာဘုရားရှင်က နောင်ပွင့်မည့်ဘုရားလောင်း (၁၀)ဦးရှိကြောင်း အရှင် သာရိပုတ္တရာ အရှင်အာနန္ဒာ အစရှိသော သံဃာအပါးရှစ်ဆယ်နှင့် မိထွေးတော် ဂေါတမီ အစပြုသည့် လှပရိသတ် ငါးရာတို့အား ဗျာဒိတ်စကား မြွက်ကြားတော်မူခဲ့လေသည်။

Gautama Buddha preached the audiences including Shin Thariputra, Shin Anandar and eighty monks and his step-mother Gautami and five hundred listeners that there were ten Buddha-to-be.



ဒါကြောင့် ဂေါတမဘုရားရှင် ပွင့်တော်မူပြီးသည့်နောက် ပွင့်လာမည့် ဘုရားလောင်းများမှာ ...

So after Gautama, the Buddha-to-be who will become Buddha are ...

(၁) အရိမေတ္တယျ ဘုရားလောင်း
(1) Arimettaiya



(၂) ရာဇမင်း ...
(2) Raza King



(၃) ကောသလမင်း
(3) Kauthalla King



(၄) အဘိသူ နတ်မင်း
(4) Abhithu deity



(၅) ဒီဃသောနိ အမည်ရှိသော သူရိန် နတ်မင်း

(5) Thurein deity with the name of Digathauni.



(၆) စဏ္ဍနိ အမည်ရှိသော ပုဏ္ဏား

(6) Sandani brahmin



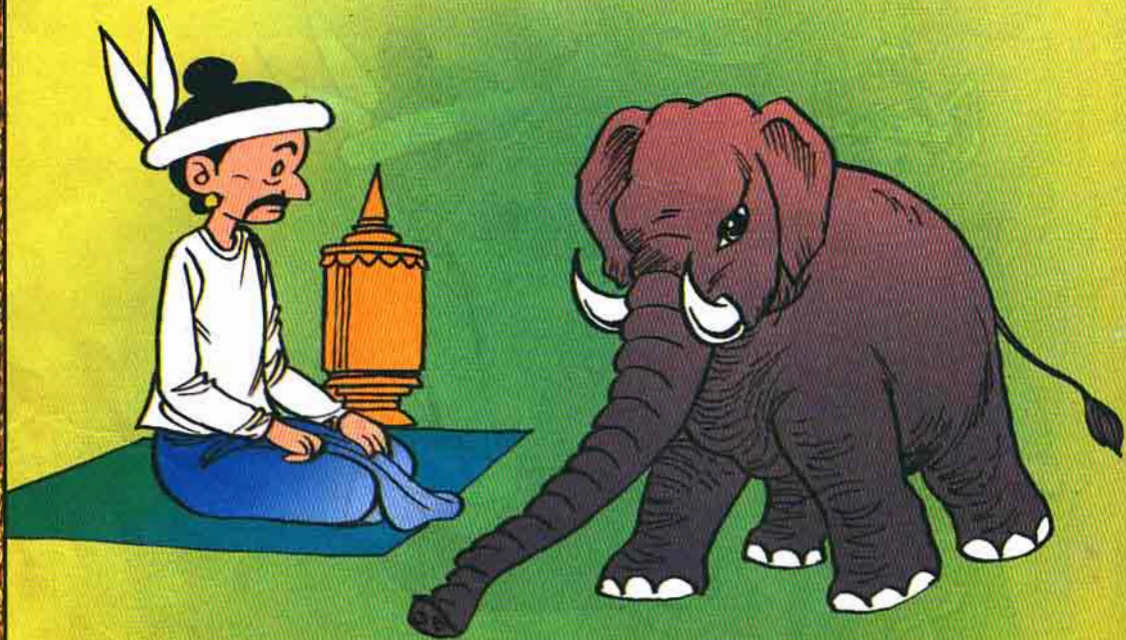
(၇) သုဘ လူလင်

(7) Thubha the young man

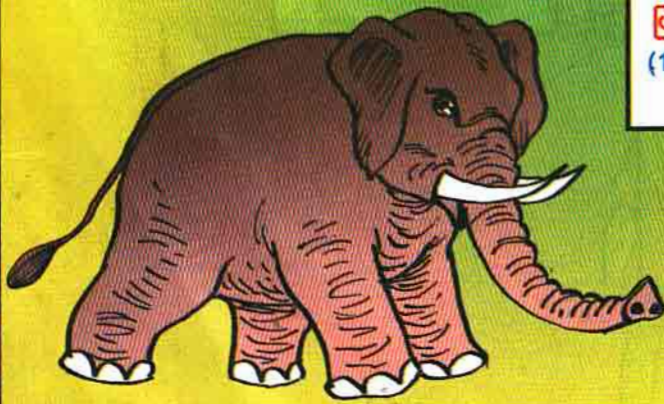


(၈) တောဒေယျ ပုတ္တား
(8) Taudaiya brahmin

(၉) နာဠာဂီရိဆင်
(9) Narlarghiri elephant



(၁၀) ပလလေ ဆင်တို့
ဖြစ်လေသည်။
(10) Phalalai elephant.



ကမ္ဘာ(၅)မျိုး

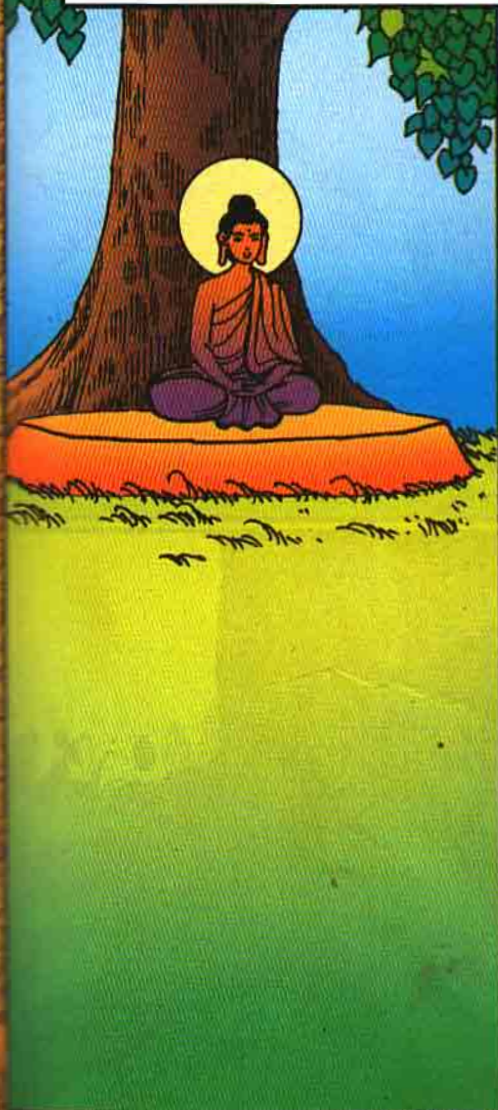
The Five kinds of World

ဘုရားရှင်တို့သည် မည်သည့်ကမ္ဘာတွင်
မဆို မဟာဗောဓိမဏ္ဍိုင်၌သာ ပွင့်တော်
မူလေ့ရှိရာ ...

In any world, all the Buddhas used
to get enlightenment under the
Maha Bodi trees.

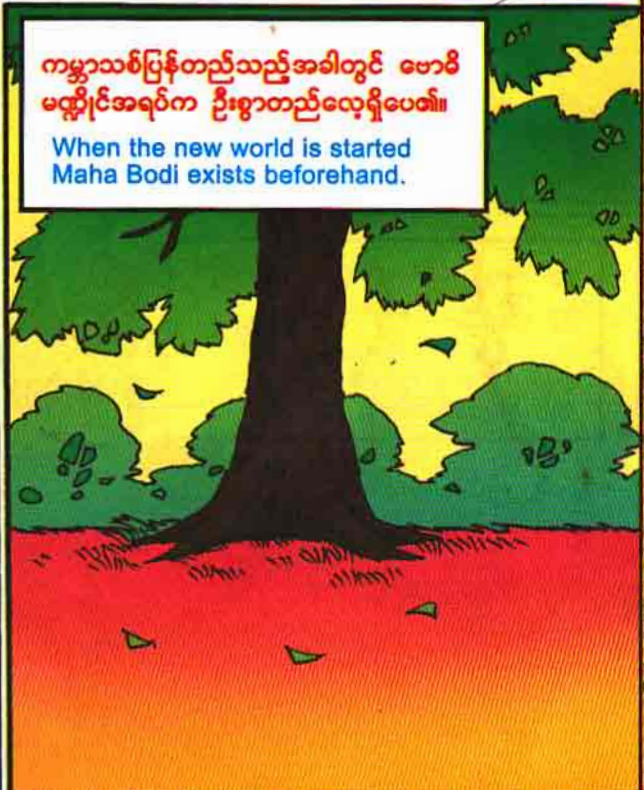
ကမ္ဘာပျက်သည်အခါတွင် ဗောဓိမဏ္ဍိုင်
အရပ်သည် နောက်ဆုံးမှသာ ပျက်ပြီး ...

When the world is ruined, Maha Bodi
ruined lastly.



ကမ္ဘာသစ်ပြန်တည်သည်အခါတွင် ဗောဓိ
မဏ္ဍိုင်အရပ်က ဦးစွာတည်လေ့ရှိပေ၏။

When the new world is started
Maha Bodi exists beforehand.



အရိမေတ္တေယျဘုရားသမိုင်း

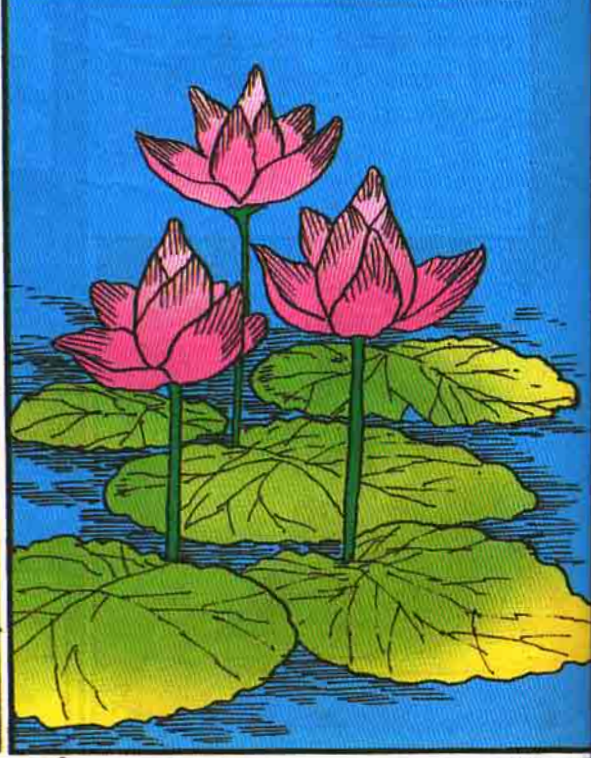
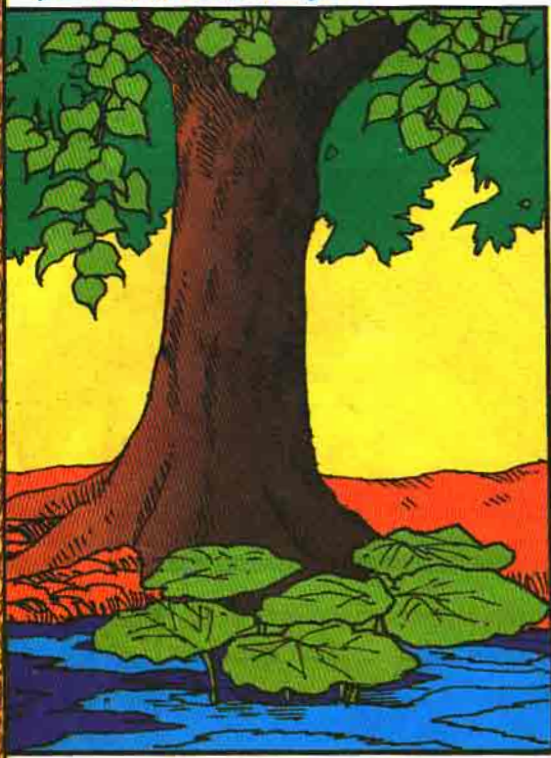
History of Arimettaiya, the future Buddha

ယင်းသို့ ကမ္ဘာပြန်တည်စေခါ၌ ဇောဝိမဏ္ဍိုင် အရပ်တွင် ပုဗ္ဗနိမိတ်အဖြစ် ပဒုမ္မာကြာတစ်ရံ ပေါက်လာလေ့ရှိလေသည်။

At the dawn of the starting of new world the padumma lotus start to grow at the place where Bodi tree grows.

ထိုပဒုမ္မာကြာရံမှ ကြာပန်းပွင့်လာပါက ယင်း ကမ္ဘာတွင် ဘုရားကော် ပွင့်မည်ဖြစ်ပြီး ...

When the lotus is blooming, it foretell that in this world the enlightened one surely emerges.



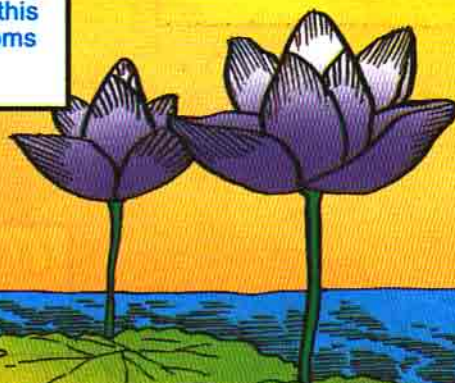
ဘုရားမပွင့်မည့်ကမ္ဘာတွင် ပဒုမ္မာကြာ ရံမှ ကြာပန်းပွင့်လေ့မရှိချေ။

The padumma lotus does not bloom where there will be no enlightened one.



ထိုသို့ ပုဗ္ဗနိမိတ်အဖြစ် ကြာပန်းပွင့်ရာ၌လည်း ဘုရား တစ်ဆူသာပွင့်မည်ကမ္ဘာတွင် ကြာပန်းတစ်ပွင့်သာ ပွင့် လေ့ရှိကာ ဘုရားနှစ်ဆူပွင့်မည်ကမ္ဘာတွင် ကြာပန်းနှစ် ပွင့် ပွင့်လေ၏။

In accordance with that foretold omen, if a group of lotus, only one blooms, it indicates that in this world there will be only one Buddha. If it blooms two flowers, the two Buddhas will emerge.



ဤဘဒ္ဒကမ္ဘာ တည်စကမူ ဘုရားငါးဆူ ပွင့်မည်ဖြစ်သောကြောင့် ကြာပန်းငါးပွင့် ပွင့်လေသည်။

In this Baddha world, the five lotus blooms. So it indicated that five Buddha will emerge.



အရိမေတ္တယျဘုရားသမိုင်း

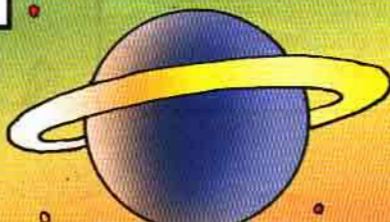
History of Arimettaiya, the future Buddha

ဘုရားပွင့်သော ကမ္ဘာ (၅)မျိုး ရှိလေရာ ယင်းတို့မှာ ...

There are five kinds of world in which Buddhas attain enlightenment. These are...

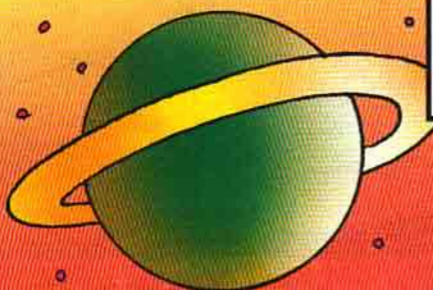
(၁) ဘုရားတစ်ဆူသာ ပွင့်သော သာရကမ္ဘာ

(1) Thara world in which only one Buddha attains enlightenment.



(၂) ဘုရားနှစ်ဆူပွင့်သော မဏ္ဍကမ္ဘာ

(2) Manta world in which only two Buddha attain enlightenment.



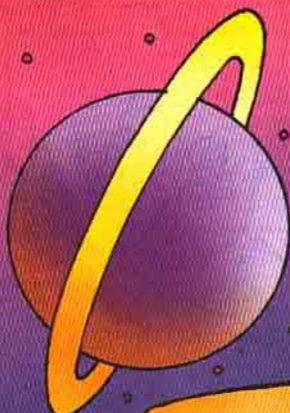
(၃) ဘုရားသုံးဆူပွင့်သော ဝရ ကမ္ဘာ

(3) Wara world in which three Buddha attain enlightenment.



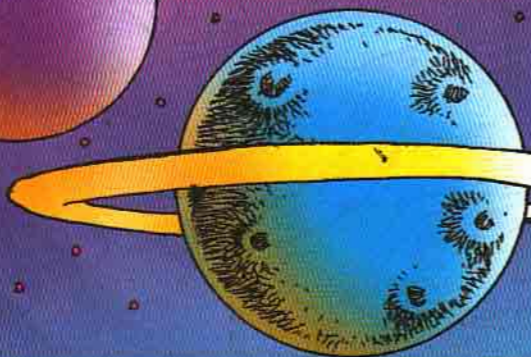
(၄) ဘုရားလေးဆူပွင့်သော သာရမဏ္ဍကမ္ဘာ

(4) Thara Manta world, in which four Buddha attain enlightenment.



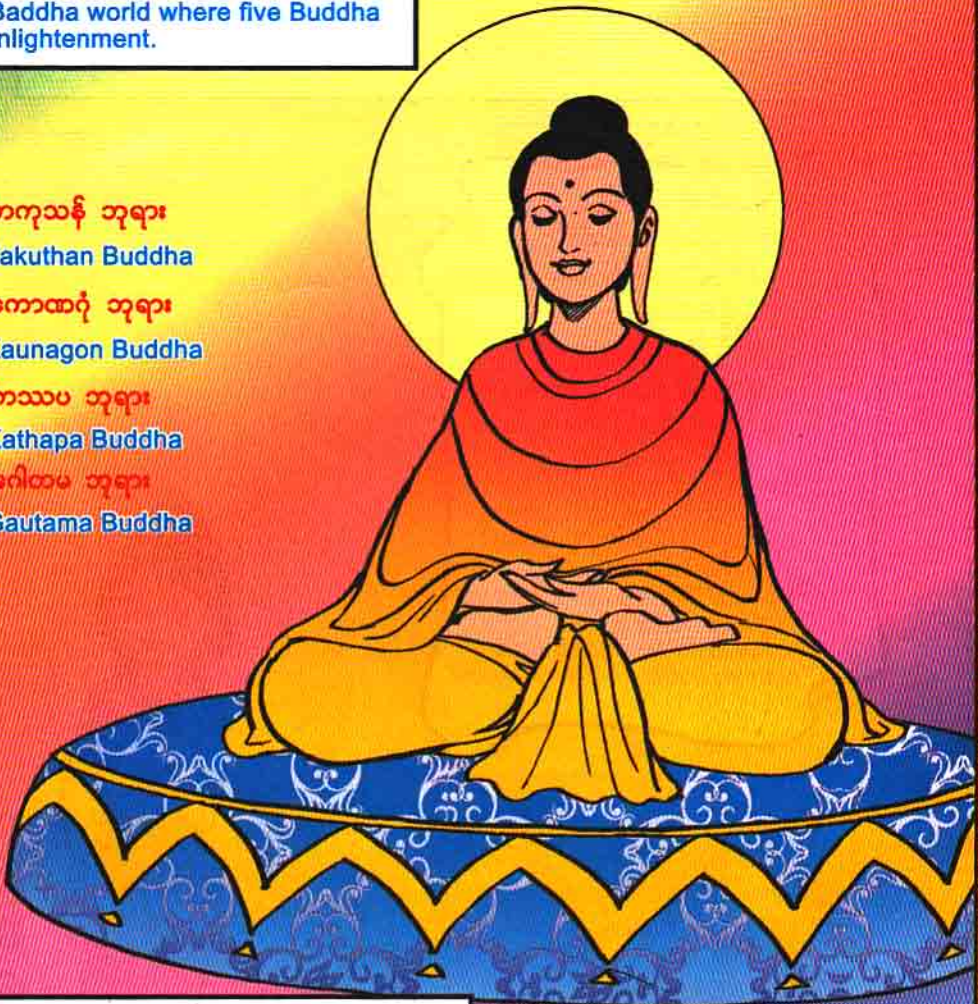
(၅) ဘုရားငါးဆူပွင့်သော ဘဒ္ဒကမ္ဘာ တို့ ဖြစ်ပေသည်။ ဘုရား လုံးဝမပွင့်သော ကမ္ဘာကိုမူ သုညကမ္ဘာဟု ခေါ်တွင်ပေ၏။

(5) Baddha world in which five thonnya attain enlightenment. Thonny world in which no Buddha at all.



ဘုရား ငါးဆူပွင့်မည်ဖြစ်သော ဤဘဒ္ဒကမ္ဘာတွင်
 In this Baddha world where five Buddha
 attain enlightenment.

- (၁) ကကုသန် ဘုရား
 (1) Kakuthan Buddha
- (၂) ကောဏဂုံ ဘုရား
 (2) Kaunagon Buddha
- (၃) ကဿပ ဘုရား
 (3) Kathapa Buddha
- (၄) ဂေါထမ ဘုရား
 (4) Gautama Buddha



ဟူ၍ ဘုရား (၄)ဆူ ပွင့်တော်မူပြီး
 ဖြစ်ရာ အရိမေတ္တေယျ မြတ်စွာဘုရား
 တစ်ဆူသာ ပွင့်ရန် ကျန်ရှိပေ၏။
 As the four Buddha had been
 enlightened in this Baddha world,
 only one remains to become an
 enlightened one.



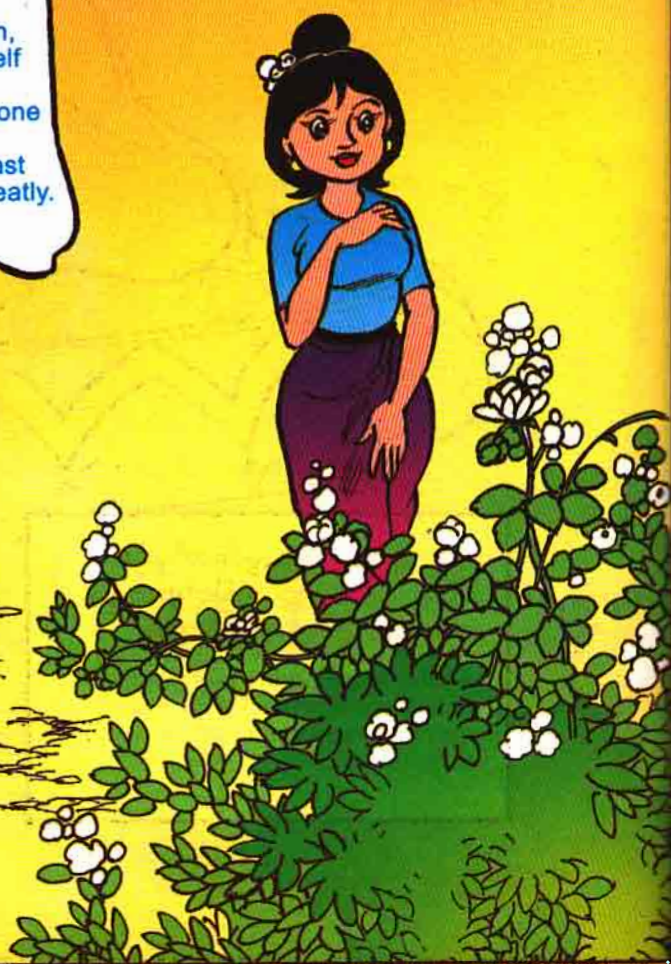
နောင်ပွင့်လာမည့်

ယင်းကြောင့်လည်း ရှေးပညာရှင်တို့က ဘုရားရှင်တို့အား စံပယ်ပန်းနှင့် ဥပမာပေးကာ ကဗျာတစ်ပုဒ် ဖွဲ့ဆိုခဲ့လေသည်။ ထိုကဗျာမှာ ဤသို့ဖြစ်၏။

So the poets of the old age exemplified the Buddhas as the jasmine flowers and composed a poem like that:-

- စံပယ်တို့ လေးရုံ
- ကံနည်းသူ မပန်ထိုက်
- ပန်းပြတ်ခိုက်ကြို ...
- အပွင့်ရယ်ကုန်
- တစ်ငုံ ကျန်ပါသေး ...
- ပန်ချင်သူ လူအများရယ်
- ခေါင်းပြီးခဲ့လေး ...

- The four bushes of jasmin have already bloomed
- As for the unlucky maiden, she cannot beautify herself with jasmin flower.
- Though the flowers are gone there remains a bud
- If you want to wear this last jasmin, comb your hair neatly.



ယင်းကဗျာ၏အဓိပ္ပာယ်မှာ ပွင့်လေးပြီးသော ဘုရား
လေးဆူသည် ပရိနိဗ္ဗာန်စံဝင်သွားပြီဖြစ်ရာ ထိုဘုရား
တို့ကို ဖူးခွင့်မကြုံသူတို့သည် ...

The meaning of this poem is that the past
four Buddhas had enlightened and attained
nirvana. So you don't have the chance to pay
homage them.



မပွင့်ရသေးဘဲ ငုံ့နေသည့် ပန်းခွံနှင့်တူသော
အရိမေတ္တေယျဘုရားရှင် ပွင့်တော်မူလာသည်အခါ
ဖူးမြော်ခွင့်ကြုံလိုပါက ကုသိုလ်ကောင်းမှုတို့ကို
ကြိုတင်ပြုလုပ်ထားဖို့ တိုက်တွန်းထားခြင်းပင်
ဖြစ်ပါ၏။

Just like the remaining bud of jasmin, there
will be the next Buddha Ārimettaiya. To be
able to pay homage him when he become
an enlightened one you must do meritorious
deeds in advance.



အရိမေတ္တေယျဘုရားလောင်းအတွက်ဗျာဒိတ်တော်

The Preordainment for the Arimettaiya

အရိမေတ္တေယျ ဘုရားလောင်းအား
ဘုရားစင်စစ် ကေနိဖြစ်လိမ့်မည်ဟူ၍
ဂေါတမမြတ်စွာဘုရားက ဗျာဒိတ်ကောင်း
မြွက်ကြားခဲ့ပေသည်။

Gautama Buddha preordained
Arimettaiya as the next Buddha.



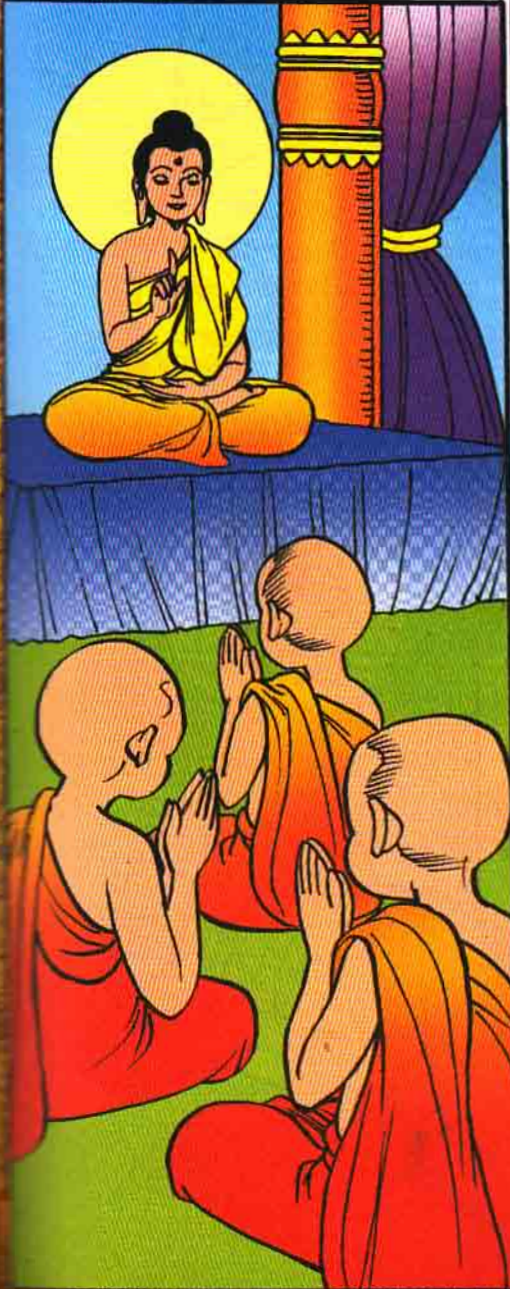
တစ်နေ့သောအခါတွင် ဂေါတမ
မြတ်စွာဘုရားရှင်သည် ကပိလဝတ်
ပြည် နိဂြောဓာရုံကျောင်း၌
သီတင်းသုံးနေတော်မူစဉ် ...

One day when Gautama
Buddha resided at the
Nijaudarum monastery
in Kapilavastu.



အရှင်သာရိပုတ္တရာ အရှင်အာနန္ဒာ အစပြု၍
သံဃာအပါး (၈၀)အား ဆုံးမကြွတ်ဒကေား
မြွက်ကြားတော်မူလျက် ရှိခိုက် ...

While he was preaching Shin Thariputra
and Shin Ananda and other eighty
monks.



ပိလ္လေးတော် ဂေါတမီသည် သာကီဝင်မင်းသား
မင်းသမီး ငါးရာခြံရံလျက် နိဂြောဓာရုံ ကျောင်း
တော်သို့ ရောက်ရှိလာပြီးလျှင် ...

His step-mother Gautami and other Sakiya
dynastic clan altogether five hundred
audiences arrived at the Nijaudarum
monastery.



အရိမေတ္တေယျဘုရားသမိုင်း

History of Arimettaiya, the future Buddha

ကိုယ်တိုင်ရက်လုပ်သည့် အလျား(၁၄)တောင်
 အနံ (၇)တောင် ရှိသော ရွှေသင်္ကန်း (၂)ထည်
 ကို ကိုယ်တိုင်ကပ်လှူလေသည်။

She offered 14 cubit in length and seven cubits in breadth of robe which was woven by herself to Buddha.

မြတ်စွာဘုရား
 တပည့်တော်ကိုယ်တိုင်
 ရက်လုပ်တဲ့ ဒီရွှေသင်္ကန်း
 (၂) ထည်ကိုကပ်လှူပါတယ် ဘုရား

Your Highness, accept those two robes woven by myself.

တပည့်တော်ကို သနား
 စောင့်ရှောက်ချီးမြှောက်တဲ့
 အနေနဲ့ ဒီရွှေသင်္ကန်းတို့ကို
 အလှူခံတော်မူပါ ဘုရား

With the kindness and favour please accept those two robes.

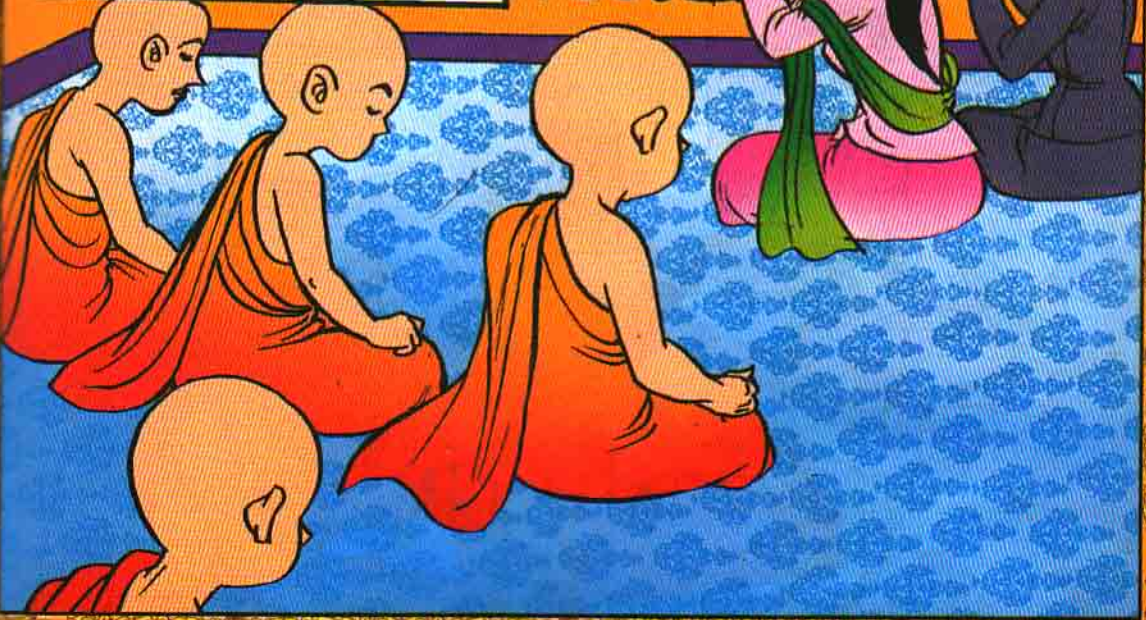


တကာမကြီး ဂေါတမီ
သင်ကပ်လှတဲ့ ရွှေသင်္ကန်း
နှစ်ထည်အနက် တစ်ထည်ကိုသာ
အလှူခံပါမယ်

Lay-devotee Gautami, I'll accept
only one of these two robes.

ကျန် ရွှေသင်္ကန်းတစ်ထည်ကို
သံဃာတော်တို့အားလှူဒါန်းပါ ...

Offer the remaining robe to
other monks.



အရိမတ္တေယျဘုရားသမိုင်း

History of Arimettaiya, the future Buddha

ထိုအခါ မိလ္လေတော် ဂေါတမီသည် ဘုရားရှင်၏စကားကို မပယ်ရှားလိုသဖြင့် သံဃာတော်တို့ဘက်သို့ လှည့်ကာ ကျန်ရွှေသင်္ကန်းကို လှူဒါန်းလေသည်။

At that time, the step mother Gautami, as she obeyed the word of Lord Buddha, turned toward to the monks and offered the robe.

အရှင်မြတ်တို့ဘုရား တပည့်တော်ကို သနားစောင့်ရှောက်သောအားဖြင့် ဒီရွှေသင်္ကန်းကို အလှူခံတော်မူကြပါဘုရား

As a gesture of favouring me, please accept my offering of robe.



သို့သော် မည်သည့်သံဃာမျှ ယင်းရွှေသင်္ကန်းကို အလှူမခံဝံ့ကြချေ။

But no monk dared to accept the offering of robe.

အဲဒီရွှေသင်္ကန်းဟာ ဘုရားရှင်နဲ့သာ သင့်တော်ပါတယ်လေ ...

This golden robe is only fit for the Lord Buddha.



သံဃာအပါး (၈၀)၏အလယ်တွင် ထိုင်နေတော်မူသည့် အဓိတ ရဟန်းကမူ နေရာမှထတော်မူလိုက်လေသည်။

Among the 80 monks, the young monk Azita stood up from his place.

အင်း ဘုရားရှင်ဟာ တကာမကြီးဂေါတမီရဲ့အကျိုးကို ရှေးရှုပြီး သံဃာကို လှူခိုင်းတာနဲ့ တူပါရဲ့၊ ဘုရားရှင်ရဲ့ဆန္ဒတော်ဖြည့်အောင် ငါ အလှူခံလိုက်မယ် ...
Em! Possibly, Lord Buddha intends to get benefit for the lay-devotee Gautami. To fulfill the wish of Lord Buddha, I'll accept this offer.



သို့ဖြင့် အဓိတ ရဟန်းသည် ဂေါတမီ၏လက်ထဲမှ ရွှေသင်္ကန်းကို ရဲဝံ့တည်ငြိမ်စွာ အလှူခံလိုက်လေ၏။
With solemnity and daring, the monk Azita accepted the offering of Gautami.

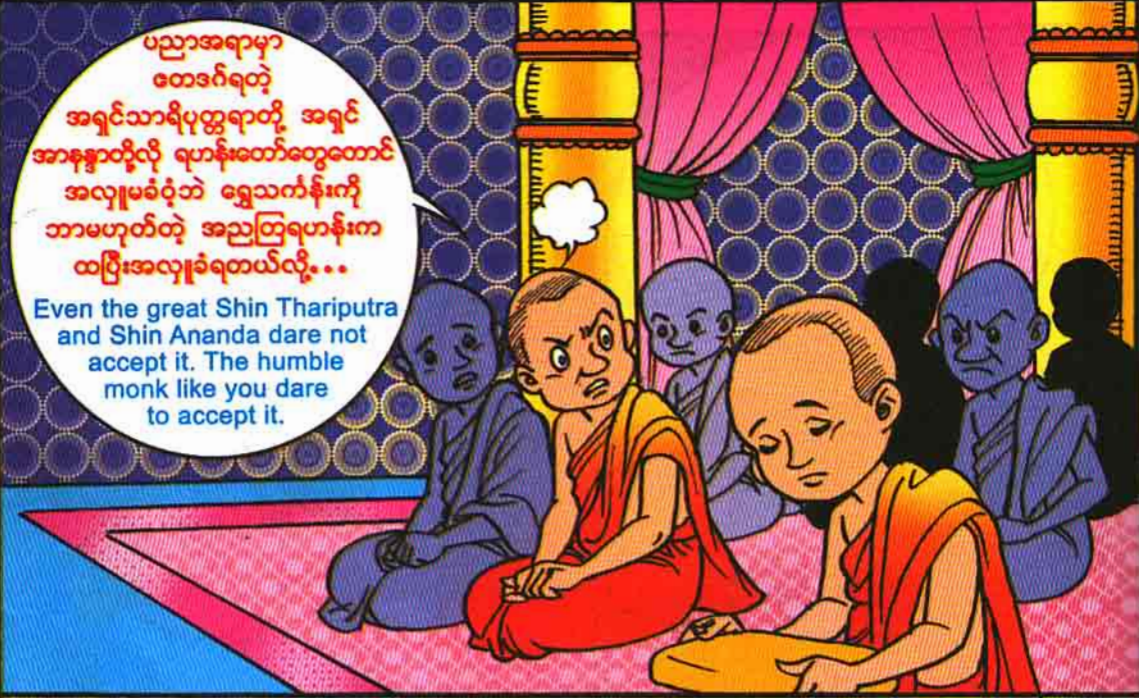


အရိမေတ္တေယျဘုရားသမိုင်း

History of Arimettaiya, the future Buddha

ယင်းသို့ အဓိတ ရဟန်းက ရွှေသင်္ကန်းကို အလှူခံခြင်းအား ကျန်ရဟန်းတို့က ကဲ့ရဲ့စကားဆိုကြလေသည်။
The remaining monks mocked and scolded Azita for accepting the offering of robe.

ပညာအရာမှာ
တေးဒဂ်ရတဲ့
အရှင်သာရိပုတ္တရာတို့ အရှင်
အာနန္ဒာတို့လို ရဟန်းတော်တွေတောင်
အလှူမခံဝံ့ဘဲ ရွှေသင်္ကန်းကို
ဘာမဟုတ်တဲ့ အညကြရဟန်းက
ထပြီးအလှူခံရတယ်လို့...
Even the great Shin Thariputra
and Shin Ananda dare not
accept it. The humble
monk like you dare
to accept it.



ဟုတ်ပဲ ကိုယ်တော်ရာ
မထင်မရှား အသေးအမွှားရဟန်းက
ထေရ်ကြီးဝါကြီးတွေကို ကျော်ပြီး
အလှူခံတာတော့ မသင့်တော်ပါဘူး။
Yes, the ignominious monk accept
the robe which is really
fit for the senior monks.

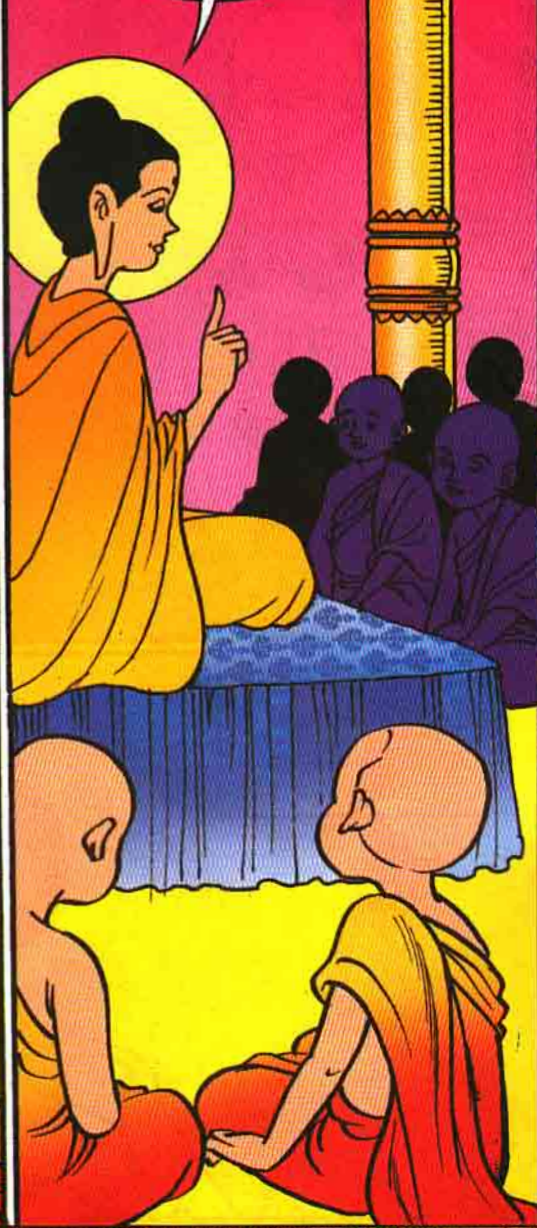


ရဟန်းတို့၏ တီးတိုးကဲ့ရဲ့စကားတို့ကို ဘုရားရှင် ကြားသိတော်မူလေလျှင် သံဃာအပေါင်းနှင့် မိထွေးတော် ဂေါတမီမှအစ လူသူပရိသတ်တို့ အဓိတရဟန်းအပေါ် အထင်မလွဲစေရန် နတ်သားလေးပါး လှူဒါန်းထားသည့် မြူးကျောက်သင်္ဘောကို ရှင်အာနန္ဒာအား ယူခိုင်းလိုက်လေသည်။

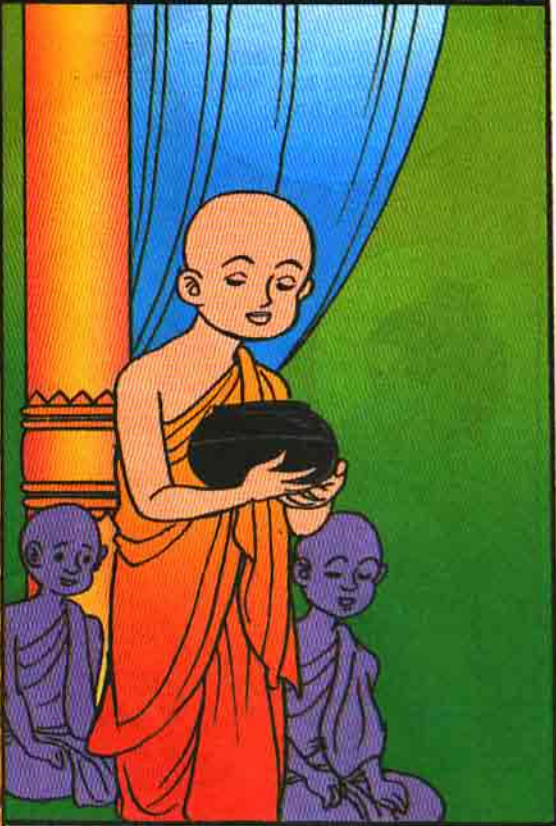
When Lord Buddha heard the whispering of the monks, to make them clean thinking on Azita, he asked Shin Ananda to take emerald bowl which was donated by four guardian spirits.

အာနန္ဒာ အနားလေးရစ် ပါတဲ့ မြူးကျောက်သင်္ဘောကို သွားယူချေ

Ananda, take the emerald bowl with four ring at its brim.



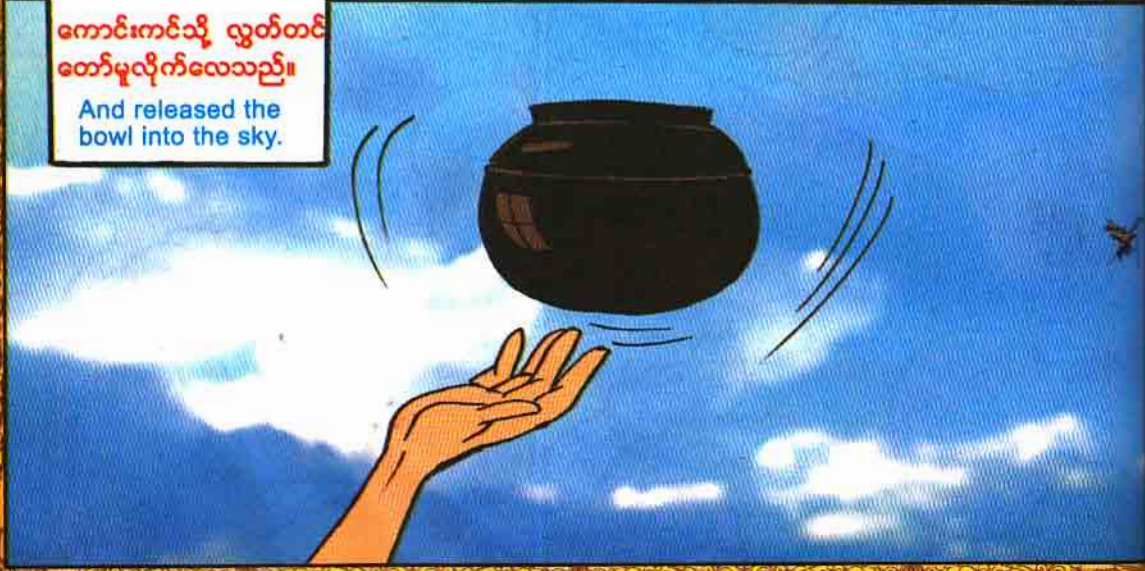
အရှင်အာနန္ဒာလည်း မြကျောက်သပိတ်ကို ယူလာလေလျှင် ...
Shin Ananda brought an emerald bowl.



ဘုရားရှင်သည် ယင်း မြကျောက်သပိတ်ကို လက်ဝါးတော်ပေါ် တင်လျက် အဓိဋ္ဌာန်ပြီးလျှင်
Lord Buddha put the emerald bowl on his palm and vowed.

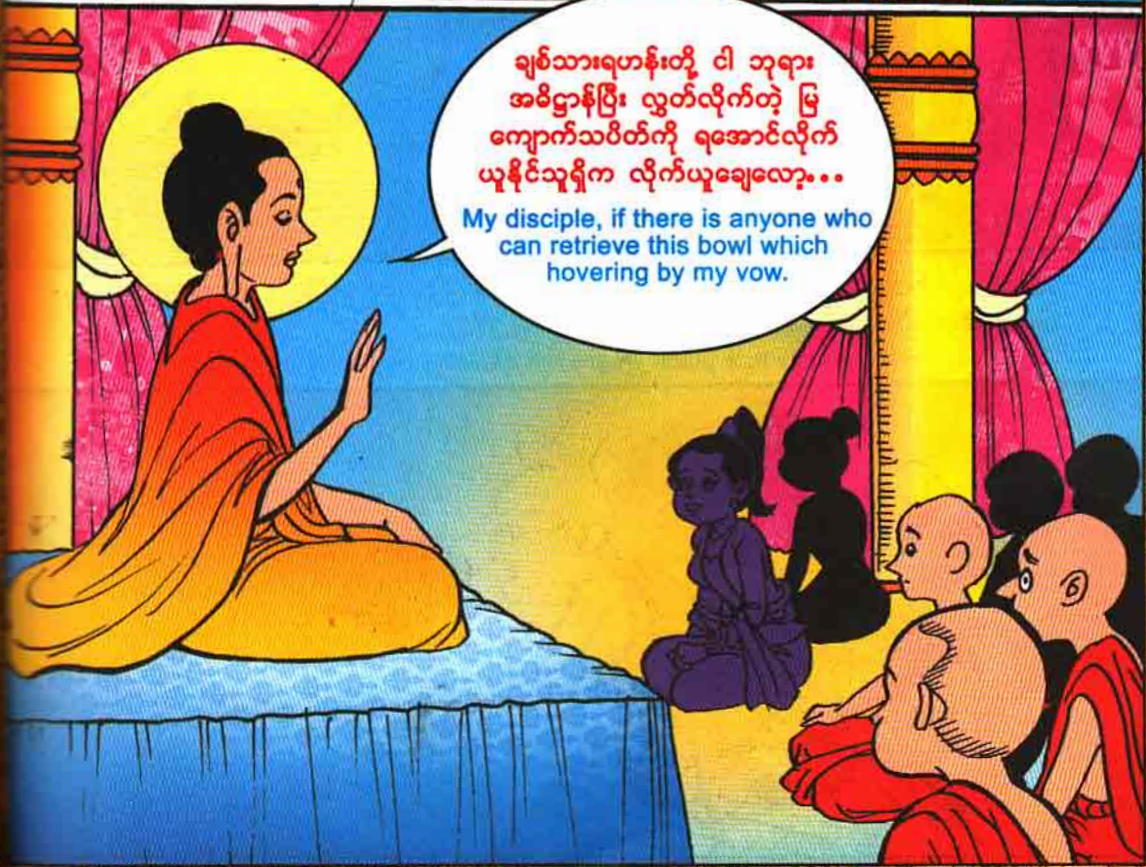
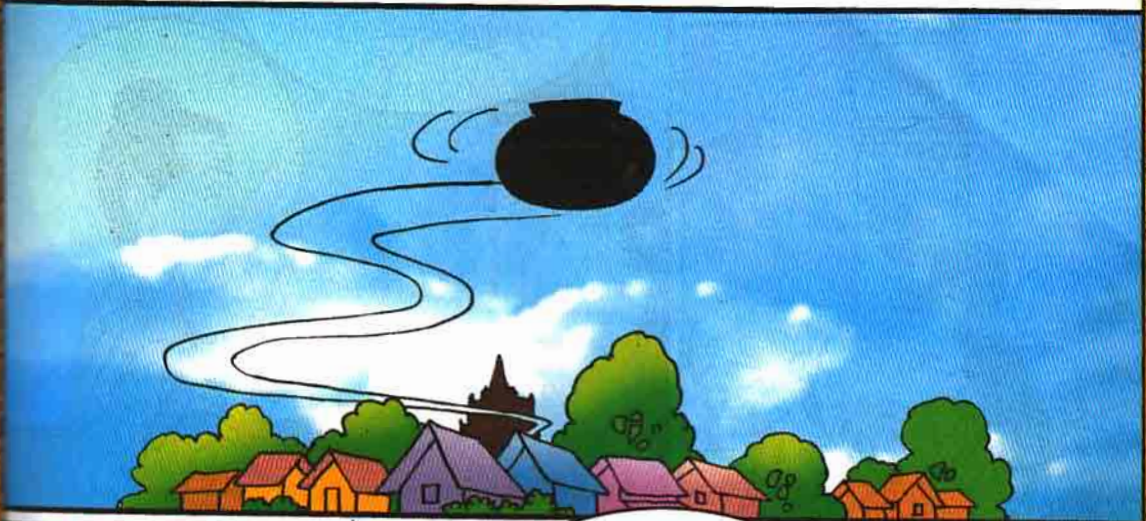


ကောင်းကင်သို့ လွှတ်တင် တော်မူလိုက်လေသည်။
And released the bowl into the sky.



ထိုအခါ မြကျောက်သပိတ်သည် နိဂြောစာရုံကျောင်းတိုက်မှနေ၍ ကဝိလဝတ်မြို့တော်အပေါ် ဝဲပျံကာ ထက်ကောင်းကင်ယံဆီ ပျံတက်သွားလေတော့၏။

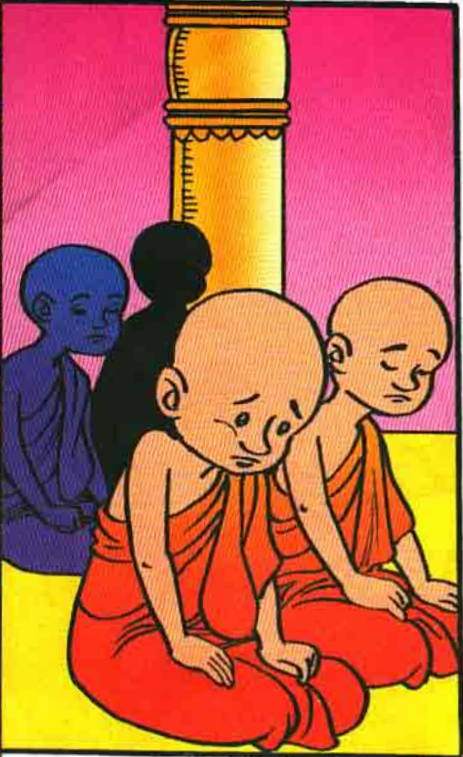
At that time, the emerald bowl hovered from Nijawdarum monastery and over the country of Kapilavastu.



ချစ်သားရဟန်းတို့ ငါ ဘုရား အမိဋ္ဌာန်ပြီး လွှတ်လိုက်တဲ့ မြ ကျောက်သပိတ်ကို ရအောင်လိုက် ယူနိုင်သူရှိက လိုက်ယူချေလော့...
My disciple, if there is anyone who can retrieve this bowl which hovering by my vow.

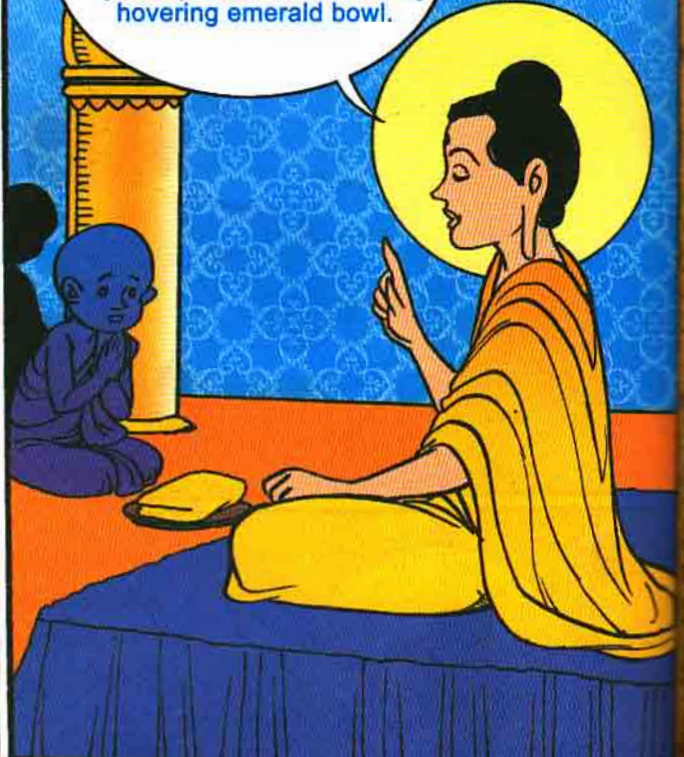
ရဟန်းတော်တို့က တုတ်တုတ်မျှ မလှုပ်
သောအခါ ...

No one could do that.



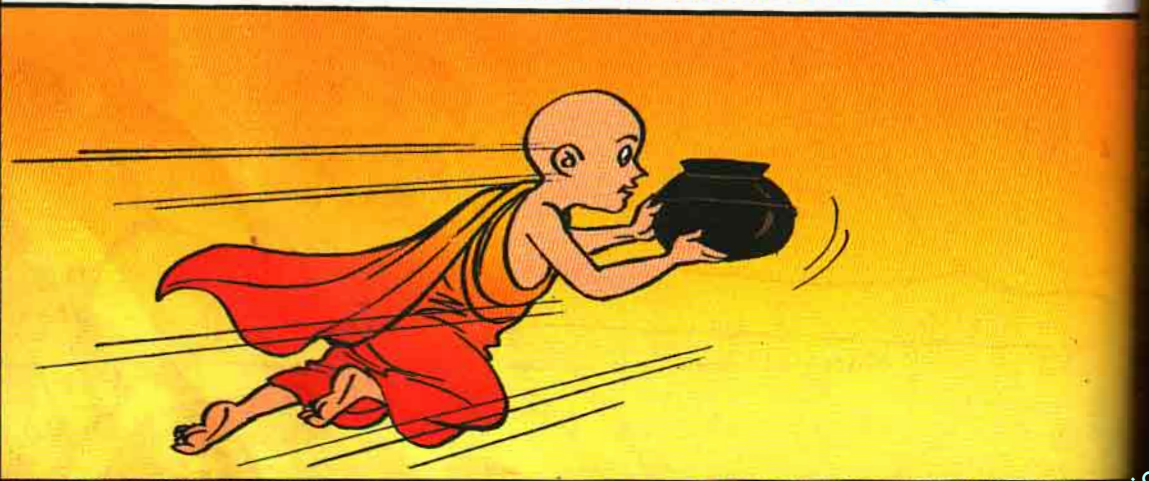
ချစ်သား အဓိတ
ငါ့ဘုရားအိမ်ဌာန်ပြီး
လွှတ်လိုက်တဲ့ မြကျောက်
သပိတ်ကို လိုက်ယူချေလော့?

My disciple Azita, retrieve my
hovering emerald bowl.



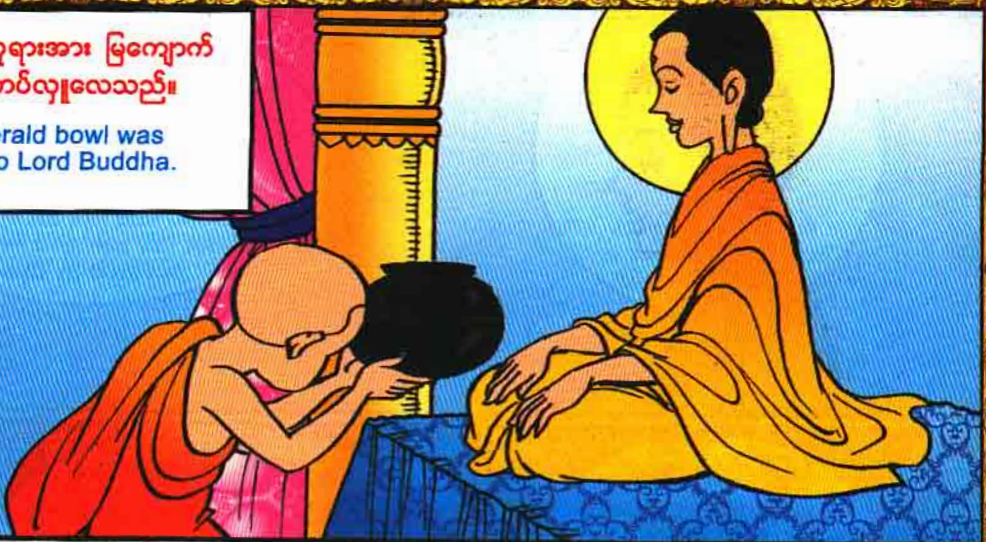
အဓိတ ရဟန်းလည်း မြကျောက်သပိတ်ရောက်ရာအရပ်ဆီသို့ တမဟုတ်ချင်း သွားရောက်ကာ
ယူဆောင်လာပြီးလျှင် ...

Azita went miraculously to a place where the emerald bowl was hovering.



မြတ်စွာဘုရားအား မြကျောက်
သပိတ် ကပ်လှူလေသည်။

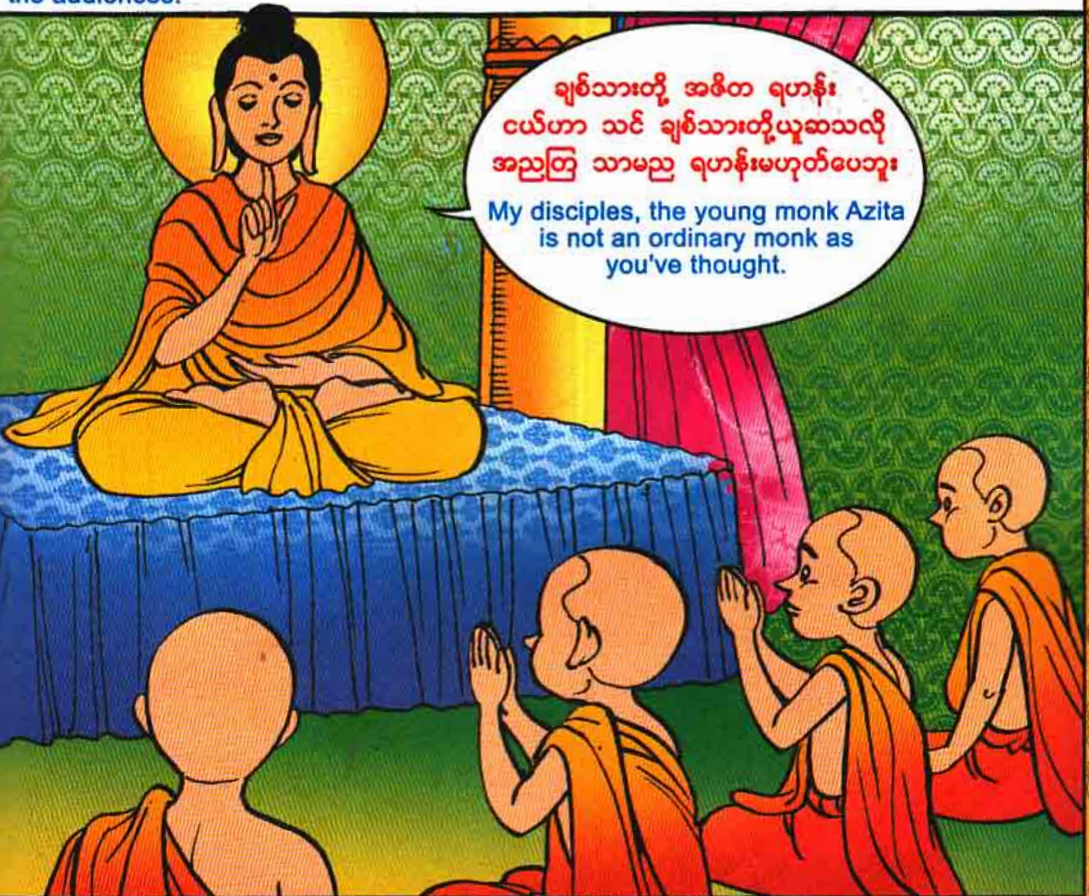
The emerald bowl was
offered to Lord Buddha.



မြတ်စွာဘုရားလည်း မြကျောက်သပိတ်ကို လက်ခံတော်မူပြီးနောက် ရဟန်း၊ လူသူ ပရိသတ်တို့အား
အဓိတရဟန်းနှင့် ပတ်သက်၍ မြက်ကြားခြင်း ပြုလေ၏။

After Lord Buddha accepted the emerald bowl and he told about the monk Azita to
the audiences.

ချစ်သားတို့ အဓိတ ရဟန်း
ငယ်ဟာ သင် ချစ်သားတို့ယူဆသလို
အညကြ သာမည ရဟန်းမဟုတ်ပေဘူး
My disciples, the young monk Azita
is not an ordinary monk as
you've thought.





သူဟာ တိမ်ဖုံးနေတဲ့
နေနဲ့တူတယ်၊ ပြာဖုံးလွှမ်းသော
ပီးခဲနဲ့တူတယ်၊ မြေမှုန်ဖြင့် ဖုံးအုပ်ခံထား
ရသောပတ္တမြားရတနာနဲ့ တူတယ်
He is just like a sun behind the
cloud and like an ember
under the ash and like ruby
covered by dust.

မြေမြှုပ်ခံထားရတဲ့
ရွှေအိုးနဲ့တူတယ်၊ ပွင့်လှနီး
သော ကြာပန်းနဲ့တူတယ်
He is like a buried treasure
pot and like lotus bud
about to bloom.



ယုဂဗျိုရ်တောင်နှင့်နီးနေသော
နေလှလင်နဲ့တူတယ်၊ ဘုရားဖြစ်ဖို့ရန်
ပျိုးစေ့နဲ့တူတယ်၊ အညွန့်နဲ့တူတယ်
Like a sun near the mount Yugando
and like a seed to become
Buddha.

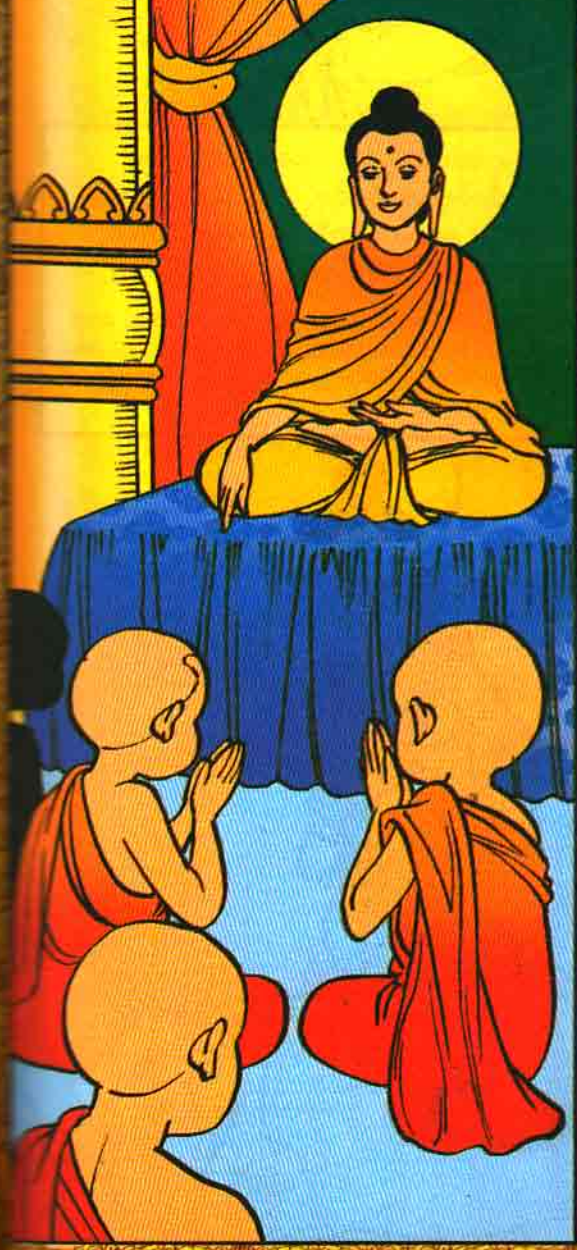


ချစ်သားတို့ အဓိတရဟန်းဟာ သာမညရဟန်းမဟုတ်ပေဘူး။ အဓိတဟာ ပါရမီပြည့်သော ဘုရားလောင်း ယောက်ျား ဖြတ်ဖြစ်ပေတယ် ...

My disciples, Azita isn't an ordinary monk. He has fulfilled his principles to a Buddha-to-be.

အဓိတ ရဟန်းဟာ နောင် သောအခါမှာ အရိမေတ္တေယျ ဘွဲ့အမည်နဲ့ ဘုရားစင်စစ် ကော်န်ဖြစ်ပေလိမ့်မယ်

Later, Azita will become Buddha with the name of Arimettaiya.



အရိမေတ္တေယျာရားသမိုင်း

History of Arimettaiya, the future Buddha

ဂေါတမမြတ်စွာဘုရားသည် 'ယင်းသို့ ဗျာဒိတ်စကား မြက်ကြားပြီးနောက် အဓိတရဟန်း၏အကြောင်းကို ဆက်လက်ဟောကြားတော်မူခဲ့လေသည်။

Gautama Buddha preordained the monk Azita, he preached about this monk.



အဓိတ ရဟန်းသည် အဇာတသတ်မင်းကြီးနှင့် ကဉ္စနဒေဝီ မိဖုရားကြီးတို့မှ ဖွားမြင်ခဲ့သော သားတော်ဖြစ်ပြီး ဖခမည်းတော် ဗိမ္ဗိသာရမင်းကြီးအား သတ်ဖြတ်မိပြီးနောက် ...

Azita was the son of the king Azartathat and his queen Kinsana Devi. After Azartathat had killed his own father.





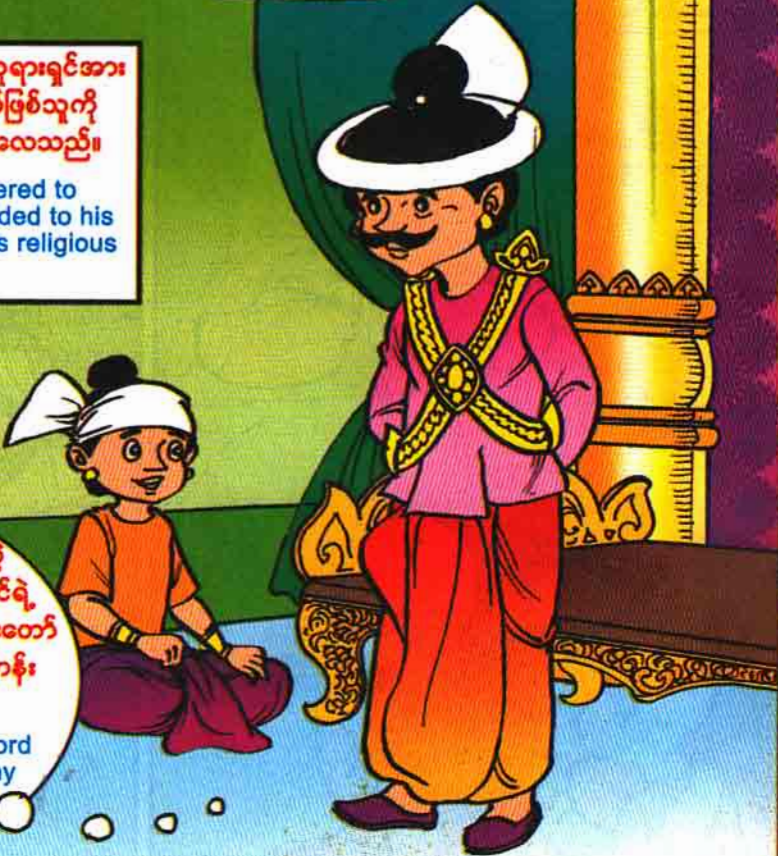
နောင်တကြီးစွာ ရခဲ့သည့် အဇာတသတ် မင်းသည် ခြိတ်ဘုရားအား လွန်စွာ ကြည်ညိုခဲ့သူ ဖြစ်၏။

The king Azartathat suffer deep grief and repentence, he revered Lord Buddha.



အဇာတသတ်မင်းကြီးသည် ဘုရားရှင်အား ကြည်ညိုမှုစောဖြင့် သားတော်ဖြစ်သူကို ရဟန်းဝတ်ပေးရန် ဆုံးဖြတ်ခဲ့လေသည်။

As Azartathat was so revered to Lord Buddha that he decided to his son to enter into Buddha's religious order.



ငါ ကြည်ညိုလေးစားလှတဲ့ ကိုးကွယ်ရာ သခင် ဘုရားရှင်ရဲ့ အမွေဆက်ခံနိုင်စေဖို့ ငါ့ရဲ့သားတော် အဖိတ မင်းသားလေးကို ရဟန်း ဝတ်ပေးလေ့မပဲ ...

To inherit the legacy of Lord Buddha, I must allow my son to enter into religious order.

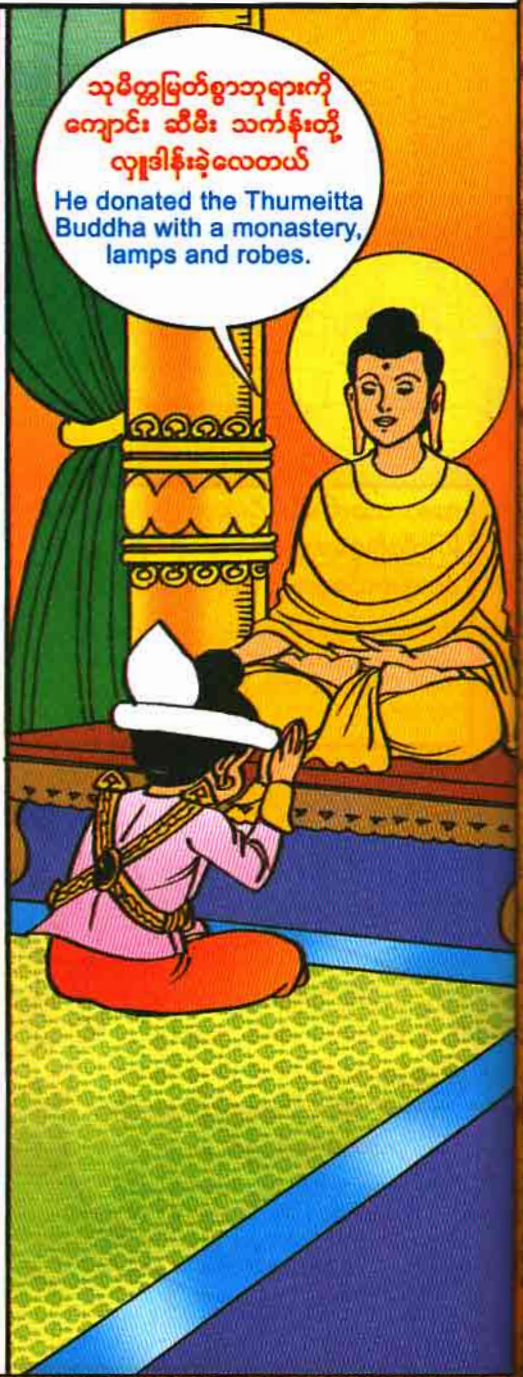
အရိမေတ္တေယျဘုရားသမိုင်း: History of Arimettaiya, the future Buddha

ယင်းသို့ဖြင့် အဇာတသတ်မင်းကြီးသည် သားတော် အဇိတမင်းသားလေးအား အခြံအရံ မင်းသားငါးရာ တို့နှင့်အတူ ဘုရားရှင် သီတင်းသုံးနေတော်မူရာ ရာဇဂြိုဟ်ပြည် ဝေဠုဝန်ကျောင်းတော်တွင် ရဟန်း ဝတ်ပေးခဲ့လေသည်။

In this way, the king Azartathat let his son Azita along with other 500 retinues to enter into religious order at the Wailuwun monastery in Rajagrahu.

ချစ်သားရဟန်းတို့ အဓိတ ရဟန်းဟာ ရှေးလွန်လေပြီးတဲ့ အတိတ်ဘဝ ပဒုမလို့ ခေါ်တွင်တဲ့ စကြဝတေးမင်း ဘဝတုန်းက
My disciples, in the time immemorial, there was a king of universe named Manuma.

သုမိတ္တမြတ်စွာဘုရားကို ကျောင်း ဆီမီး သင်္ကန်းတို့ လှူဒါန်းခဲ့လေတယ်
He donated the Thumeitta Buddha with a monastery, lamps and robes.



မြဟူဘာဂီမင်းဖြစ်စဉ်ကလည်း
မေတ္တယျ မြတ်စွာဘုရားကို
ရတနာမဏ္ဍပ် လှူဒါန်း
ပူဇော်ခဲ့တယ်

When he was Bramabaghi
king, he donated jewel
ornamented pavilion to
Mettaiya Buddha.



အဲဒီအချိန်ကစလို့ (၁၆)သင်္ချေနဲ့ ကမ္ဘာ
တစ်သိန်းအထက်မှာ ပွင့်တော်မူကြတဲ့
မုဟုတ္တမြတ်စွာဘုရားလက်ထက်တော်မှာ
ပသာဝန္တ စကြာတေးမင်းဖြစ်ပြီး ...

From this time, at about 16-eons
and one hundred thousand
life-span of earth, he became
a ruler of universe under the
reign of Muhutta Buddha.



အရိမေတ္တေယျဘုရားသမိုင်း

History of Arimettaiya, the future Buddha

စကြဝတေးမင်းအဖြစ်က
 စွန့်ကာ မဟာတ္ထဘုရားရှင်ထံမှာ
 ရတနာက မထေရ်ရဟန်းဘွဲ့
 အမည်နဲ့ ပါရမီဖြည့်ပြီး ဘုရားဆု
 ပန်ခဲ့တယ် ...

He renounced as the ruler of
 universe and he became a
 monk with the name of
 Ratanaka under Muhutta
 Buddha.



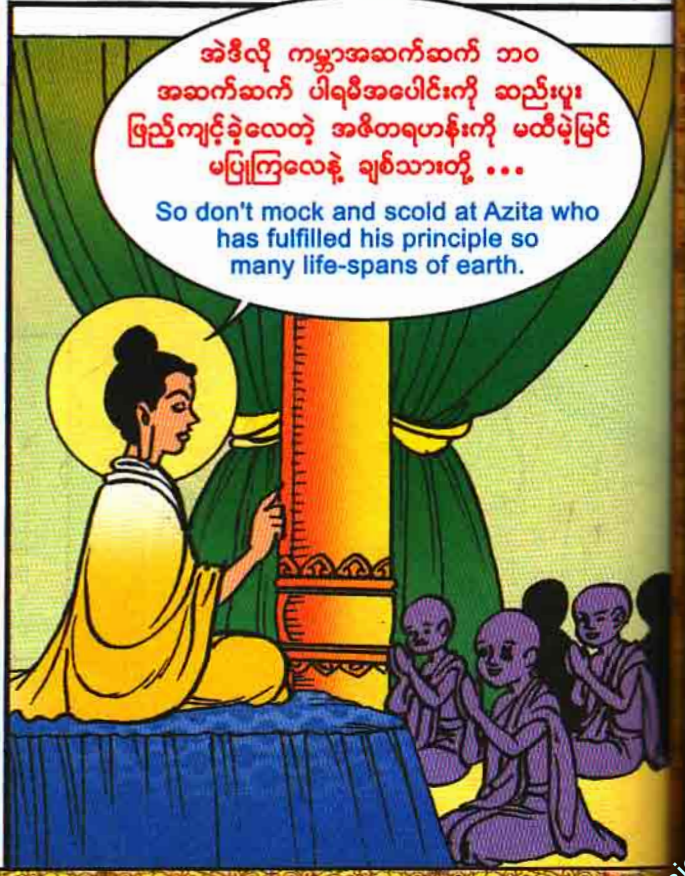
အဲဒီနောက် တဏှာကံရာဘုရား
 စသော ဘုရားနှစ်ဆယ်ခုနစ်ဆူဆီမှာ
 ပါရမီများစွာ ဖြည့်ကျင့်ခဲ့ပေတယ်

Then the Tahninkara Buddha and
 other 27 Buddhas, he fulfilled
 principles.



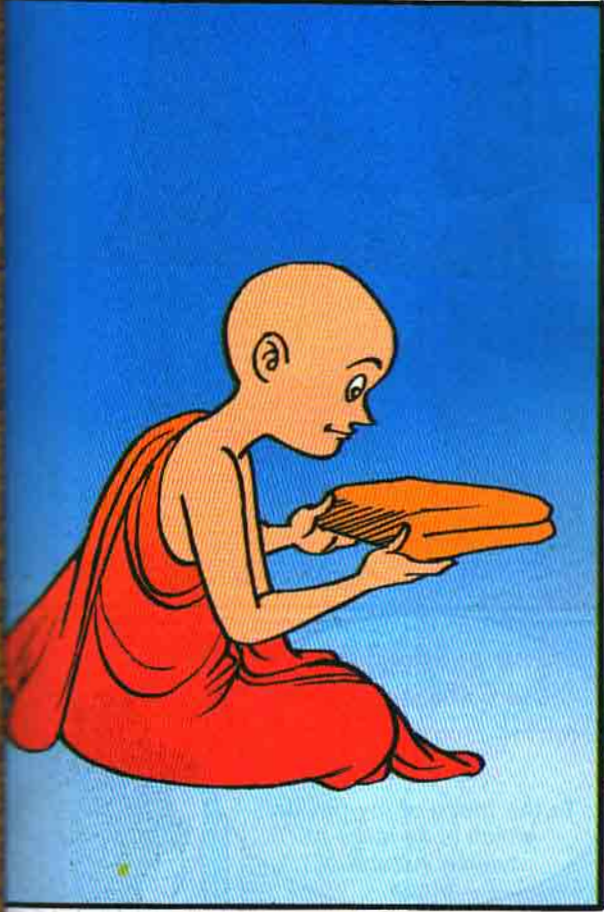
အဲဒီလို ကမ္ဘာအဆက်ဆက် ဘဝ
 အဆက်ဆက် ပါရမီအပေါင်းကို ဆည်းပူး
 ဖြည့်ကျင့်ခဲ့လေတဲ့ အဓိတရဟန်းကို မထီမဲ့မြင်
 မပြုကြလေနဲ့ ချစ်သားတို့ ...

So don't mock and scold at Azita who
 has fulfilled his principle so
 many life-spans of earth.



မြတ်စွာဘုရား၏ ဗျာဒိတ်စကား ကြားလိုက်ရသည် အပိတရဟန်းသည် အားရဝမ်းသာစွာဖြင့် အလှူခံ ရရှိထားသည် ရွှေသင်္ကန်းကို ပြန်လည်လှူဒါန်းလေ၏။

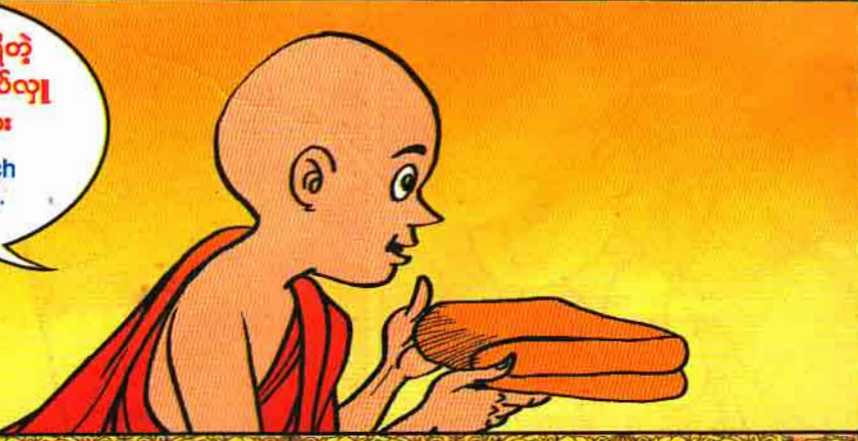
When Azita heard the preordainment of Lord Buddha, he felt delight and he offered Lord Buddha the robe which was offered to him.



အရှင်မြတ်ဘုရား အရှင်မြတ်ဘုရား သီတင်းသုံးတော်မူရာ ဂန္ဓကုဋ် ကျောင်းတော်အတွင်းမျက်နှာကြက် ပြုလုပ်ရန်အတွက် ...
Your Highness, I offer it to decorate at the frieze of the meeting hall.



တပည့်တော် ရရှိတဲ့ ရွှေသင်္ကန်းကို ကပ်လှူ ခွင့်ပြုပါ ဘုရား
I offer it which was offered.

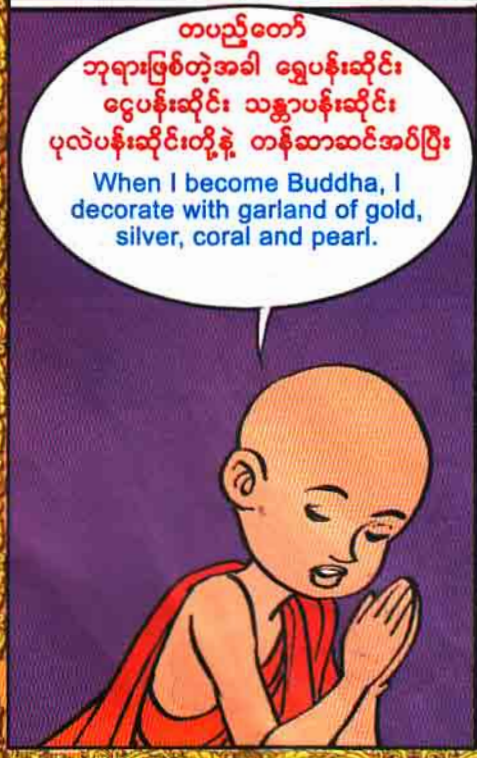


အရိမေတ္တေယျဘုရားသမိုင်း

History of Arimettaiya, the future Buddha



ဒီလို လှူဒါန်းရတဲ့ ကုသိုလ်ကောင်းမှုကြောင့်
On account of this donation



တပည့်တော် ဘုရားဖြစ်တဲ့အခါ ရွှေပန်းဆိုင်၊ ငွေပန်းဆိုင်၊ သန္တာပန်းဆိုင်၊ ပုလဲပန်းဆိုင်တို့နဲ့ တန်ဆာဆင်အပ်ပြီး
When I become Buddha, I decorate with garland of gold, silver, coral and pearl.



ရတနာခုနစ်ပါးနဲ့ပြည့်စုံတဲ့ တစ်ဆယ့်နှစ်ယူဇနာ အကျယ် အဝန်းရှိ ဒီတာန်မျက်နှာကြက် ရလိုပါဏ်ဘုရား
To the frieze of my pavilion which is as large as twelve yuzana of frieze.



အဓိတရဟန်းက ယင်းသို့ ဆုတောင်း
တာ ဘုရားရှင်အား ရှိခိုးဦးချပြီးနောက်
သူ၏နေရာတွင် သူ ပြန်ထိုင်လိုက်
သည်တွင်

After the monk Azita prayed for it
and paid homage to Lord Buddha
and sat on his place.

ရဟန်းအပေါင်းက နောင်ပွင့်မည့် အရိမေတ္တေယျမြတ်စွာ
ဘုရား၏အကြောင်း သိလိုနေကြသည်ကို အရှင်သာရိပုတ္တရာက
သိသဖြင့် ဘုရားရှင်အား လျှောက်ထားပေးမြန်းလေသည်။

Shin Thariputra knew that all the monks wanted to
know about the Arimettaiya the next Buddha,
and asked about it to Lord Buddha.



အရှင်ဘုရား
အဓိတရဟန်းဟာ
အဘယ်အခါမှာ အဘယ်ကဲ့သို့
အရိမေတ္တေယျဘုရားဖြစ်မယ်
ဆိုတာကို ဟောကြားပေး
တော်မူပါဘုရား ..

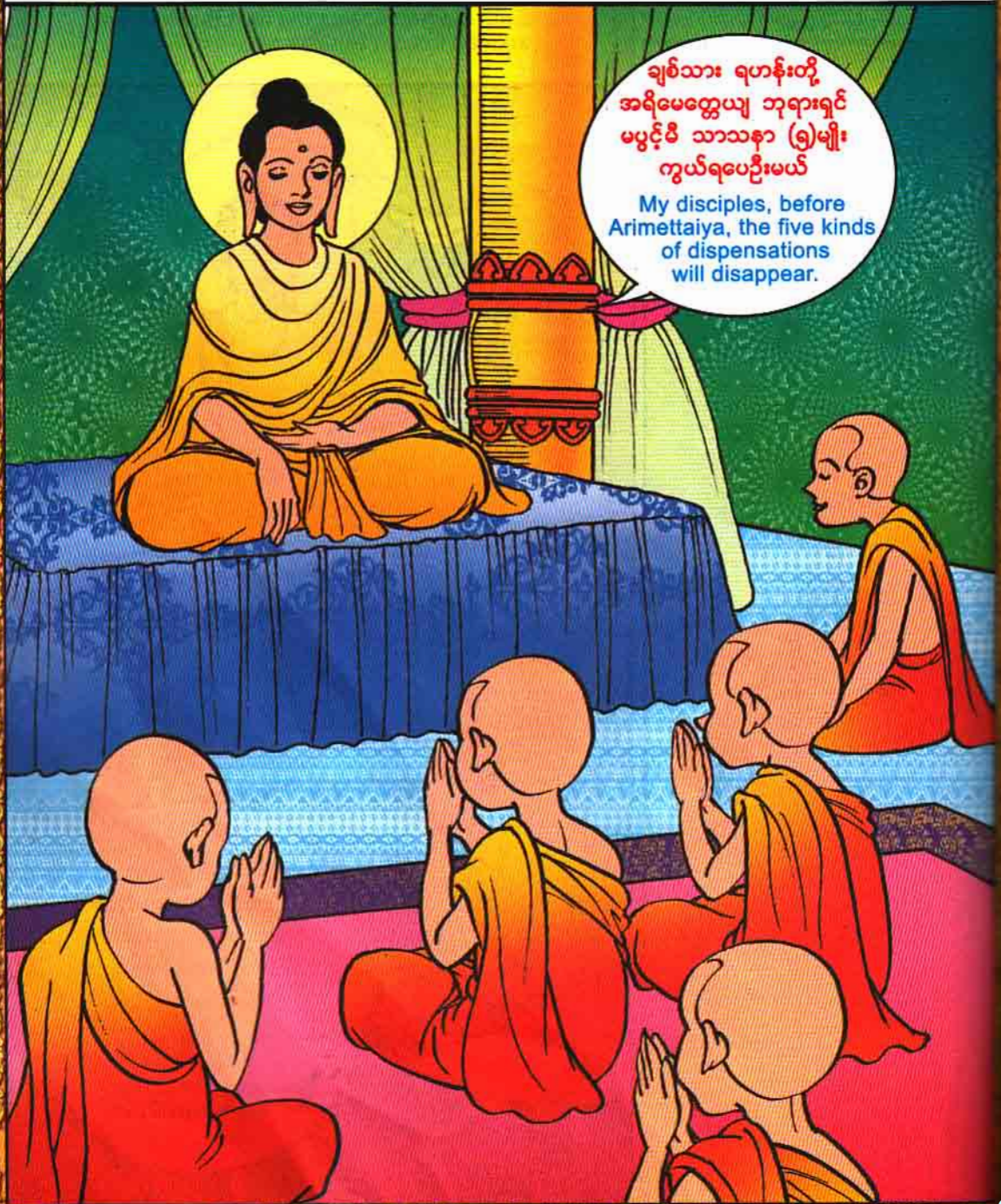
Your Highness, when and
how the monk Azita will
become Arimettaiya?
Please preach us.



အရိမေတ္တေယျဘုရားသမိုင်း History of Arimettaiya, the future Buddha

ဤတွင် ဂေါတမမြတ်စွာဘုရားသည် အရဟတ္တဖိုလ် ဈာန်သမာပတ် ဝင်စားပြီးလျှင် အဓိတရဟန်း နောင်အနာဂတ်ကာလတွင် အရိမေတ္တေယျဘုရား ဖြစ်တော်မူမည့်အကြောင်းကို ဟောကြားတော်မူလေသည်။

At that time, Lord Buddha, concentrated his mind and preached how the monk Azita would become Arimettaiya.



ချစ်သား ရဟန်းတို့ အရိမေတ္တေယျ ဘုရားရှင် မပွင့်မီ သာသနာ (၅)မျိုး ကွယ်ရပေဦးမယ်
My disciples, before Arimettaiya, the five kinds of dispensations will disappear.



သာသနာ(၅)မျိုးကွယ်ခြင်း

The Disappearance of the five kinds of Dispensation

မြတ်စွာဘုရားရှင်၏သာသနာတွင် သာသနာ (၅)မျိုး ရှိလေသည်။ သင်းတို့မှာ ...

In Lord Buddha's dispensation, there are five kinds.

(၁) စာသင်စာချပြုလုပ်သော ပရိယတ္တိသာသနာ ...

(1) Pariyatti, which teaches about the Lord Buddha's dispensation

(၂) တရားဟော တရားပြ တရားအားထုတ်ရသော ပရိပတ္တိသာသနာ

(2) Paripatti, to spread the dispensation by breaching the listeners and audiences

(၃) မဂ်ဖိုလ်နိဗ္ဗာန်ရလေသော ပတိဝေါသ သာသနာ ...

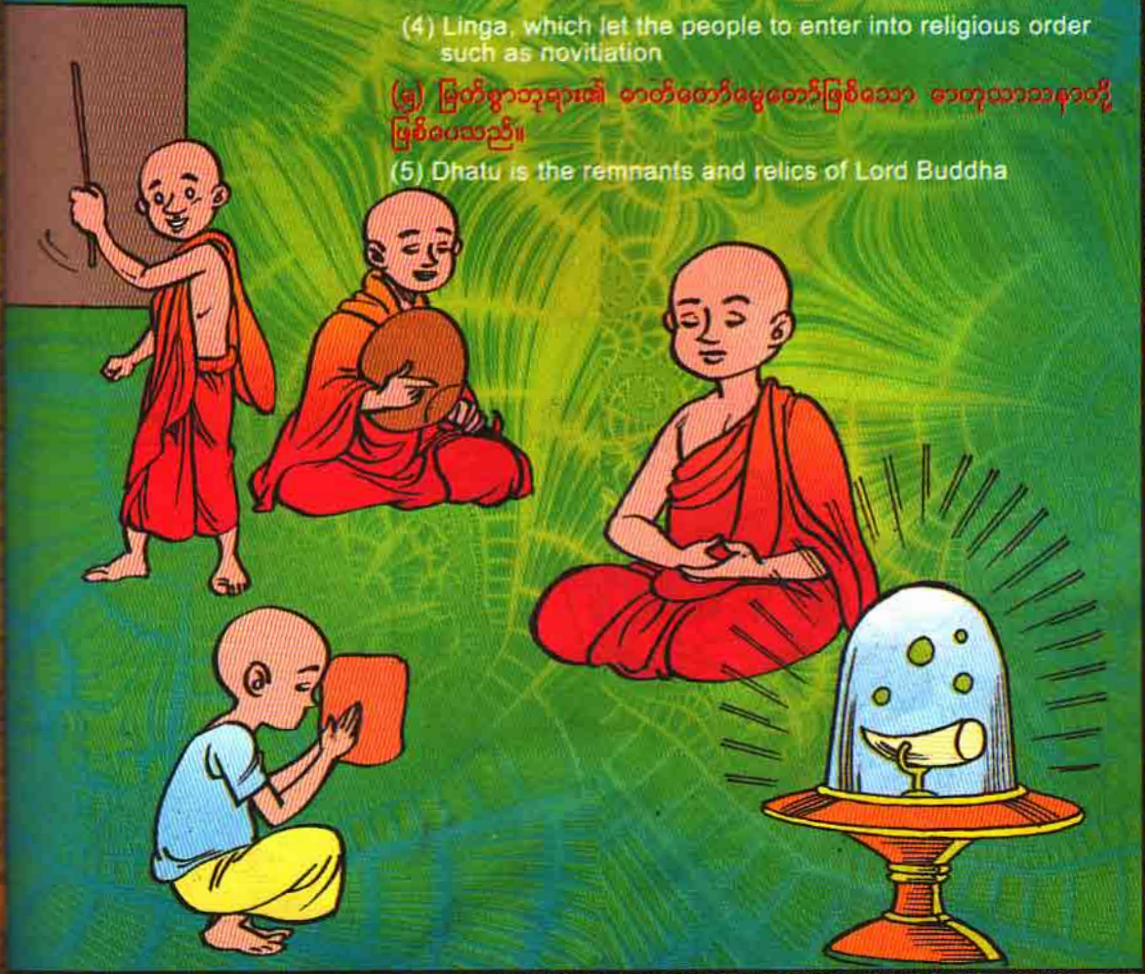
(3) Patiwaiida, to concentrate on meditation to attain nirvana

(၄) ရဟန်းသာမဏေအဖြစ် သာသနာပြုစုလေသော လိင်္ဂသာသနာ ...

(4) Linga, which let the people to enter into religious order such as novitiation

(၅) မြတ်စွာဘုရား၏ ဓာတ်တော်မွေတော်ဖြစ်သော ဓေတုသာသနာတို့ ဖြစ်ပေသည်။

(5) Dhatu is the remnants and relics of Lord Buddha



အရိမေတ္တယျဘုရားသမိုင်း: History of Arimettaiya, the future Buddha

ဂေါတမမြတ်စွာဘုရား ပရိနိဗ္ဗာန်စံပြီး သည်နောက် သာသနာငါးထောင်ပြည့် သည်အချိန်တွင် ဘုရားရှင်၏သာသနာ တော်ကြီး ကွယ်ပျောက်ပေမည်ဖြစ်ရာ...

When Gautama Buddha attained nirvana, his dispensation will continue up to five thousands of year, it will terminate and disappear.

သာသနာတော် အနှစ်ငါးထောင်မက တည်လိုပါက ရဟန်းသာမဏေတို့က သီလ သမာဓိ ပညာတို့ ပြည့်စုံစွာဖြင့် ပရိယတ် ပဋိပတ်တို့ ကျင့်ကြံအားထုတ် ရမည် ဖြစ်သကဲ့သို့ ...

If it is need to continue to exist beyon five thousand years, the monks should keep pariyatti, paripatti and precepts.



ဒကာ ဒကာမတို့ကလည်း သာသနာ့ဝန်ထမ်း ရဟန်းမြတ် တို့အား ပစ္စည်းလေးပါး လှူဒါန်း ထောက်ပံ့ကြဖို့ လိုပေသည်။

It is needed the lay-devotees should offer and donate what the monks need.



သစ္စာ (၅)မျိုး ကွယ်ပျောက်ရာတွင် ဦးစွာ တိုင်းနိုင်ငံတို့ကို အုပ်ချုပ်သော မင်းတို့သည် တရားမစောင့်ကြသဖြင့်

Disappearance of the five kinds of truth, when the kings do not keep their precepts and royal disciplines.

ငါ ရှင်ဘုရင် ဘယ်နှစ်ပတ် လှည့်လှည့်

I'm the king. It doesn't matter how I make roundabout.



အဲ မူးတောင် လာပြီ ...

Eh! I'm dizzying now.

မှူးကြီးမတ်ရာတို့လည်း တရားမစောင့်ကြလတ်သော်

The ministers do not keep their disciplines too.

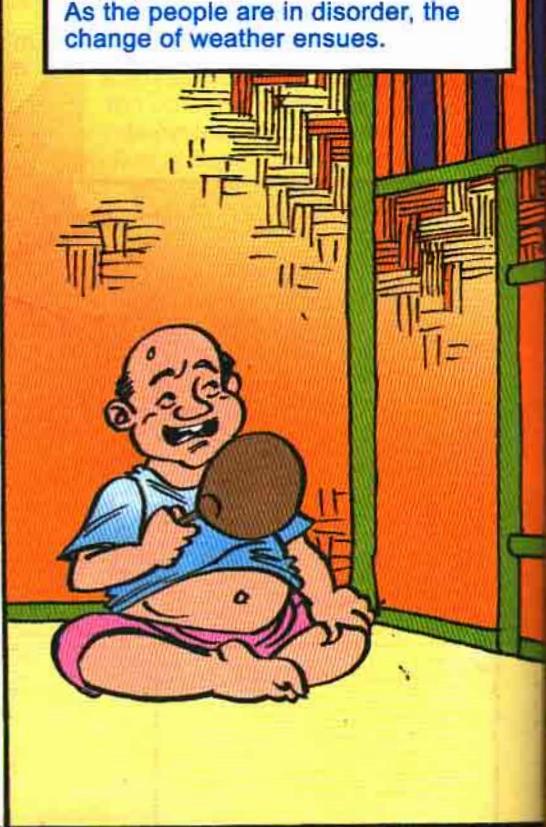
ဝန်မင်းဖြစ်တုန်း ဝါးထား စားထားမှ

I'll consume while I become minister.

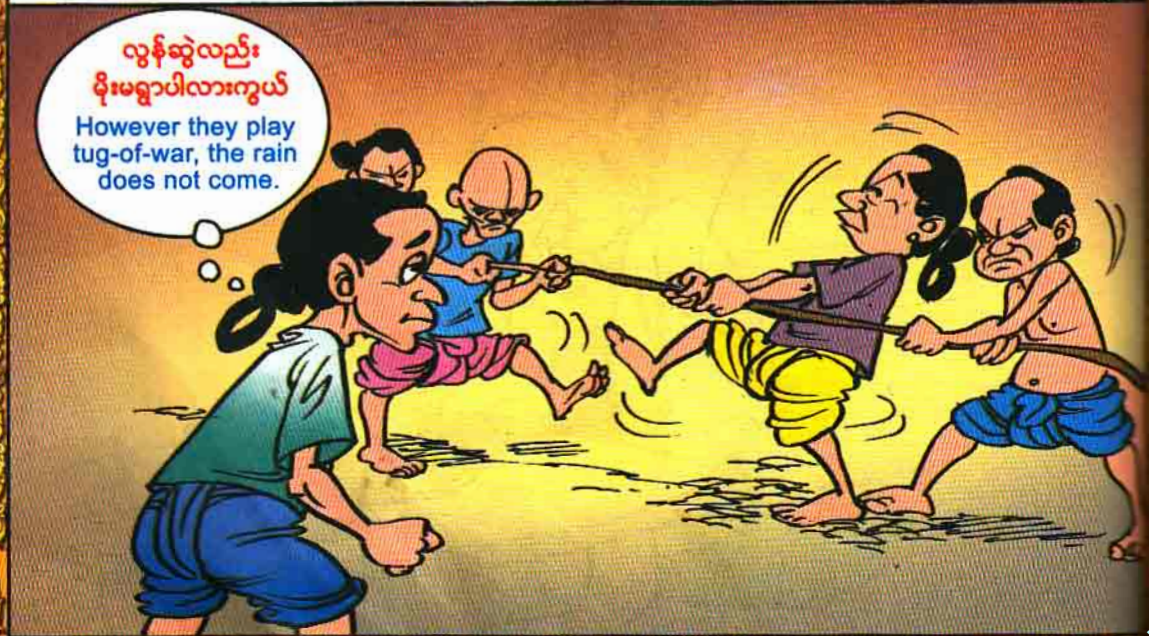


ပြည်သူပြည်သားတို့လည်း တရားမစောင့်ကြတော့ချေ။
The citizens also do not keep the precepts.

လူတို့ အကျင့်သိလ ပျက်သဖြင့် ရာသီဥတု
ဖောက်ပြန်ကာ မိုးကောင်းစွာမရွာ ...
As the people are in disorder, the
change of weather ensues.



လွန်ဆွဲလည်း
မိုးမရွာပါလားကွယ်
However they play
tug-of-war, the rain
does not come.



မိုးခေါင်သဖြင့် ကောက်ပဲသီးနှံတို့ မဖြစ်ထွန်းဘဲ လူတို့ ငတ်မွတ်ခေါင်းပါး ဆင်းရဲမွဲတေလေရာ ရဟန်းသံဃာတို့ကို မလှူနိုင်မတန်းနိုင်တော့ချေ။

When the drought prevails no vegetation is available and famine comes along and no one offer the monks.



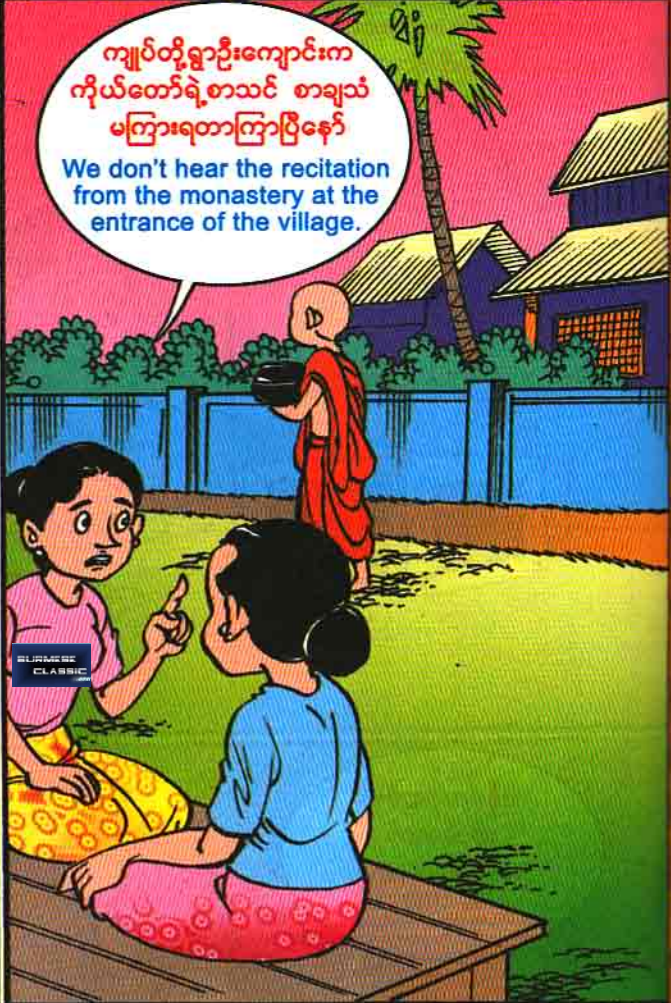
BURMESE CLASSIC

ကန်တော့ဆွမ်းပါ
ကိုယ်တော်
We've nothing
to offer.

အင်း တစ်ရွာလုံး ကန်တော့
ဆွမ်းချည်းပါလား။ ကန်တော့
ဆွမ်းပဲ စားရတော့မှာပေါ့လေ
Em! The whole village has
nothing to offer. I had
to satiate with that.



မဖြစ်သေးပါဘူး၊ ငါတို့
လာဘ်လာဘ ရအောင်
ကြံဆောင်လေမှပဲ
Don't be like that. I must
have a plan to get
something.



ကျုပ်တို့ရွာဦးကျောင်းက
ကိုယ်တော်ရဲ့စာသင် စာချသံ
မကြားရတာကြာပြီနော်
We don't hear the recitation
from the monastery at the
entrance of the village.



ဘယ်ကြားရမှလဲ အဲဒီကိုယ်တော်က
ပရိယတ္တိ အလုပ်တွေကို အာရုံမစိုက်တော့ဘူး။
လာဘ်လာဘရဖို့ ဒကာ ဒကာမတွေကို အင်း အိုင်
ကလဲ့ လက်ဖွဲ့တွေပေး
You can't hear the recitation because the
monks practise on secular work to
get bribe and neglect
the pariyatti.

ဂဏန်းတွေပေးနဲ့ အဲဒီ
အလုပ်တွေပဲ လုပ်နေတော့တယ်လေ
They predicted and give
the lottery numbers only.

ယင်းသို့ဖြင့် ရဟန်းသံဃာတော်တို့သည် စာသင် စာချ ပရိယတ္တိသာသနာအလုပ်၌စိတ်ဝင်စားမှုမရှိ တော့ဘဲ လာဘ်လာဘ ရရှိသာ ကြစည်ကြိုးကုတ် ကြရာ ဒကာ ဒကာမတို့က ကြည်ညိုလေးစားမှု မရှိကြတော့ချေ။

In this way, the monks cannot do their duty of learning and teaching the Buddha's dispensation, that is pariyatti and they look only for the reward and bribe. So the people lack the due respect.



စီးပွားရေး ကိုယ်တော် လေး ဝေးဝေးရှောင်မှ
He is the monk of business. Avoid him.

ဒကာ ဒကာမတို့ သဒ္ဓါပျက်ကာ လှူဒါန်းထောက်ပံ့မှု မပြုတော့ရာ ပရိယတ္တိသာသနာ ကွယ်လေ တော့မည်။

The lay-devotees do not make any donation and the pariyatti starts to disappear.

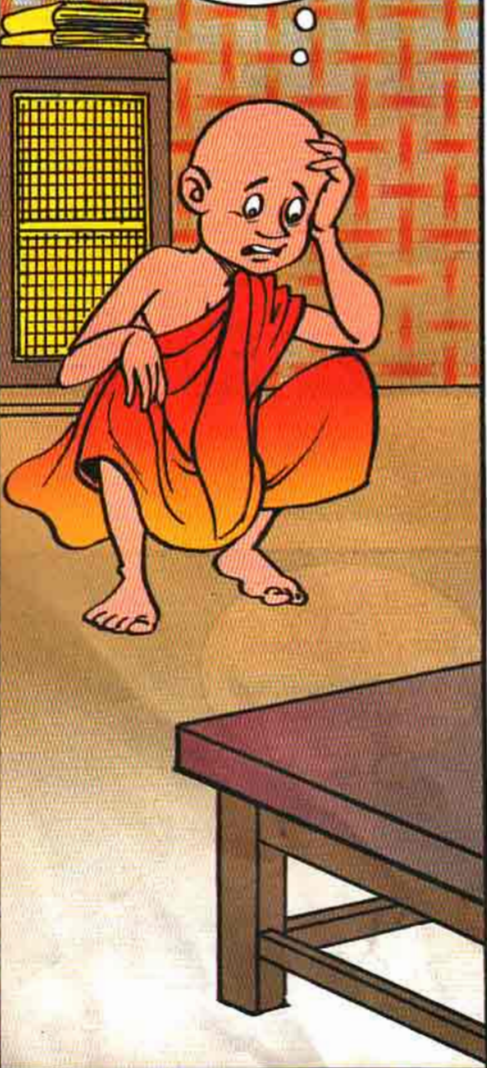


သပိတ်ရေဆေး
သောက်ရမယ့်ကိန်းပဲ
Wash the bowl and
I had to drink it.



ပရိယတ္တိသာသနာကွယ်ပကာ ရဟန်းသာမဏေ တို့သည် ပရိယတ်စာပေ မသင်ကြားရတော့ရာ တရားမဟောနိုင် တရားမပြနိုင် ဖြစ်လာပြီး
When pariyatti dispensation disappear, the monks cannot preach and propagate the dispensation.

ဥပုသ်သီလတောင် မပေးတတ်ပါလား ခက်ပြီ
I can't recite and dictate the precepts to the audiences.



ရဟန်းတော်များရော ဒကာ ဒကာမတို့ပါ ကျင့်ကြံ ရမည့်တရားတို့ကို မသိ မသိတော့ မကျင့်ကြံကြ။
When monks and laymen don't know the moral principles and they don't practise with moral ethic.

ငါးပါးသီလလား ကြားတော့ကြားဖူးသလိုပဲ
I've heard that there were five precepts.

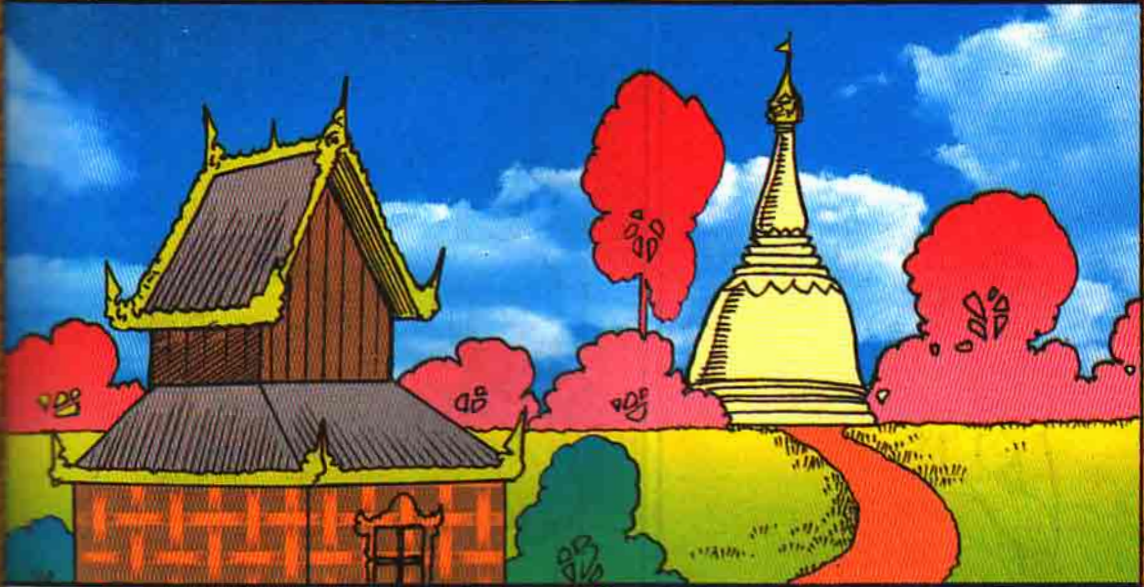


သို့ဖြင့် ပရိယတ္တိသာသနာကြီး ကွယ်လေတော့မည် ...
In this way, the paripatti dispensation disappear.



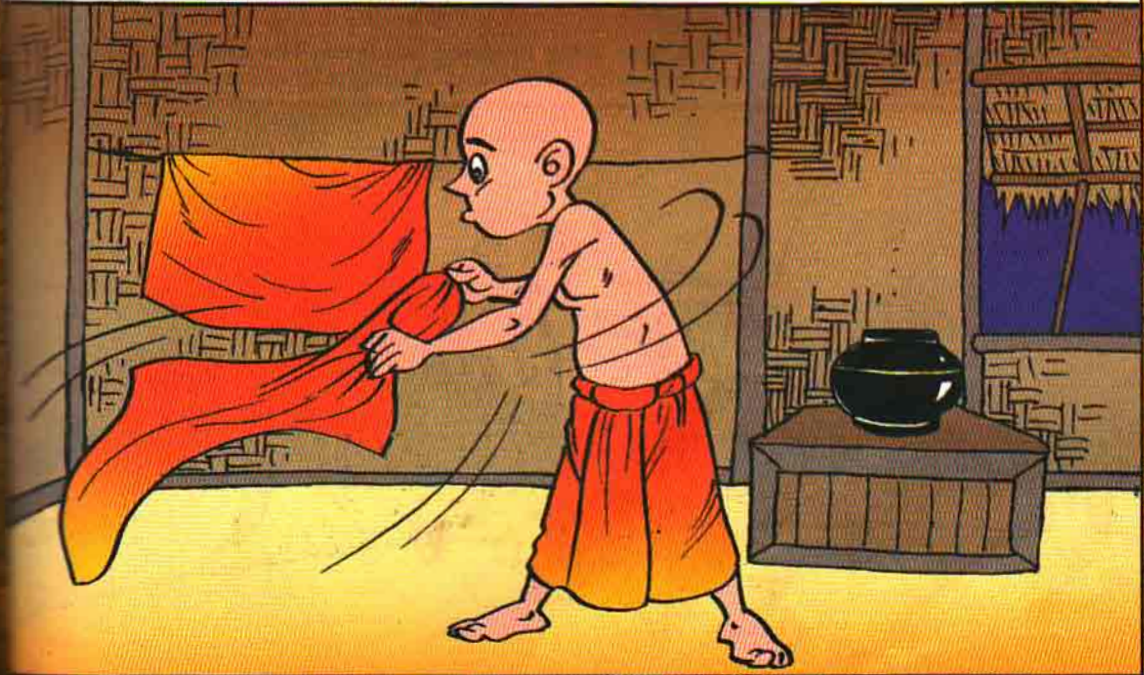
ထောကကြီးဝယ် အကြောင်းတရားဖြစ်သော ပရိယတ္တိ ပဋိပတ္တ သာသနာနှစ်မျိုးကွယ်လေလျှင် အကျိုးတရား ဖြစ်သော မဂ် ဖိုလ် နိဗ္ဗာန် မရနိုင်တော့ချေ။ ထိုအခါ ပဋိဝေသောသနာလည်း ကွယ်လေတော့၏။

In the world, if there is no cause of pariyatti and paripatti, the effect of meditation and concentration and nirvana will be disappeared.



ယင်းသို့ သာသနာသုံးရပ် ကွယ်လေလျှင် သာသနာကို စောင့်သောရဟန်းတို့သည် ဝိနည်းသိက္ခာပုဒ် တို့ကို စောင့်စည်းရမုန်းမသိတော့ဘဲ သင်္ကန်းကို ဝတ်ရုံခြင်းမရှိကြတော့ ...

When three kinds of dispensation disappear, the monks who safeguard will also loosen the moral conduct. They will even discard their robes.

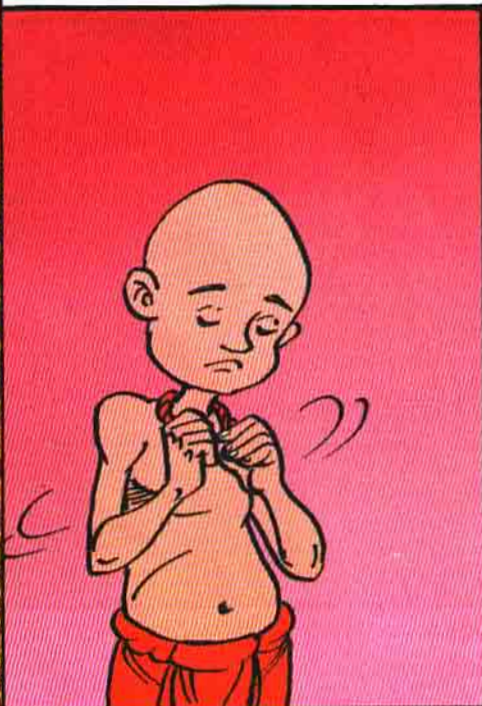


အရိမေတ္တေယျာရားသမိုင်း: History of Arimettaiya, the future Buddha

ဆံပင်၌ဖြစ်စေ လည်ပင်း၌ဖြစ်စေ သင်္ကန်းစကို ချည်လျက်သာ နေကြပြီး ...

They tie the piece of robe on the hair or around their necks.

အိမ်ထောင်သားမွေးဖြူကြလေကုန်မည်။
The monks become family men.



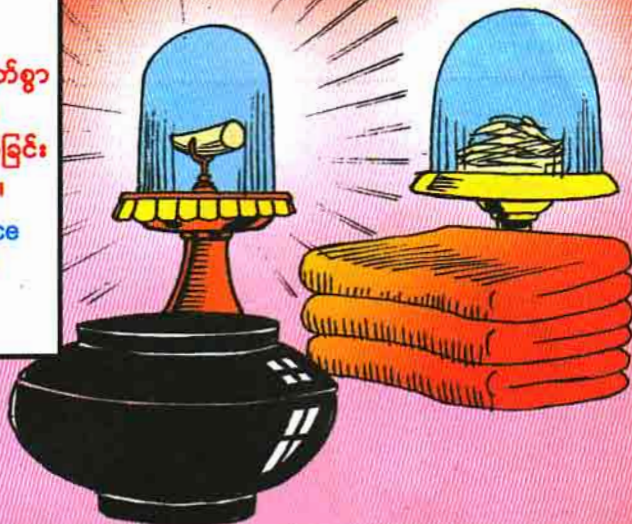
ရောင်းချရမယ့်တာ စီးပွားရေးလုပ်ငန်းများ လုပ်ကိုင်ကြရော့မည်။ သို့ဖြင့် ရဟန်းသာမဏေအဖြစ် အသွင်သဏ္ဍာန်ရော အနှစ်သာရပါ ပျောက်ကွယ်ကာ လိင်သာသနာ ကွယ်ပေလိမ့်မည်။

As a layman, the monks used to earn their living by doing business. The essence of monk disappears from their bodies and behaviours. In this way Theingha dispensation disappear.



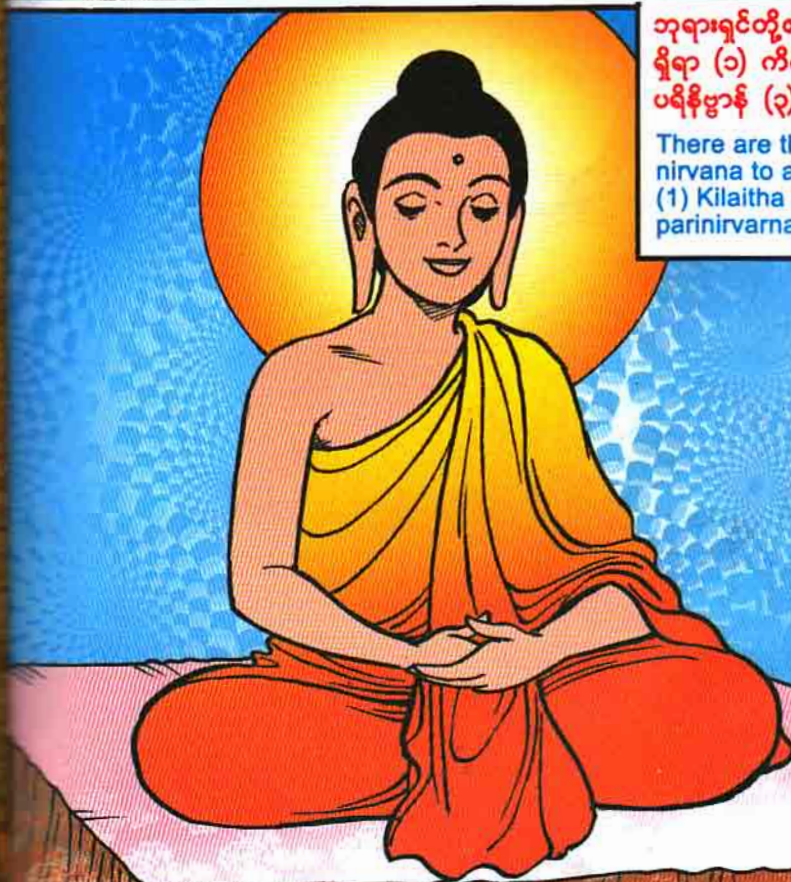
သာသနာ (၅)မျိုးတွင်
နောက်ဆုံးသာသနာဖြစ်
သော ဓာတုသာသနာ
ကွယ်ခြင်းဆိုသည်မှာ မြတ်စွာ
ဘုရား၏ ဓာတ်တော်များ
ပရိနိဗ္ဗာန်စံ ကွယ်ပျောက်ခြင်း
ကို ဆိုလိုခြင်း ဖြစ်သည်။

The last disappearance
of dispensation is the
relics and remnants
of Buddha are out of
sight.



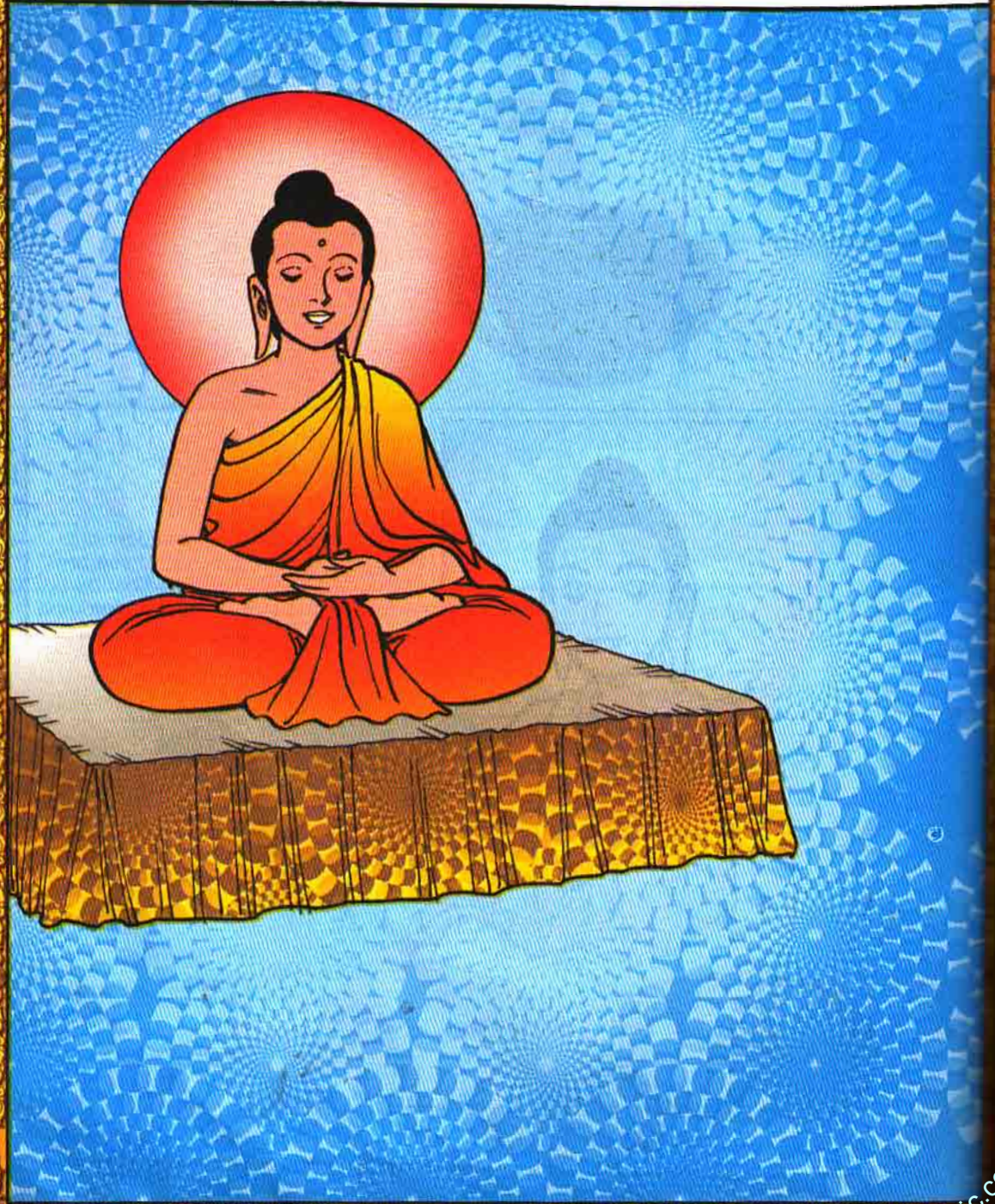
ဘုရားရှင်တို့၏ ပရိနိဗ္ဗာန်စံခြင်း (၃)မျိုး
ရှိရာ (၁) ကိလေသ ပရိနိဗ္ဗာန် (၂) ခန္ဓ
ပရိနိဗ္ဗာန် (၃) ဓာတုပရိနိဗ္ဗာန်တို့ ဖြစ်ကြ၏။

There are three kinds of attainment
nirvana to all the Buddha. These are
(1) Kilaitha parinirvana (2) Khanda
parinirvana and (3) Dhatu parinirvana.



ကိလေသ ပရိနိဗ္ဗာန်သည်ကား ဘုရားစစ်စစ် ဝေဒနာဖြစ်သည့်နေ့တွင် လောဘ အစပြုသော ကိလေသာ တို့ လုံးဝကွယ်ပျောက် ချုပ်ငြိမ်းခြင်းပင် ဖြစ်ပါသည်။

Kilaitha parinirvana means lacking the greediness and sensual feeling and terminate his being and attains nirvana.



ခန္ဓပရိနိဗ္ဗာန်သည်ကား ဗြဟ္မစွာ
ဘုရားတို့၏ ခန္ဓာ ချုပ်ငြိမ်းခြင်း
ကို ဆိုလိုပေ၏။

Khanda parinirvana means
lifeless state of body and
attains nirvana.

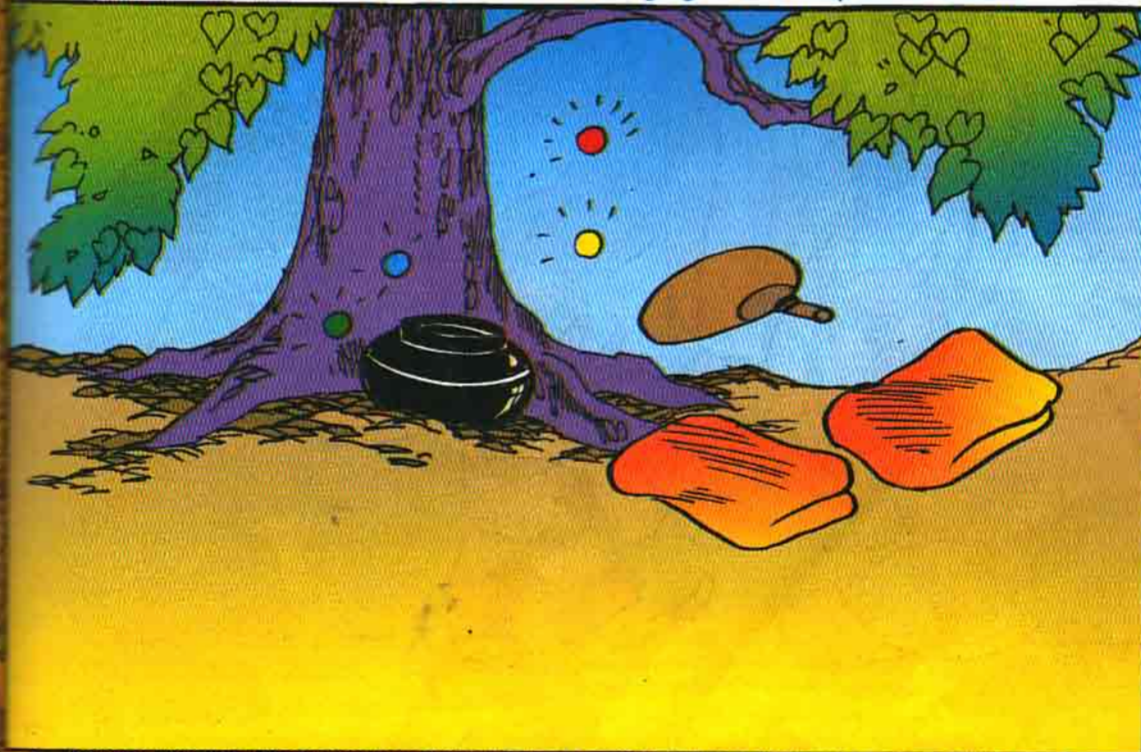
ဓာတုပရိနိဗ္ဗာန်သည်ကား သာသနာ
ငါးထောင်ပြည့်သည့်အခါဝယ်
ရဟန်းရှင်လူတို့သည် သာသနာကို
မျက်ကွယ်ပြုလာကြစဉ် ...

Dhatu parinirvana means when
it is 5000 years after Buddha,
the monk and people ignore
the dispensation.



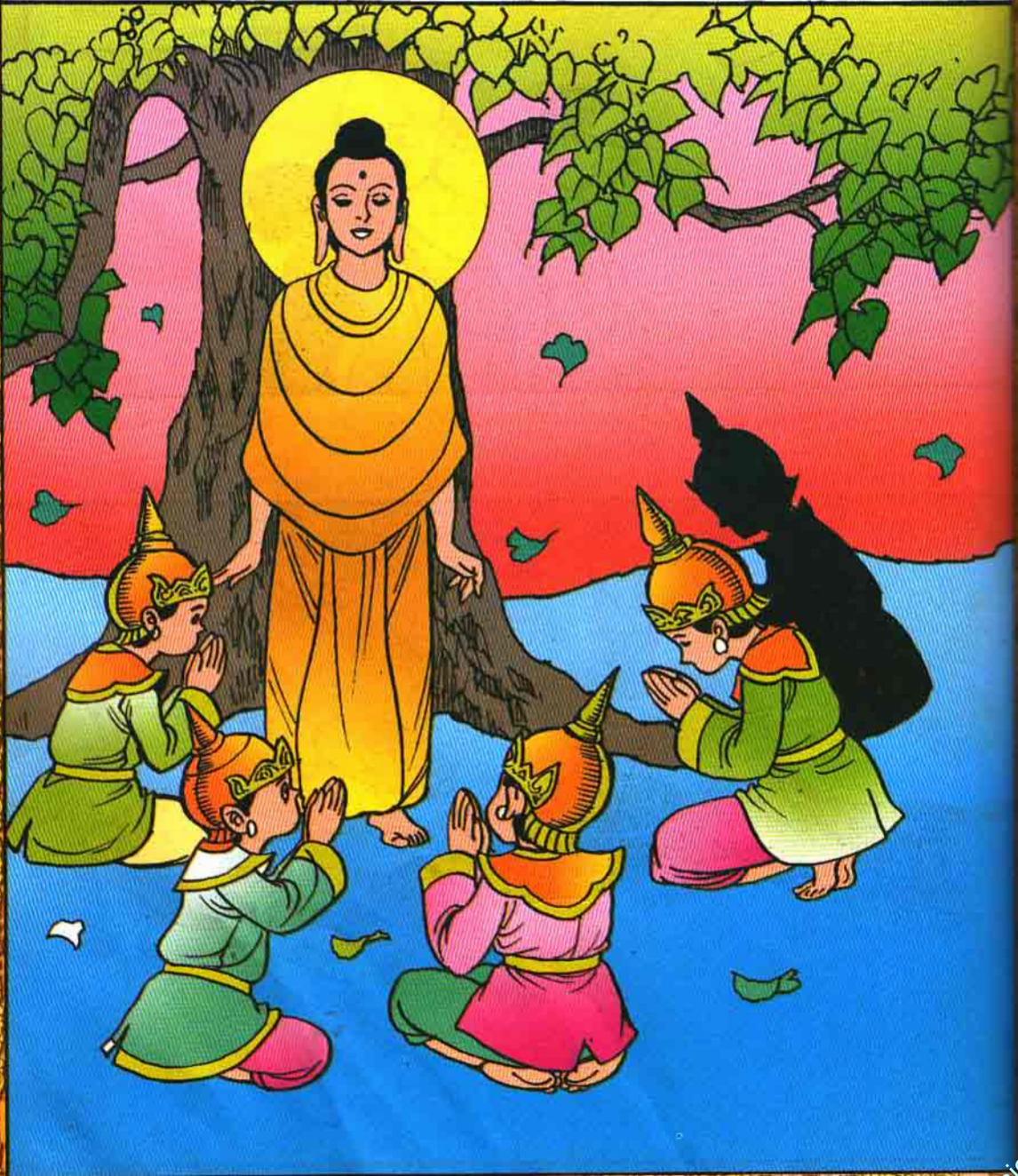
လောကအလုံး၌ရှိသော ဘုရားရှင်၏ ဓာတ်တော်အားလုံးတို့သည် မဟာဗောဓိပင်သို့ ပြောင်းရွှေ့
စုပုံလာပြီးလျှင် ...

All of the Buddha's relics and remnants will congregate and heap to Maha Bodi.



ဘုရားရှင် သက်တော်ထင်ရှား ရှိသကဲ့သို့ နိဗ္ဗိတ ပုံသဏ္ဍာန်ဖန်ဆင်းကာ ယဆိုက်ပြာဋိဟာ ပြပေလိမ့်မည်။
ထိုရောအခါ စကြဝဠာ တိုက်တစ်သောင်းမှ နတ်ဗြဟ္မာအပေါင်းတို့သည် မြတ်စွာဘုရား၏ ဓာတ်တော်များ
စုဝေးကာ စတုပရိနိဗ္ဗာန် စံတော့မည်ကို သိလေသဖြင့် ဗောဓိပင်သို့ စုဝေးရောက်ရှိလာပြီးလျှင် ...

The relics and remnants will show apparition as if the real Buddhas are existed and manifest
supernatural power and miracle. At that time all the celestial beings will congregate to the
Bodi tree to pay homage to Dhatu parinirvana.



ကြည်ညို ဖူးမြော်လျက်ရှိကြစဉ် နိဗ္ဗိတဘုရားအသွင် ဖြင့် ရောင်ခြည်တော် ခြောက်သွယ် ကွန့်မြူးပြီး နောက်

While they are adoring, the apparition of Buddha emits six spectrum of ray and



ဂန္ဓမာဒနတောင်၌ တရားဟောကြားတော် မူလေရာ တရားနာကြားရသည့် နတ်မြဟွာ ပရိသတ် ကုဋေတစ်သိန်းသည် အရိယာ ပုဂ္ဂိုလ်များ ဖြစ်ကြရပေလိမ့်မည် ...

Give a sermon at the Ghandamadana mountain. When all the celestial beings have listened one billion of them will become ariyas.



ထို့နောက် ဘုရားရှင်၏ဓာတ်တော် အားလုံး
 တေဇောဓာတ် လောင်ကျွမ်းကာ အကြွင်းမရှိ
 ဖြစ်ခြင်းသည်ပင် ဓာတုပရိနိဗ္ဗာန် စံဝင်တော်
 မူခြင်း ဖြစ်ပါ၏။

Then all of the relics and remnants
 of Buddha will be consumed by
 conflagration and nothing will
 remain. That is the Dhatu parinirvana.



ယင်းအချိန်မှစ၍ လောက၌
 သာသနာ (၅)မျိုး ကွယ်ကာ
 သာသနာ လုံးဝမရှိ ဖြစ်လိမ့်မည်။

Since then, the five kinds
 of dispensation will disappear
 and the world of absolute
 and empty emerge.



၅-နှစ်အရွယ်အိမ်ထောင်ပြုခြင်းနှင့်ကပ်သုံးပါး

Marry to become family person at age five and three catastrophes

သာသနာ ကွယ်ပြီးနောက်ပိုင်းတွင် လူတို့၌ ဆုံးမထိန်းကွပ်ပေးသည့် သာသနာမရှိတော့သဖြင့် မကောင်းမှုတို့၌သာ ပျော်မွေ့ကာ မကောင်းမှုကိုသာ ပြုကျင့်လာကြပေမည်။
After the age of the absence of sermons and preaching, there is no moral discipline to manage the society properly, everybody deals with vicious deeds.

တက္ကဒွန်းနဲ့ ဇော်မိုးတို့ ဆုံးသွားပြီတဲ့ကွာ
Tekkadum and Zaw Moe are dead now.

လူတန်းစေ့အောင် မနေကြရပါလား
They died before the time.

ထိုအခါ လူတို့၏ သက်တမ်းသည်လည်း အနှစ်တစ်ရာမှ ကိုးဆယ် ထိုမှ သက်တမ်း တိုတိုသွားကာ ရှစ်ဆယ် ခုနစ်ဆယ် ခြောက်ဆယ် ငါးဆယ် ထိုမှ ...
At that time, the life-span of man shorten gradually from one hundred to ninety to eighty and up to fifty and go on.

အရိမေတ္တေယျဘုရားသမိုင်း

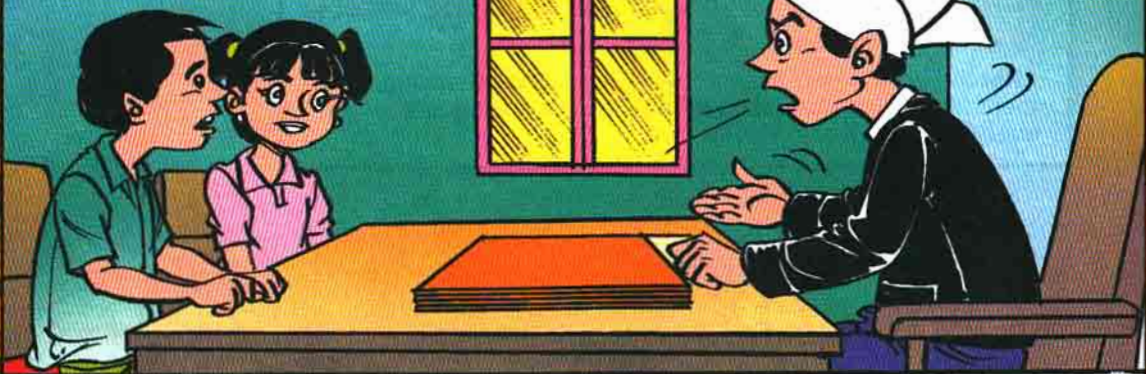
History of Arimettaiya, the future Buddha

လူတို့သည် သက်တမ်းတို့ ယုတ်လျော့လေရာ အသက်ငါးနှစ်အရွယ်မှာပင် အိမ်ထောင်ပြုကြပေရော့မည်။

The life-span will too short and too fast even at the age of five, they become puberty.

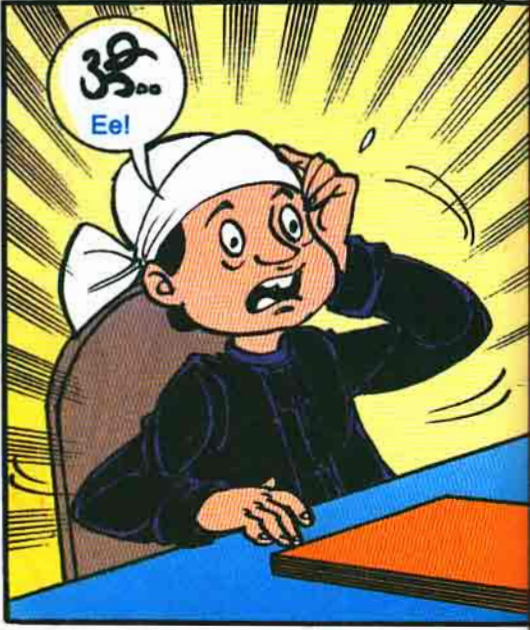
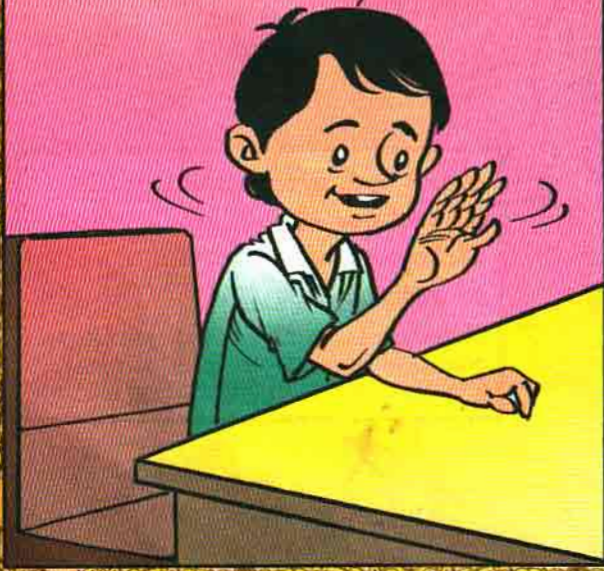
အသက်ပြည့်မှ ရုံးတော်က အသိအမှတ်ပြုပြီး လက်ထပ်ပေးမှာနော် ...

The age of marriage must be at puberty stage.



ဟုတ်ကဲ့ အသက်ပြည့်ပါတယ် တရားသူကြီးမင်း ခင်ဗျား၊ ကျွန်တော်ရော သူပါ အသက် ငါးနှစ်ပြည့်ပါပြီ ...

Now our age is right now. Both of us are five years old.

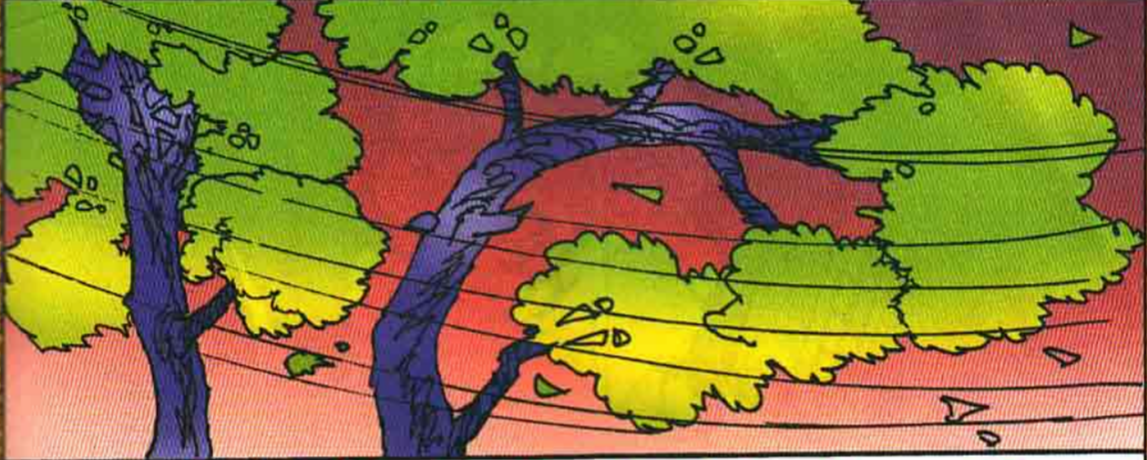


ယင်းခေတ်သည်ကား ဒန်းကျွဲပင် ပုခက်လွှဲရသော ခေတ်ပေတည်း ...

This age was the age of fitting cradle at the wild coffee plant.

အထက်ဖော်ပြပါအတိုင်း လူတို့ဖောက်ပြန် ရာသီဥတုတို့ဖောက်ပြန်လေရာ ကပ်ကြီးသုံးပါးသည်လည်း ကျရောက်လာခဲ့ပေမည် ...

As mentioned above, as the people have no moral conduct, the weather changes and three catastrophes fall on the people.



လူတို့သည် ငတ်မွတ်ခေါင်းပါးမှုဒဏ် မခံနိုင်ကြသဖြင့် တစ်ဦးဆီက တစ်ဦးက လုယက်ကြ ...

As people cannot tolerate the suppress of poverty, they start to rob the other's properties.



ပေးစမ်း

Give it to me.

ရက်စက်လိုက်တာ ကိုကြည်စိုးရယ်

How cruel you are! Ko Kyi Soe.

တစ်ရပ်ရွာနှင့်တစ်ရပ်ရွာ တိုက်ခိုက်လုယက်ကြ

They rob from one village to another.



တစ်ရွာလုံး သတ်ပြီး ရသမျှ ယူကြဟေ့

Kill all the villagers and take all of their belongings.

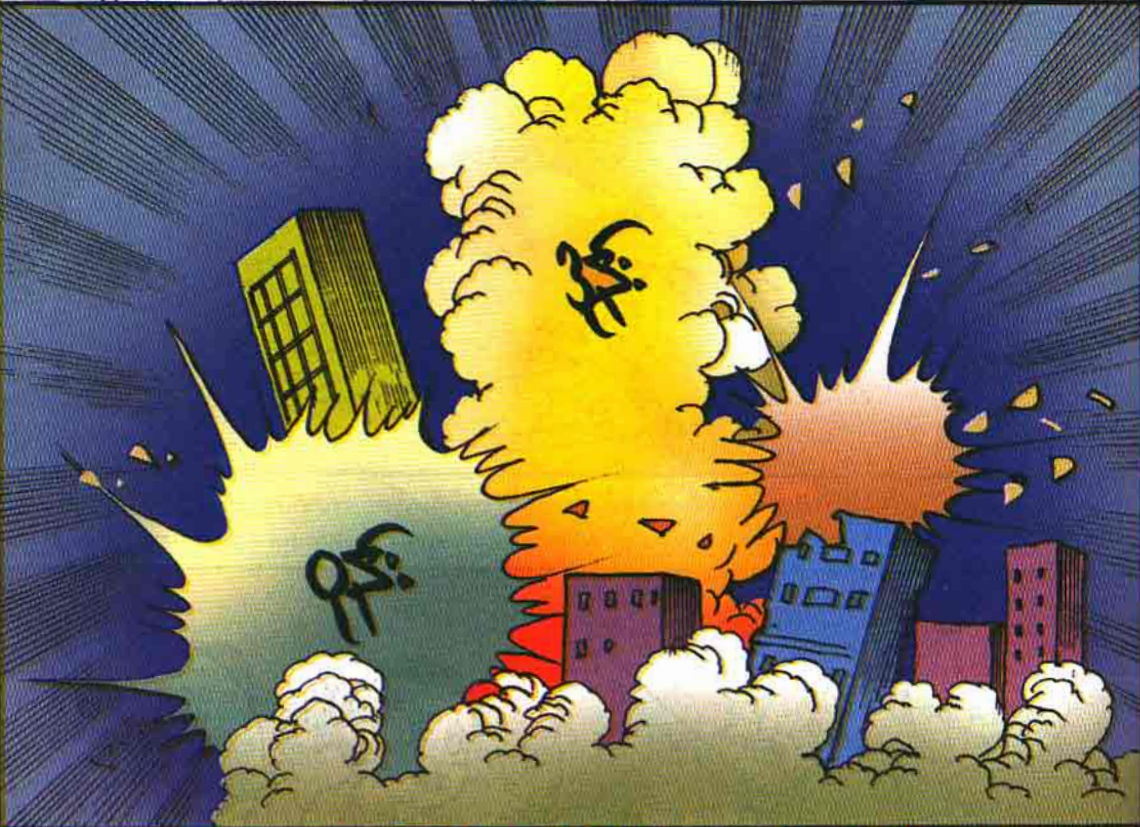


အရိမေတ္တေယျဘုရားသမိုင်း

History of Arimettaiya, the future Buddha

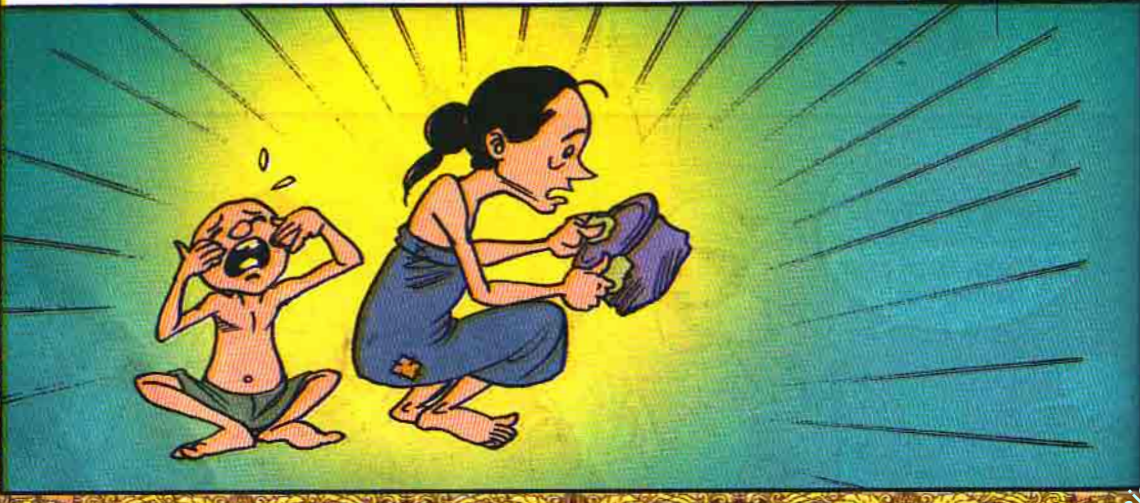
တစ်နိုင်ငံနှင့်တစ်နိုင်ငံ ကျူးကျော်စစ်များ ဆင်နွှဲကြနှင့် လူပေါင်းမြောက်မြားစွာ သေဆုံးကြရသည့် သတ္တန္တရကပ်ကြီး ဆိုက်ရောက်လာပေလိမ့်မည်။

The aggression and invasion of one country to another is common in the world.



ထို့နောက် အစာရေစာ ရှားပါးလွန်းသဖြင့် ငတ်မွတ်ခေါင်းပါးလှသော ဒုန္တိတ္တန္တရကပ်ကြီး ကျရောက်ပေလိမ့်မည်။

Then the foods are scarce and the disease and starvation prevail throughout the country.



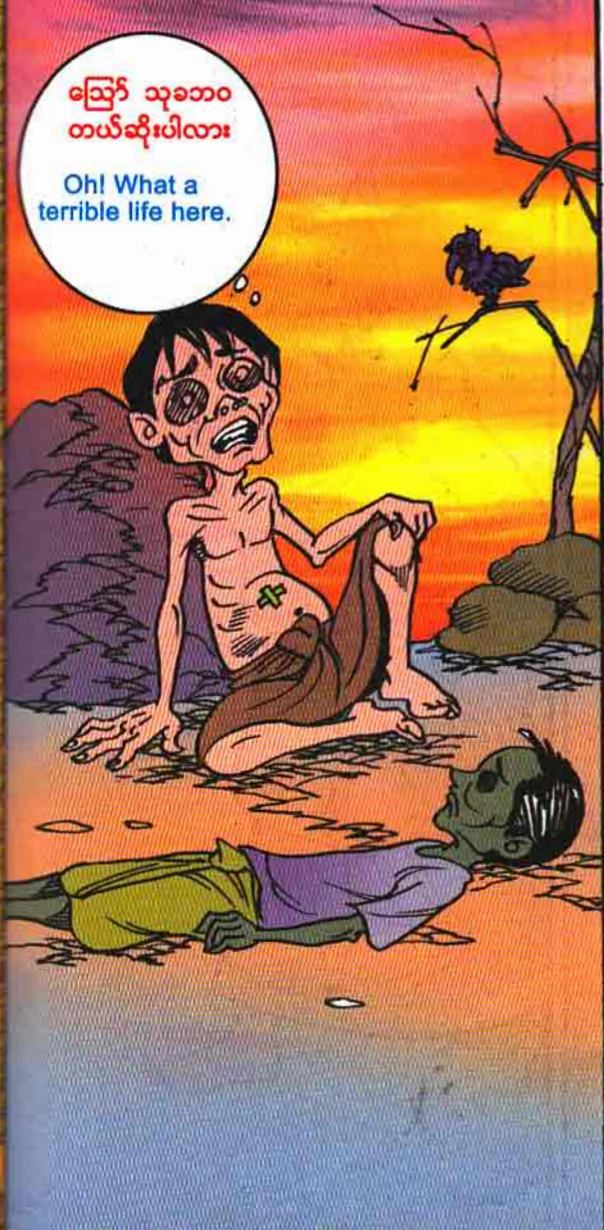
ယင်းသို့ဖြင့် လူတို့သည် စားရေးသောက်ရေး နေထိုင်ရေးတို့ အဖက်ဖက်မှ နိမ့်ကျကာ ရောဂါ ဘယ စွဲကပ်လာကြရပြီး ရောဂါကပ်ကြီး ကျ ရောက်လာပေမည်။

In this way, people living in low standard and lack of nutrition, the pandemic catastrophe falls on the country.

ထိုသို့ လူ့လောကတွင် ကပ်ကြီးသုံးပါး ကျရောက် နေစဉ် ဝိသကြိုနတ်သားသည် လူပြည်သို့ ဆင်း လာပြီးလျှင် ...

When the realm of human being was desolated by three kinds of catastrophes, the angel Withakyon descends down.

ဪ သုခဘဝ တယ်ဆိုးပါလား
Oh! What a terrible life here.



လူတို့ ဒုက္ခဆင်းရဲခြင်းကြီးစွာ ခံစားနေရသည်ကိုတွေ့ရ သည်တွင် မကြည်ရက် မမြင်ရက် ဖြစ်လာလေသည်။

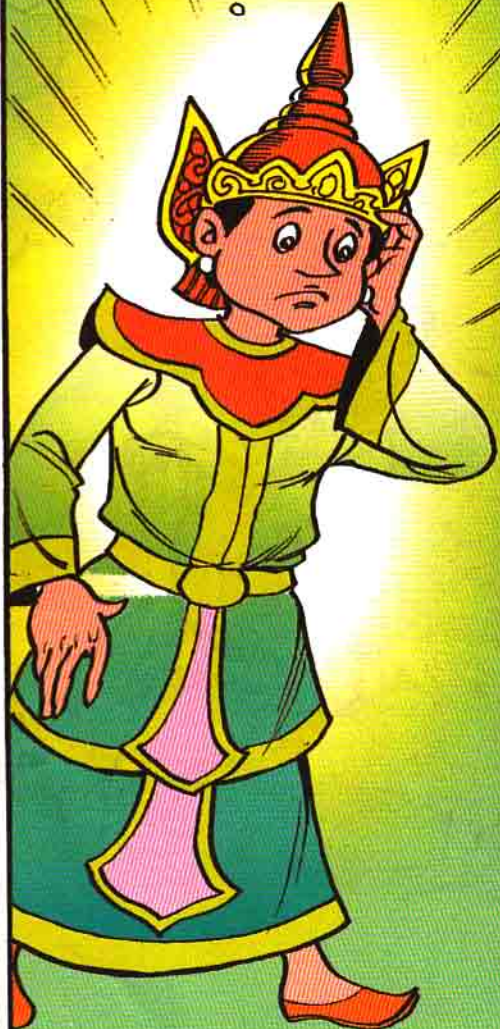
When he see the realm of human-being was in turmoil and desolated he take pity on the human.

အို လူတွေ ဒုက္ခ ဆင်းရဲကြီးလှချေလား
Oh! Human beings are in great trouble.



နောင်ကို ဒီထက်ပိုပြီး ဒုက္ခရောက်ကြရတော့မယ်၊ သတိပေးလေမှပဲ

Later they will face more calamities. I must give warning to them.



ယင်းသို့ဖြင့် ဝိသကြိုနတ်သားသည် လူတို့၏နေရာဌာန အစုံသို့သွားကာ သတိပေးစကား ပြောကြားလေ၏။
So th Withakyon the deity will go to the various parts of the realm of human and warn them.



အိုလူသားအပေါင်းတို့
ဒီနေ့ကနေ ခုနစ်ရက်အတွင်း လူသား
တွေဟာ တစ်ယောက်ကိုတစ်ယောက်
လောဘဒေါသ မောဟပြင်းစွာနဲ့ ထိုးခုတ်
သတ်ဖြတ်ကြလိမ့်မယ်
Oh! Humans, seventh day from
now, the people will raid and
maraud to one another, on
account of the
greediness.



ဒါကြောင့်
အဲဒီဘေးရန်က လွတ်
အောင် ခုနစ်ရက်စာ ရိက္ခာတွေ
လုံလောက်အောင်ယူပြီး
တစ်ယောက်ချင်းစီ တောတောင်လျှို
မြောင်ကြားမှာ ပုန်းအောင်းနေကြလော့
So, from that day, collect
your food and hide among
the forest and
ravines.

အရိမေတ္တယျာဏသမိုင်း

History of Arimettaiya, the future Buddha

ဝိသကြိုနတ်သား၏ကြေညာချက်ကို ယုံကြည်သူတို့က ခုနစ်ရက်စာ စားရေးရိက္ခာတို့ကို ယူဆောင်ကာ တောတောင် လျှိုမြောင်တို့ကြားတွင် တစ်ဦးတစ်ယောက်ချင်းစီ သွားရောက်ပုန်းအောင်းနေကြလေ၏။

The people who believed the herald of deity Withakyon, collected their foods and hide them in the forest and ravine.



မယုံကြည်သူတို့ကမူ ပုန်းချောင်ခြင်းမပြုကြချေ။

Those who do not believe do nothing and lived easily.



သို့ဖြင့် ယင်းမယုံကြည်သူတို့သည် တစ်ဦးကိုတစ်ဦး ရိုက်ပုတ်သတ်ဖြတ်ကြကာ သွေးချောင်းစီး ကုန်ကြတော့သည်။

In this way unbelievers hit and killed one another and shedding their blood on the land.

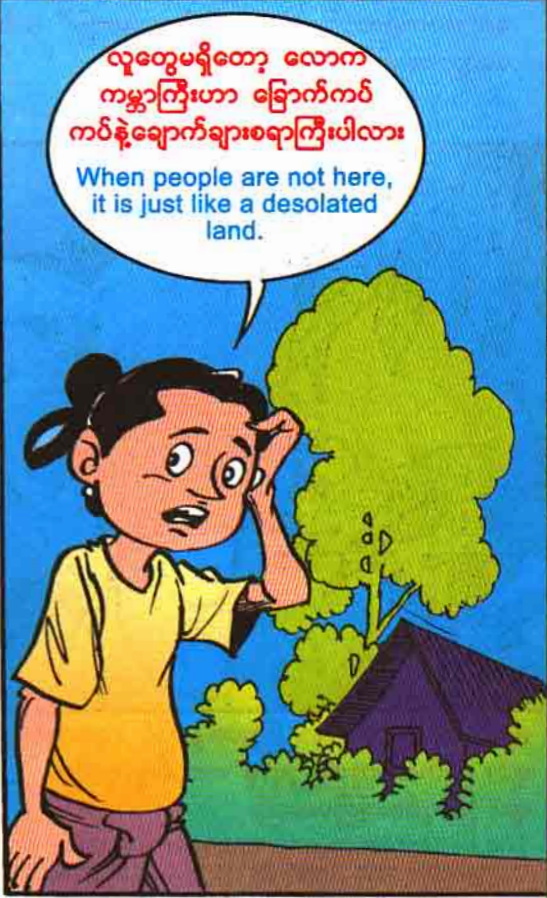


တောတောင်လျှိုမြောင်တို့ကြား သွားရောက်ပုန်းခို နေသူတို့သည် ခုနစ်ရက်ပြည့်သည်၌ ပုန်းခိုနေရာမှ ထွက်လာကြတော့၏။

After seventh day had passed, the people who hide in the forest and ravine come out.



ဟာ လူတွေရယ်လို့ မရှိကြတော့ပါလား
Huh! We see no one here.



လူတွေမရှိတော့ လောက ကမ္ဘာကြီးဟာ ခြောက်ကပ် ကပ်နဲ့ချောက်ချားစရာကြီးပါလား
When people are not here, it is just like a desolated land.



ဟော ဟို ဟိုတောင်ကြား ထဲက လူတစ်ယောက် ထွက်လာပါလား
Hey! A man from the ridge comes out.

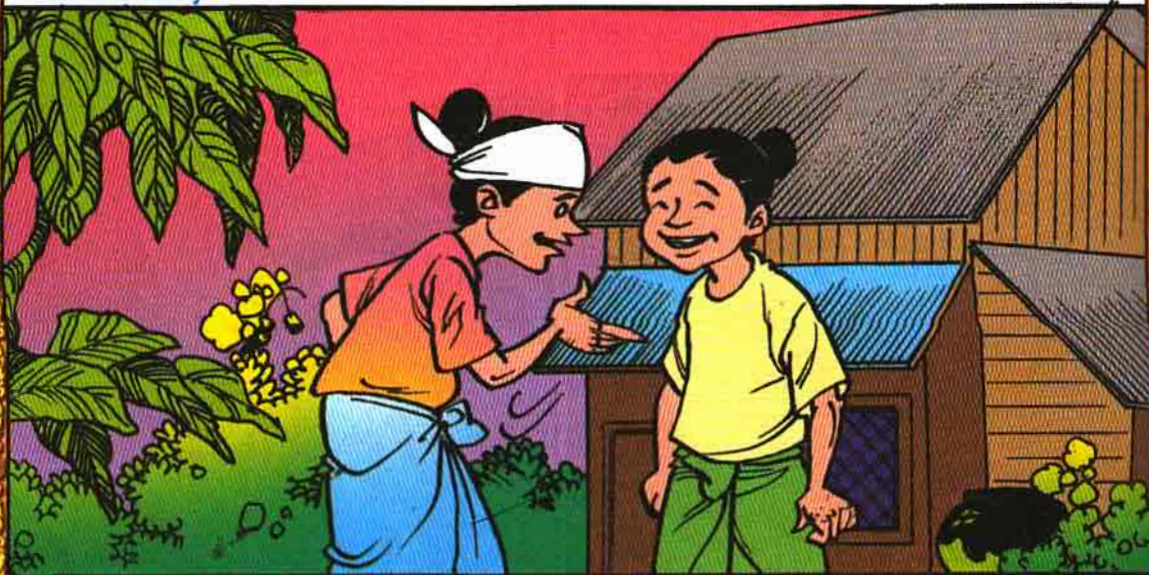


အရိမေတ္တယျာရာသမိုင်

History of Arimettaiya, the future Buddha

လောကကမ္ဘာတွင် လူတို့နည်းပါးသွားသဖြင့် တစ်ဦးအပေါ်တစ်ဦး စာနာစိတ်ဖြင့် ခိုင်းပင်းကူညီကြ မေတ္တာထားကြလိမ့်မည်။

At that time, there will be few people in the world. So they kind and help one another affectionately.

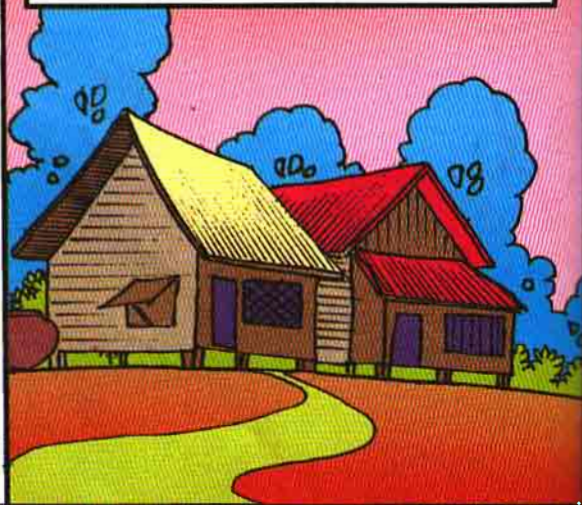


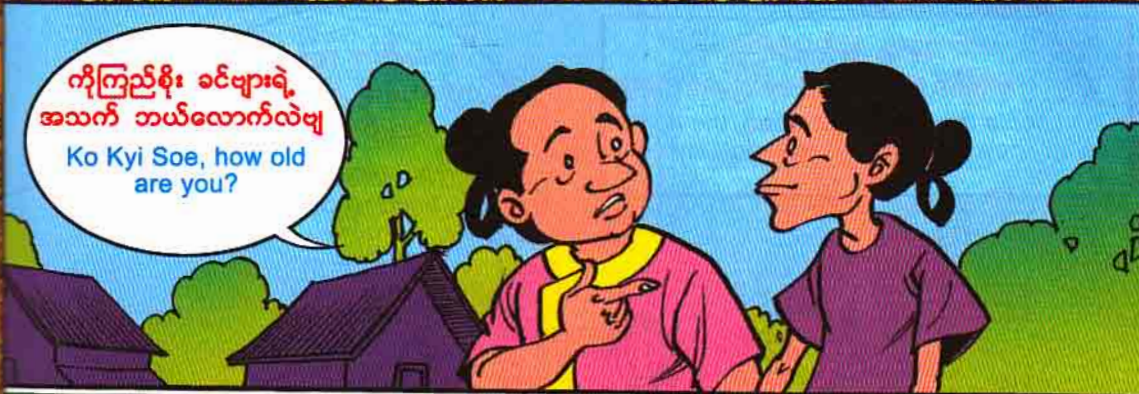
ထိုသို့ မေတ္တာစေတနာ ကြီးမားစွာဖြင့် လူအချင်းချင်း ယိုင်းပင်းကူညီကြရာမှ ကောင်းမှုကုသိုလ်များ ပြုလုပ်လာကြပေမည်။

The benevolence and kindness prevailed on the people and they will do virtuous deeds.

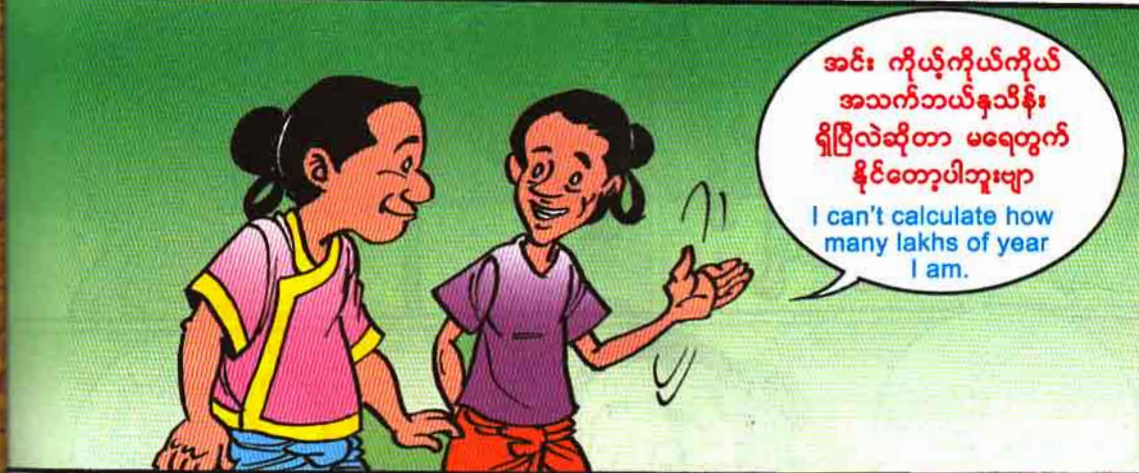
ယင်းသို့လျှင် လူတို့ ကုသိုလ်ကောင်းမှုများ လုပ်ကိုင်ကြသဖြင့် ရာသီဥတုတို့ ပြန်မှန်လာသလို လူတို့၏သက်တမ်းသည်လည်း ရှည်သည်ထက် ရှည်လာကြလေသည် ...

When people behaved well and do meritorious deed, the weather become good the life-span of people lengthen.





ကိုကြည့်စိုး၊ ခင်ဗျားရဲ့ အသက် ဘယ်လောက်လဲဗျ
 Ko Kyi Soe, how old are you?



အင်း၊ ကိုယ့်ကိုယ်ကိုယ် အသက်ဘယ်နှသိန်း ရှိပြီလဲဆိုတာ မရေတွက် နိုင်တော့ပါဘူးဗျာ
 I can't calculate how many lakhs of year I am.



ခန့်မှန်းခြေအရ အသက် ဆယ်ခုနစ်သိန်းလောက်တော့ ရှိပြီဗျ
 By estimation, I'm seventeen lakh of year old.

ထိုသို့လျှင် လူတို့၏အသက်သည် ကိုယ့်အသက်ကိုယ် ရေတွက်၍ မရအောင်ပင် အသင်္ချေအနန္တ ရှည်လျားလှပေလိမ့်မည်။
 So the life-span of people are so long that they can not even estimate their age.

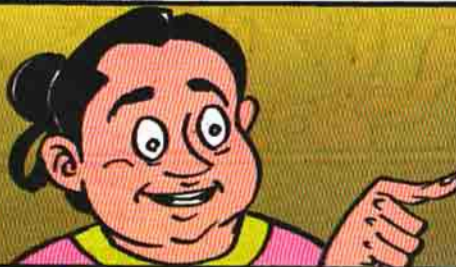
လူတိုင်း အသက်တွေ ရှည်လွန်းကြသဖြင့်
အိုခြင်း နာခြင်း သေခြင်းကို မသိကြတော့ချေ။
As people live longer life-span, the don't
even know the age and suffering and
death.

ဟောဟိုက ကုန်းကုန်း
ကုန်းကုန်းနဲ့ လာနေသူက
ဘယ်သူလဲဗျ
Who is this with
bending body?



ဪ အဘွား
ဒေါ်မြကျင်ပါလား
Oh! Grandma Daw
Mya Kyin.

အဲဒါ လူအိုတစ်
ယောက်ပဲဗျ
This is the old
woman.



ဗျာ လူအို ဟုတ်လား
လူအိုဆိုတာ ကျုပ်ဖြင့် မမြင်ဖူးဘူးဗျာ
သေချာကြည့်ထားမှပဲ
Old woman? What is the old
woman. I've never seen such
an old woman.



ဟိုဘက်လမ်းက
မောင်သက် အသည်းကျွမ်းပြီး
သေသွားရပြီတဲ့
Maung Thet from next
street died of liver
disease.



ဗျာ သေတယ်ဟုတ်လား
သေတယ်ဆိုတာ ဘယ်လို
ပါလိမ့် ပြေးကြည့်ဦးမှ
Die? What do you mean
death? I'll go and
look at it.



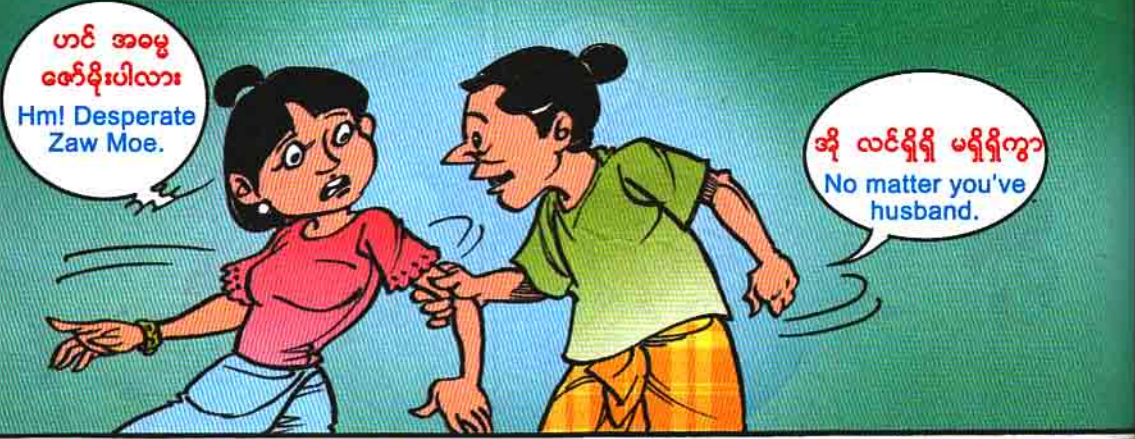
သက်တမ်းရှည်လှသည် လူတို့သည် မကြာခင် မသေသဖြင့် သံဝေဂ မရကြရုံမက အိုရ နာရ
သေရမည်ဒုက္ခတို့ကို မကြောက်ကြချေ။
As the people's life-spans are lengthen, they don't get any repentance and they don't
afraid of ageing, suffering and death.

သေမင်းဆိုတာ
ဂျိုနဲ့လားကွ
Does the death
has horn.



သင်္ခါရတရားကို မသိမမြင် မကြောက်ကြသဖြင့် ကိုယ်ကျင့်တရား စောင့်ထိန်းမှု မရှိကြတော့ဘဲ ကိုယ်ကျင့်တရား လွန်စွာ ပျက်စီးလာကြတော့၏။

As they don't know the law of impermanance, they ignore the moral conduct and ethic are ruined.

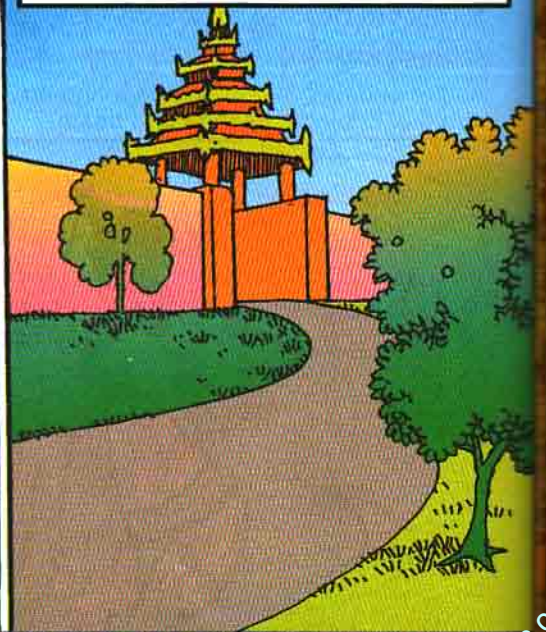
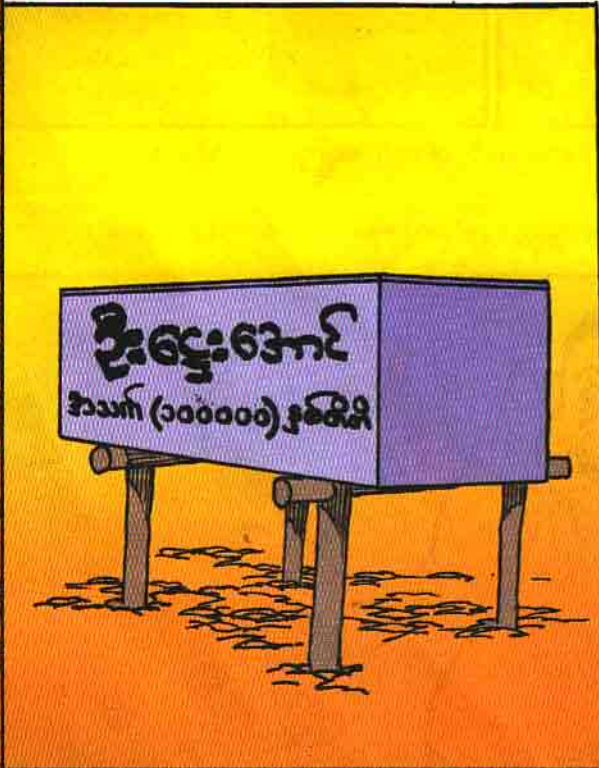


ထိုသို့ ကိုယ်ကျင့်တရားတို့ ပျက်စီးလာပြန်တော့ လူတို့၏သက်တမ်းသည်လည်း ပြန်တိုလာရာ သက်တမ်းတစ်သိန်းသို့ ရောက်ရှိလာတော့သည်။

Because of the ruinous ethic, the people's life-span starts to shorten up to one lakh of years.

ယင်းအချိန်တွင် ဗာရာဏသီပြည်၏နေရာ၌ အလျား (၁၂)ယူဇနာ အနံ(၇)ယူဇနာ ကျယ်ဝန်းသော ကောတုမတီ မင်းနေပြည် တော်ကြီး ဖြစ်တည်လာပေလိမ့်မည်။

At that time on the site of varanasi, there emerges a kingdom named Kaitumadi with the expanse of 12 yuzana in length and 7 yuzana in breadth.



ကေတုမတီ မင်းနေပြည်တော်ကြီးတွင် သစ်ကြေဝတေးမင်း အုပ်ချုပ်လျက် ရှိပြီး ဒိဋ္ဌရာဇာကြီးမှာ ဝိသာခါ ဖြစ်သည်။

In this Kaitumadi kingdom, the king Thinkha Sakravate and his queen Visakha will rule it.



တိုသမယတွင် အရိမေတ္တေယျဘုရားလောင်းသည် (၁၆)သင်္ချေနှင့် ကမ္ဘာတစ်သိန်း ပါရမီဖြည့်ကျင့်ပြီး၍ တုသိတာ နတ်ပြည်၌ နတ်သားဖြစ်လျက်ရှိရာ ...

At that time, Arimettaiya the future Buddha-to-be has fulfilled the principles for 16 eons and one hundred thousand of the life-span of earth, he became a deva in Tusita celestial abode.



ကြောငြာတိုက်တစ်သောင်းမှ နတ်မြဟ္မာအပေါင်းက ဘုရားလောင်း နတ်သားအား ဝိုင်းဝန်း တောင်းပန်ကြပေမည်။

At that time, all of the devas from the ten thousand abode of celestial being will ask the Buddha-to-be.



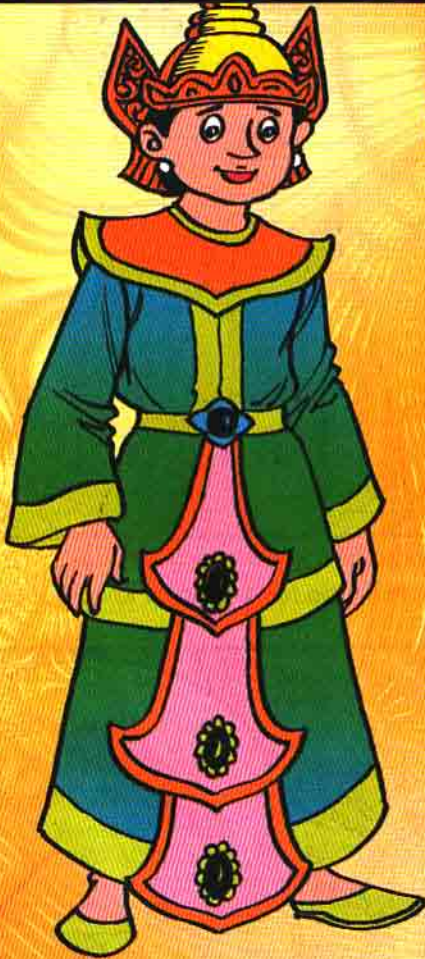
အလောင်းတော်နတ်သား လှူပြည်ဆင်းပြီး ဘုရား ဖြစ်တော်မူပါလော့
Your Highness, descend down to the realm of human and accept to be Buddha



ထိုအခါ အလောင်းတော်နတ်သားသည် လူ့ပြည်သို့ ဆင်းကာ ပဋိသန္ဓေယူရန်အတွက် ရှေးဘုရားလောင်း တို့၏အစဉ်အလာအတိုင်း လူ့ပြည်လောကအား ကြည့်ခြင်းငါးပါးဖြင့် ကြည့်ပေမည်။

At that time, the deity who is Buddha-to-be descends to the realm of human and in accordance with ancient Buddhas' rule, look at the world of human with five kinds reasoning.

ယင်းသို့ကြည့်ရာတွင်
These are...



၁) ဘုရားပွင့်ရမည့်ကာလသည် လူ့သက်တမ်း အနှစ်တစ်သိန်း၏အောက် အနှစ်တစ်ရာ၏ အထက် ကာလဖြစ်နေခြင်း

(1) The suitable time to get enlightenment is below the life-span of one hundred thousand years and above one hundred year.

၂) ဘုရားပွင့်ရမည့်ကျွန်းသည် ဓမ္မဒိပ်ကျွန်းဖြစ်ခြင်း
(2) The island where the Buddha-to-be attain enlightenment must be Zabudipa island

၃) ဘုရားပွင့်ရမည့်ဒေသသည် မဇ္ဈိမဒေသဖြစ်ခြင်း
(3) The place where Buddha-to-be attain enlightenment must be at the Mizzima region.

၄) ဘုရားလောင်းဝင်စားရမည့်အမျိုးသည် မင်းမျိုး ပုဏ္ဏားမျိုး ဖြစ်ခြင်း
(4) Buddha-to-be must enter into the womb of a woman who must be royal and brahmin clan.

၅) မယ်တော်သည် ဘုရားလောင်း ဖွားမြင်ပြီးနောက် (၇)ရက်သာနေရမည့် အသက်အပိုင်းအခြားရှိခြင်း
(5) Mother of Buddha-to-be alive within seven days, after Buddha-to-be is given birth.



ဘုရားလောင်းပွင့်တော်မူခြင်း

Budha-to-be attains enlightenment

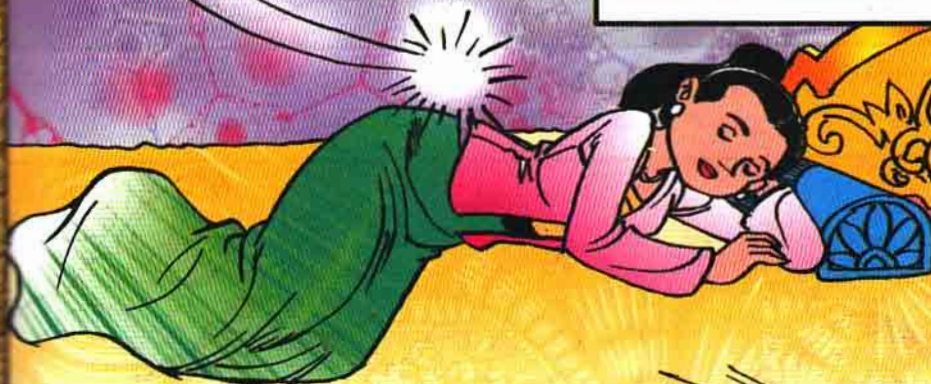
ကြည့်ခြင်းငါးပါးနှင့်ကြည့်လိုက်သည်တွင် ဘုရားပွင့်ရန် သင့်လျော်သည့်အဖြစ်ကို တွေ့ရသဖြင့် ဘုရားလောင်း နတ်သားသည် တုသိတာ နတ်ပြည်မှ နတ်သက်ကြွေကာ ..

After looking five kinds of reasoning, he finds that all the situations are suitable for him, the deity releases his last breath in Tuthita.



ကေတုမတီပြည်မှ သုဗြဟ္မာပုဏ္ဏားကြီး၏ ဇနီးဗြဟ္မာထဒေဝီပုဏ္ဏားမ ဝမ်းတွင် ပဋိသန္ဓေ နေပေလိမ့်မည်။

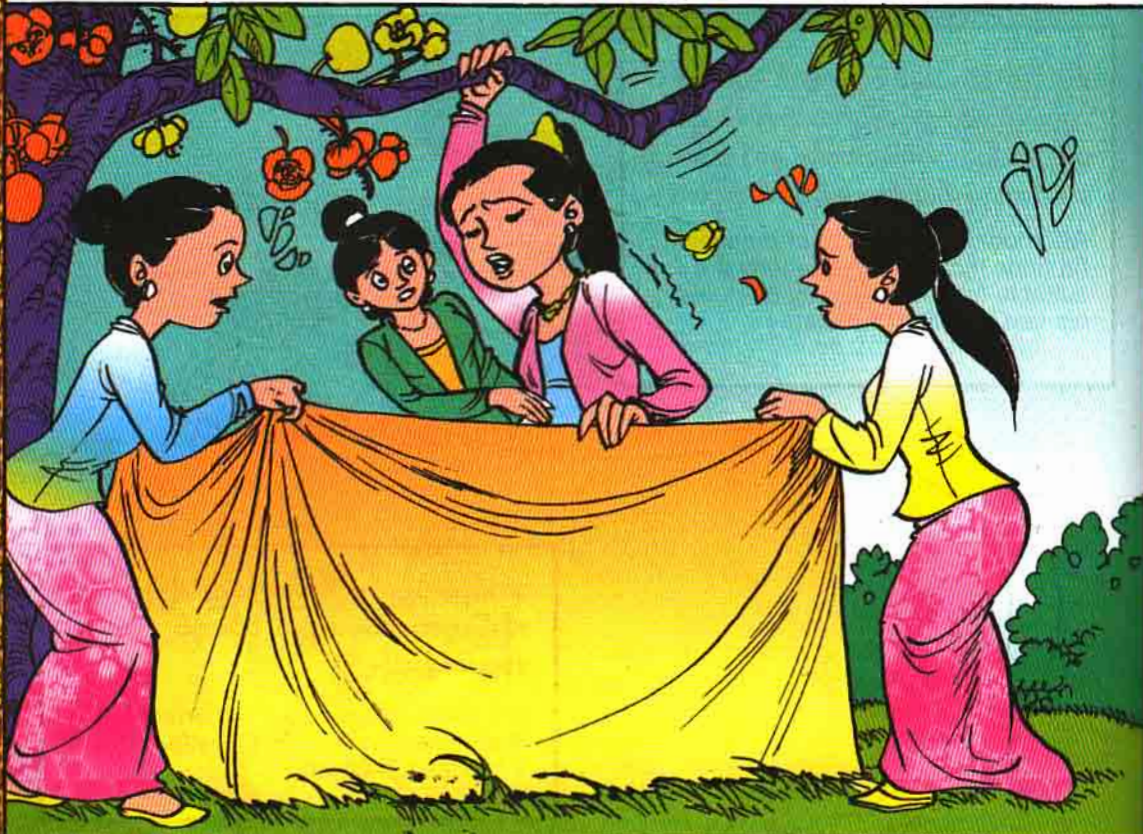
His soul enters into the uterus of Brahmina Devi who is the wife of a brahmin Thubrahmin.



အရိမေတ္တယျဘုရားသမိုင်း History of Arimettaiya, the future Buddha

ယင်းသို့ ပဋိသန္ဓေနေပြီး ဆယ်လပြည့်သည့်အခါ မယ်တော်ဗြဟ္မဏဝတီသည် ရပ်လျက် သစ်ကိုင်းကို ကိုင်ကာ ဘုရားလောင်း အဓိတမင်းသားကို ဖွားမြင်တော်မူရာ ...

After the Brahmin Devi conceive a child for ten months, holding the branch of a tree and gives birth to the prince Azita.



ဘုရားလောင်း၏ဖွားဖက်တော် (၁၈)ကုဋေသည်လည်း တစ်ချိန်တည်း တစ်ပြိုင်တည်း ဖွားမြင်ကြပေလိမ့်မည်

The other 180 million babies will be born at the same birthday.

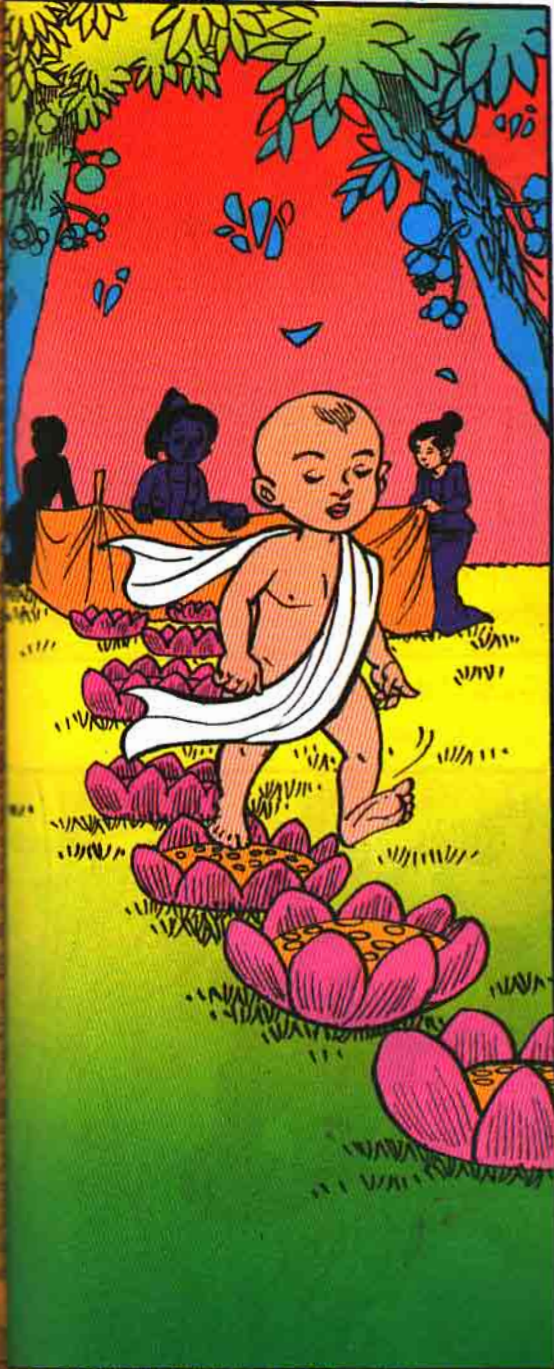


ဘုရားလောင်းသည် ဖွားမြင်လျှင် ဖွားမြင်ချင်း
ခုနစ်ဖမ်းလှမ်းလေရာ ခြေတော်ချရာတိုင်း
ကြာတစ်ပွင့်စီ ပေါ်ပေါက်ပေလိမ့်မည် ...

As soon as the Buddha-to-be will be born,
he will walk seven steps and under his
feet the blooming lotuses will appear.

ယင်းသို့ ခြေလှမ်းခုနစ်လှမ်း လှမ်းပြီးသည်နှင့်
အရပ်လေးမျက်နှာသို့ ကြည့်ကာ ဥဒါန်းကျူးရင့်
ပေလိမ့်မည်။

After he walk seven steps look four
corners of cardinal point, he will herald
his existence.



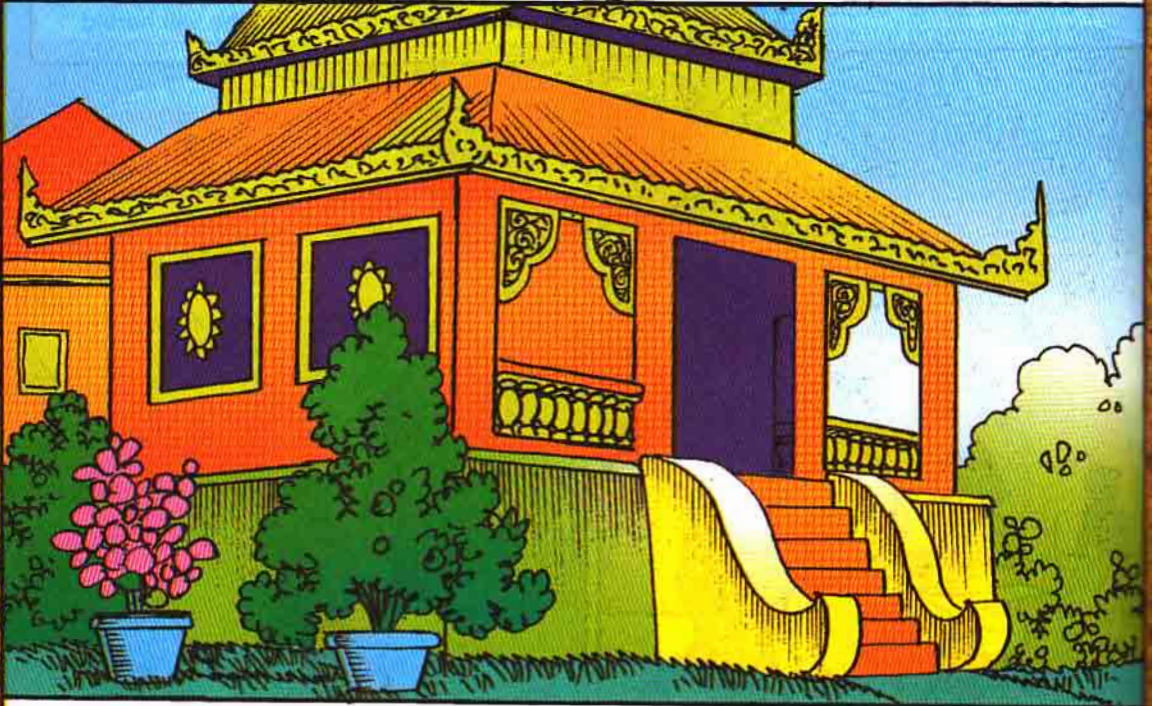
ဒီဘဝဟာ ငါ့အတွက်
နောက်ဆုံးဘဝသာတည်း။ ငါ့
အတွက် နောက်ထပ်ဘဝအသစ်
မရှိတော့ပြီ။ ငါသည်ဒီဘဝမှာပင်
အာသဝေါကင်းပြီးငြိမ်းအေးလတ္တံ့. ...

That's my last life. No more
life for me. In this life I'll
terminate forever.



ဘုရားလောင်း အဓိတမင်းသားအတွက် ရတနာအရောင် ထွန်းလင်းပြောင်ကာ တင့်တယ်ခုံညားလှသည့် ပြဿနိလေးဆောင် ပေါ်ပေါက်ပေလိမ့်မည် ...

For the prince Azita, the four lustre and grandeur pavilions will emerge.



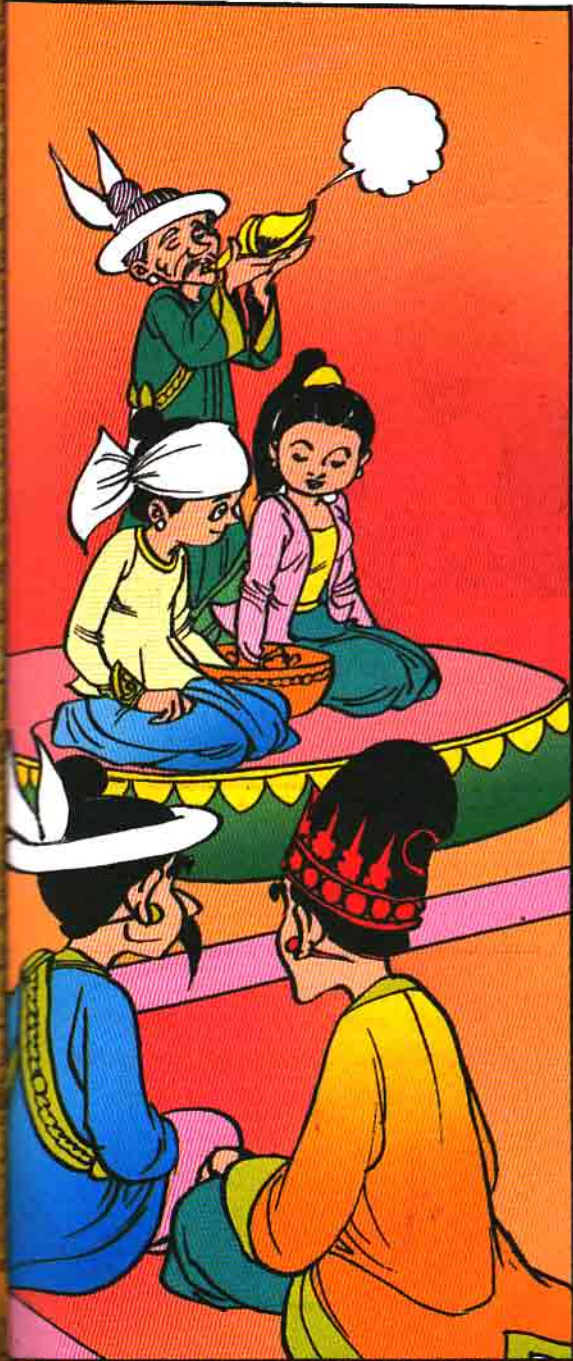
အဓိတမင်းသားသည် ယင်းပြဿနိလေးဆောင်တွင် လောကီစည်းစိမ်အမျိုးမျိုး ခံစားပြီးနောက် ...

After the prince Azita lives in luxury in this pavilions.



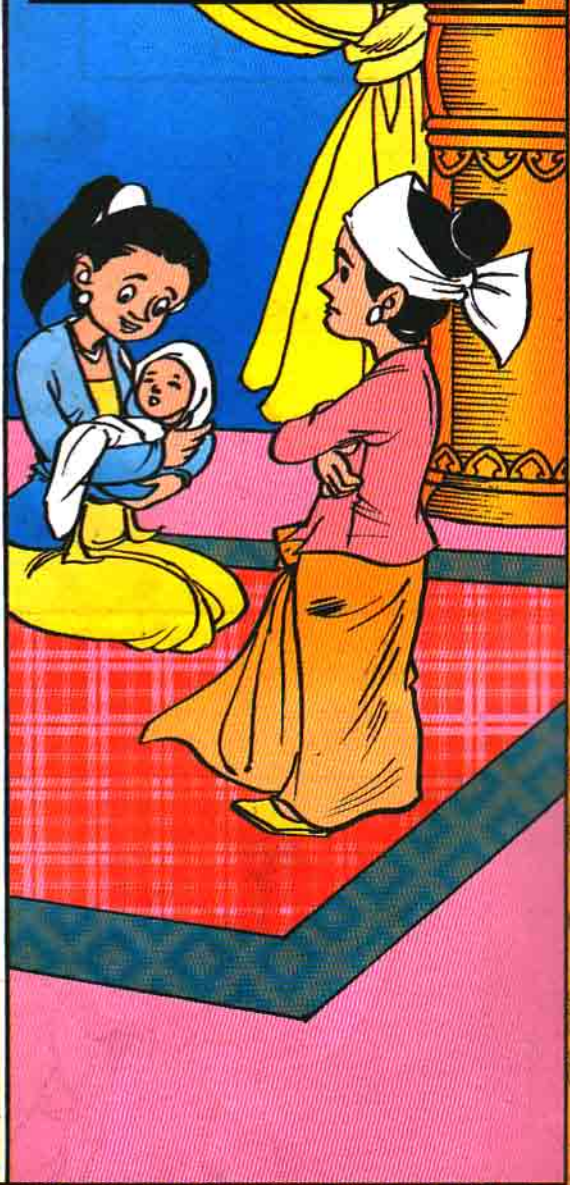
အချိန်တန်အရွယ်ရောက်သည်၌ လူမတူ နတ်တမျှ
လှပသည့် စန္ဒမုကိုသတို့သမီးနှင့် လက်ဆက်
ထိမ်းမြားပေလိမ့်မည်။

When he come of age he will marry to princess
Sanda Mukhi who has the angelic beauty.



ယင်းသို့ လက်ထပ်ထိမ်းမြားပြီးနောက်
အစိတမင်းသား၏ အသက် အနှစ်
တစ်သောင်းပြည့်သည်တွင် စန္ဒမုကိုမှ
သားတော်လေး ဖွားမြင်လာရာ ဗြဟ္မာဝံသ
ဟု အမည်တွင်ပေမည်။

When Azita is ten thousand years old,
Sanda Mukhi will give birth to a son.
This son will be named as
Brahmawuntha.

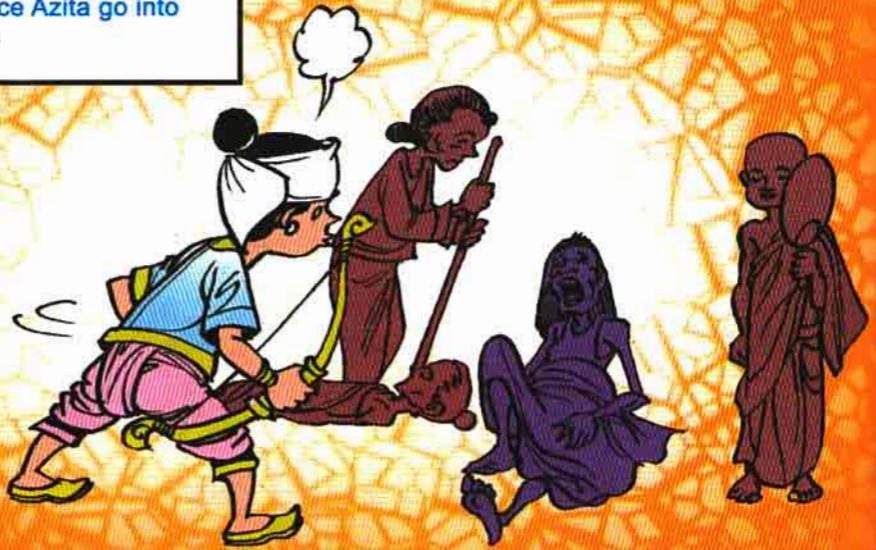


ဘုရားလောင်းတောထွက်ခြင်း

Renunciation of Buddha-to-be

သားတော်လေး ဗြဟ္မာဝံသအား မွေးဖွားပြီးနောက် ဘုရားလောင်း အဖိတမင်းသားသည် ဥယျာဉ်ကစား ထွက်လေရာ ...

When his son Brahmawuntha will be born, the prince Azita go into the royal garden.



သူ့အို သူနာ သူသေ ရဟန်းတည်းဟူသော နိမိတ်လေးပါးကို တွေ့မြင်ပြီးလျှင် သံဝေဂ တရားကြီးစွာ ရကာ တောထွက်ရန် စိတ်အကြံဖြစ်ပေါ်ပေမည်။

He will see four omens such as aging, suffering, death and a monk. He will repentance and wants to take forest retreat.



အင်း လောကီ လူ့ဘုံဟာ ကြောက်စရာပါလား။ သံသရာမှ လွတ်မြောက်ဖို့ အတွက် တောထွက်ကာ တရားကျင့်ကြံလေမှပဲ ...

Em! Secular world is very terrible. To free from cyclical order of life and death I must renounce the secular world.



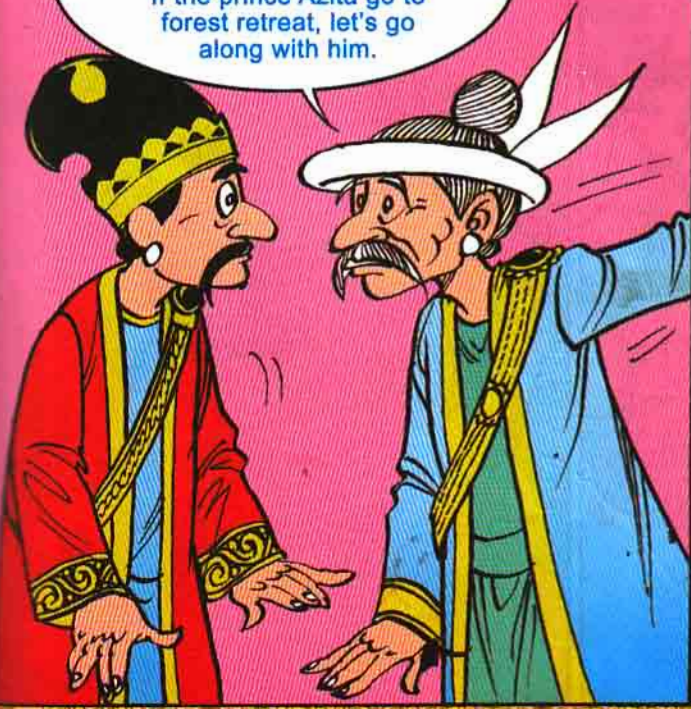
ဘုရားလောင်း အဇိတမင်းသားတောထွက်မည်အကြံကို စကြဝတေးမင်းနှင့်တကွ တိုင်းသူပြည်သားတို့ သိသွားကြပေမည်။

The decision of the prince Azita will be known by Sekkyawadai and people.

အဇိတ မင်းသား
တောထွက်တော့မယ်တဲ့
The prince Azita is
going to take forest
retreat.



အဇိတမင်းသား တောထွက်ရင်
တို့တွေလည်း လိုက်ပါသွားကြရအောင်
If the prince Azita go to
forest retreat, let's go
along with him.



အေး လိုက်မယ်
Yes of course.



သို့ဖြင့် နန်းတွင်းသူ နန်းတွင်းသား၊ ခြံသူခြံသား၊ သူဌေးသူကြွယ်မှစ၍ လူပေါင်းများစွာသည်ဘုရားလောင်း တောထွက်လျှင် လိုက်ပါကြရန် ဘုရားလောင်း နေထိုင်ရာ ပြဿဒ်သို့ စုဝေးရောက်ရှိလာကြပေလိမ့်မည်။

So, courtiers, rich men and throng of people congregate to the pavilion to follow when the prince Azita goes to forest retreat.



ထိုသို့ လူပေါင်းများစွာဖြင့် ပြည့်နေသည့် အဓိတ မင်းသား၏ပြဿဒ်ကြီးသည် ဘုရားလောင်း၏ တန်ခိုးတော် စကြဝတေးမင်း၏ အာဏာအစွမ်း နတ်ဗြဟ္မာတို့၏ တန်ခိုးတော်တို့ကြောင့် ...

Because of the miraculous power of Azita and supernatural power of Sakkyawadai, the pavilion full of people rises up

ကောင်းကင်ယံထက်တွင် ပျံတက်ကာ ဘုရား ပွင့်လာမည့် ကံ့ကော်ပင် ဗောဓိမဏ္ဍိုင်ဆီသို့ ဦးတည်သွားပေမည်။

And moves to the place where the gangaw tree the Bodi tree grows.



ဘုရားလောင်း၏ပြဿဒိယုံကြီးကို ဗြဟ္မာမင်းက သုံးယူဇနာ အဝန်းရှိသော ထီးကို ကိုင်လျက် လိုက်ပေမည်။ သိကြားမင်းက ခရုသင်းကို ကိုင်လျက်လည်းကောင်း၊ တုသိတာ နတ်သားက ပတ္တမြားယပ်ကို ကိုင်လျက်လည်းကောင်း၊ ပဉ္စသီခနတ်သားက စောင်းကိုင်လျက်လည်းကောင်း၊ ဘီလူးစစ်သည်များ နတ်သားများ နတ်သမီးများခြံရံလျက်လည်းကောင်း တပျော်တပါး လိုက်ပါပို့ဆောင်ကြပေမည်။

The brahmas unfurl the giant umbrella with the circumference of 3 yuzana. Sakka hold the conch shell, Thutawun hold a fly-swatter, Tuthia holds ruby fan, Pansa Theinka plays the harps and are guarded by ogre and deity soldiers.



အရိမေတ္တေယျဘုရားသမိုင်း

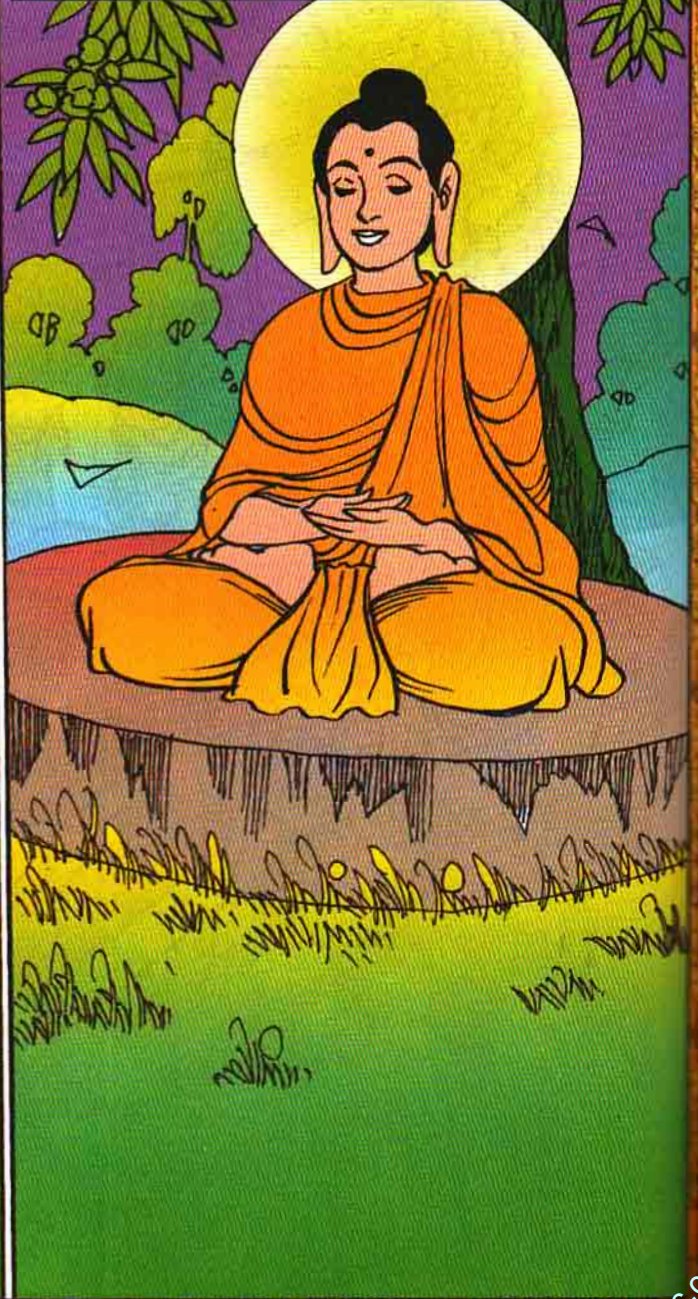
History of Arimettaiya, the future Buddha

ကံ့ကော်ပင် ဇောပိမထွိုင်သို့ ရောက်
လေလျှင် ဘုရားလောင်းသည် ကံ့ကော်
ပင်အောက်တွင် ထိုင်လျက် ဒုက္ကရစရိယာ
ကျင့်တော်မူပေလိမ့်မည်။

At that time the Gangaw tree is
the Bodi tree. Buddha-to-be sits
under the Gangaw tree and make
an austerity practice.

အရိမေတ္တေယျ ဘုရားလောင်းသည် လူသာမန်တို့
ကျင့်ကြံရန် ခဲယဉ်းလှသော ဒုက္ကရစရိယာကျင့်
လေရာ (၆)ရက်မျှ ကျင့်ပေလိမ့်မည်။

The Buddha-to-be of Arimettaiya
makes an austerity practice for only six days.



ထို့နောက်မှာမူ ဗြဟ္မာဘုံ (၁၆)ဘုံတွင် အမြင့်ဆုံးဘုံဖြစ်သော သုဒ္ဓါဝါသအသနိဋ္ဌ ဗြဟ္မာဘုံမှ ယဋိကာရ ဗြဟ္မာကြီးက ကြာသကန်း ဆက်ကပ်လိမ့်မည်။

Then the brahma Ghatika who is the ruler of highest plane of existence among 16 which is known Thuddarwatha Aknita offers lotus robe.

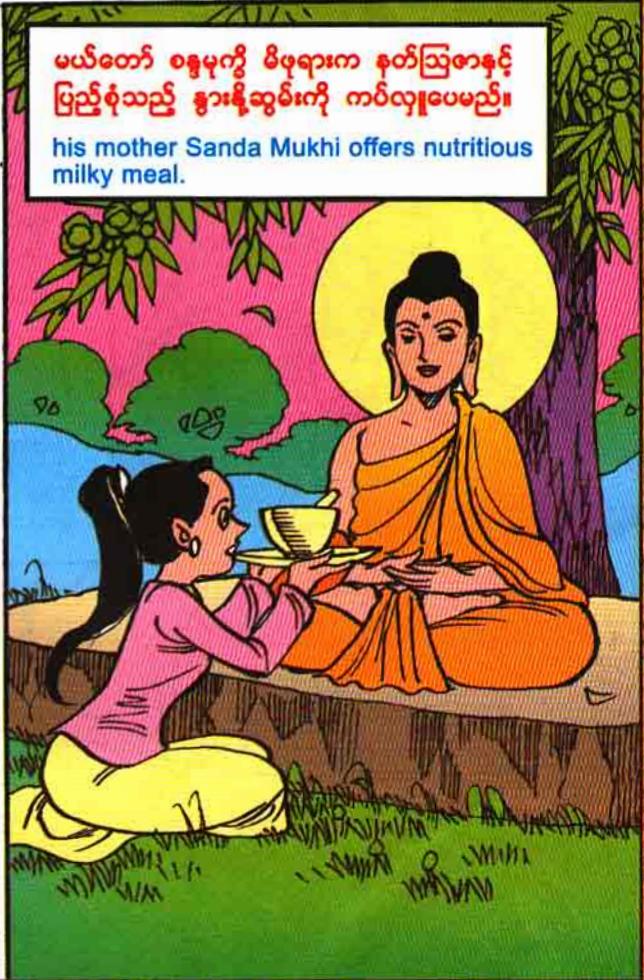


ဘုရားလောင်းသည် ကြာသကန်းကို ရုံကာ ရဟန်းဝတ်ပြီးသည်နှင့် ...

Buddha-to-be wears the lotus robe and

မယ်တော် ဝဇ္ဇမုကို မိဖုရားက နတ်ဩဇာနှင့် ပြည့်စုံသည် ခွားနို့ဆွမ်းကို ကပ်လှူပေမည်။

his mother Sanda Mukhi offers nutritious milky meal.

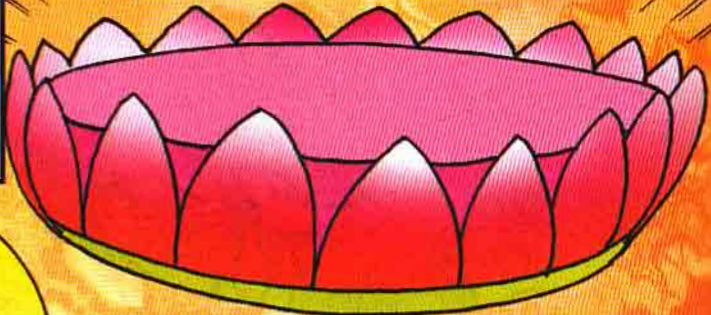


အရိမေတ္တယျဘုရားသမိုင်း

History of Arimettaiya, the future Buddha

ထိုနေ့ ညနေချမ်းသို့ ရောက်လေလျှင် ကုံကော်ပင်နှင့်မနီးမဝေး၌ ရတနာ ခုနစ်ပါးနှင့်ပြည့်စုံသည့် ရွှေပလ္လင် ပေါ်ပေါက်ပေလိမ့်မည်။

In the evening, in the vicinity of Gangaw tree, the throne studded with seven kinds of jewel will appear.



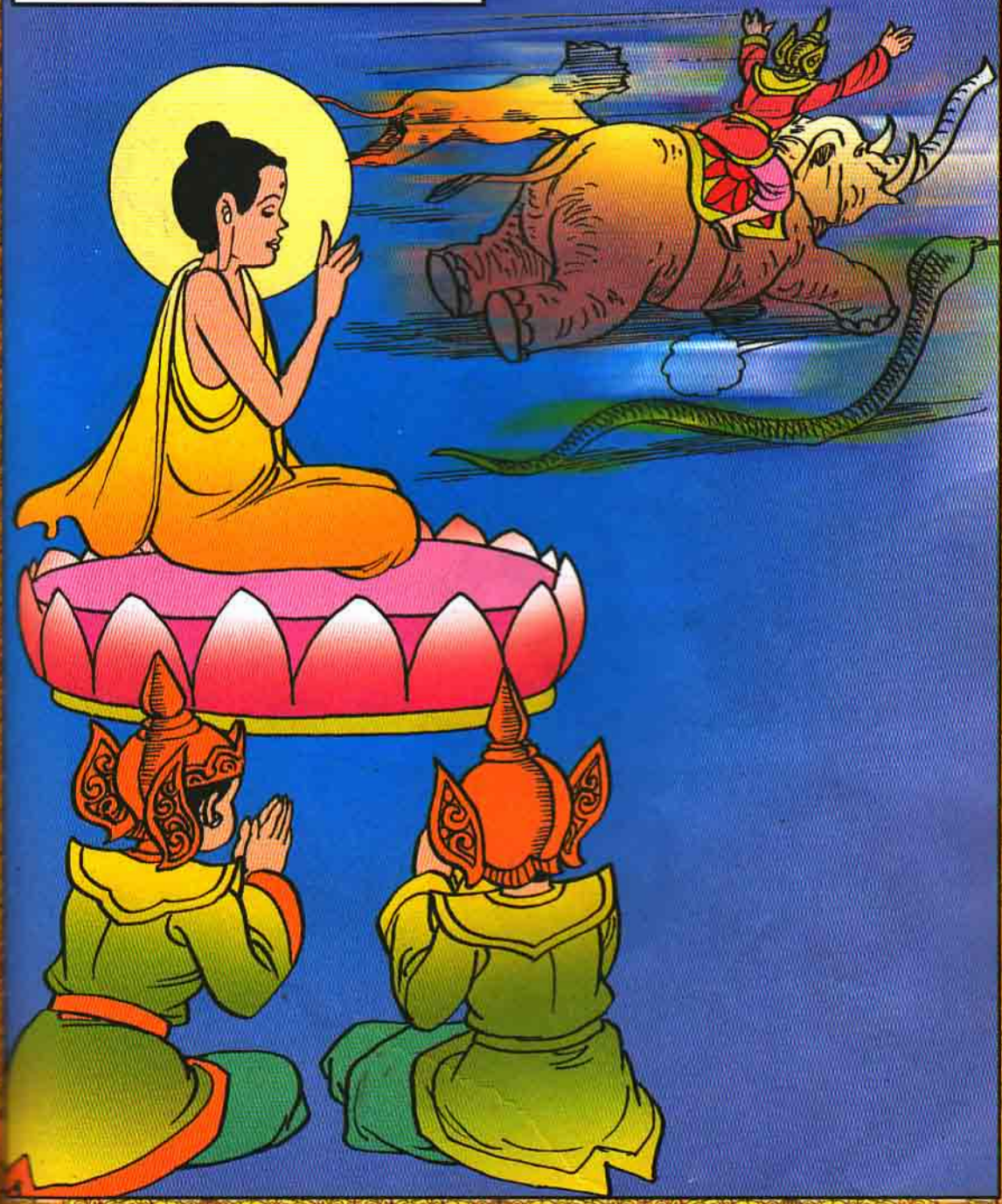
ဘုရားလောင်းသည် ယင်း ရွှေပလ္လင်ထက်၌ ထက်ဝယ်ခွဲရွေ့ထိုင်တော်မူပြီးလျှင် အရှေ့ လောကဓာတ်ကို ရှုကြည့်လျက် နတ်လူပရိသတ် ခြံရံနေရာမှ ...

The Buddha-to-be sits on this throne and looks eastward...



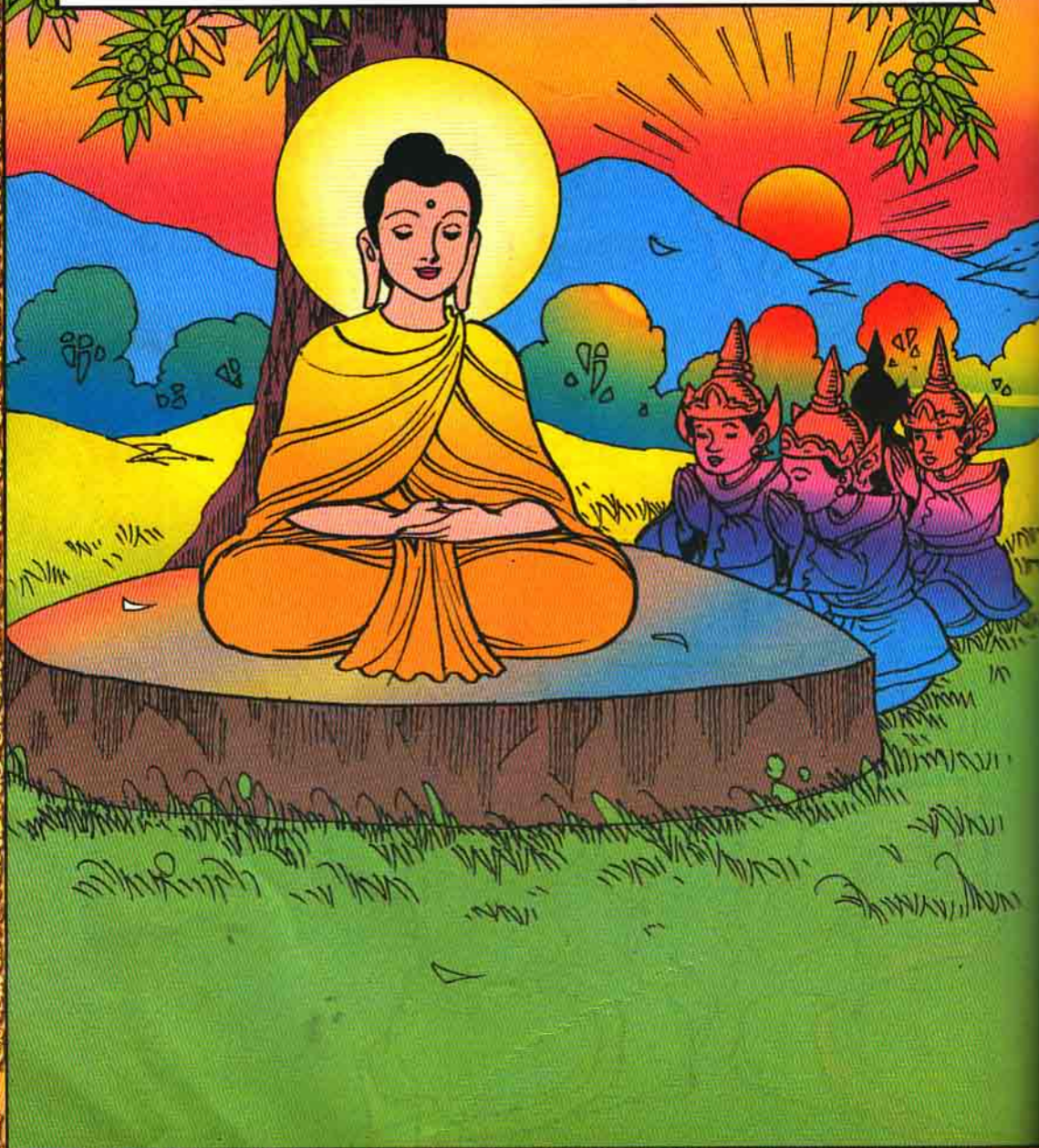
လာရောက်နှောင့်ယှက်တိုက်ခိုက်လေသော
မာရန်နတ်၏ရန်ကို ငြိနှင်းအောင်မြင်ခဲ့လိမ့်မည်။

He subdues the disturbing Mara.



ယင်းသို့ မာရ်နတ်၏ရန်ကို အောင်မြင်ပြီးနောက် ညဉ့်ဦးယံ၌ ပုဗ္ဗေဒီဝါသာနုဿတိဉာဏ်ကို ရရှိပြီး သန်းခေါင်ယံအချိန်၌ ဒိဗ္ဗစက္ခုဉာဏ်ကိုရကာ မိုးသောက်ယံအချိန်တွင် အာသဝက္ခယဉာဏ်ကို ရလျက် နံနက်နေဝန်းကြိုးပေါ်ထွက်လာချိန်၌ သစ္စာလေးပါးတရားကို သိမြင်ကာ သဗ္ဗညုတဉာဏ်ကို ရရှိပြီး ဘုရားစင်စစ် ဧကန်ဖြစ်ပေလိမ့်မည်။

After subduing the disturbances of Mara, early in the night, he attain the omniscience and vision of the past at midnight he attains the knowledge of four noble truth. At dawn he becomes a true Buddha.



အရိမေတ္တေယျ မြတ်စွာဘုရားသည် ဘုရားဖြစ်ပြီးနောက် ကုသိပတန ဥယျာဉ်တော်၌ မြဟ္မာမင်း၏ တောင်းပန်မှုကြောင့် ဓမ္မစကြာ တရားတော် ဟောကြားတော်မူလိမ့်မည်။

After the Arimettaiya attains enlightenment, because of the request of the king of brama he will preach the wheel of Dhamma in the Ithipattana garden.



ရောင်ခြည်တော် ခြောက်သွယ် လွှတ်လျက် ဘုရားရှင် ဓမ္မစကြာ တရားဦး ဟောအပြီးတွင် တရားနာ ပရိသတ် လူနတ်ဗြဟ္မာ နှစ်သိန်း သည် ကျွတ်တမ်းဝင်ပေလိမ့်မည်။
Emitting the six spectrum of ray and he will give first sermon, sakka deva, brahma and lay-devotees deliver from ignorance.

အရိမေတ္တေယျ ဘုရားရှင်၏တန်ခိုးတော်

The Miraculous power of Arimettaiya Buddha



အရိမေတ္တေယျ ဘုရားရှင်သည် ဓမ္မစကြာတရားဦး ဟောကြားသည့်နေ့မှစ၍ ရွှေပန်းဆိုင် ငွေပန်းဆိုင် သန္တာပန်းဆိုင် ပုလဲပန်းဆိုင်တို့ဖြင့် တန်ဆာဆင်အပ်သော ရတနာခုနှစ်ပါးနှင့် ပြည့်စုံသည့် (၁၂)ယူဇနာ အကျယ်အဝန်းရှိ ဗိတာန်မျက်နှာကြက်သည် ဘုရားရှင်၏အထက်၌ သူ့အလိုလို မိုးကာ တည်ရှိနေသည်မှာ ပရိနိဗ္ဗာန် စံဝင်သည့်တိုင် ဖြစ်ပေလိမ့်မည်။

Since the day when Arimettaiya preaches about the cyclical order of cause and effect, life and death, the frieze studded with seven kinds of jewels and 12 yuzana in length spontaneously covers above. That frieze will last until he attain nirvana.



အရိမေတ္တေယျ ဘုရားရှင် တရားဟောကြားလျှင် ဘုရားရှင်၏တရားသံကို စကြဝဠာ တိုက်တစ်သောင်း လုံးမှ ကြားနာရချေမည်။

When Arimettaiya Buddha preaches, his voice can be heard from the ten thousand regions.



ထိုအခါ ဘုရားရှင်၏ အသံတော် သာမက ရုပ်သဏ္ဍာန်တော်ကိုပါ ရောက်ရာအရပ်မှ မူးတွေ့မြင် ကြရမည် ဖြစ်၏။

At that time all the people in this region will enable to see his image from any place.

အရိမေတ္တေယျဘုရားသမိုင်း

History of Arimettaiya, the future Buddha

အရိမေတ္တေယျ မြတ်စွာဘုရား လက်ထက်
 တော်တွင် ငရဲသို့ ကျရောက်သွားသူ မရှိ
 During the reign of Arimettaiya
 Buddha, no one will not be in the hell.



လူသစ်တွေ မလာတော့ဘူး
 လူဟောင်းတွေပဲ ရှိပါလား
 No new ones arrive.
 I torture only old ones.



သေလွန်သူတို့မှာ နိဗ္ဗာန်ရောက်လျှင်
 ရောက် သို့မဟုတ်ပါက နတ်ပြည်
 ဗြဟ္မာပြည်သို့သာ ရောက်ကြရပေလိမ့်
 မည် ...

When the people die, they will
 attain nirvana or in the abode
 of brahma.

အရိမေတ္တေယျ မြတ်စွာဘုရား၏ တန်ခိုးတော်ကြောင့် လူတို့သည် (၃၁)ဘုံကို အကာအရံမရှိ မြင်ကြရပေမည်။
 Because of the miraculous power of Arimettaiya Buddha everyone can see clearly the 31 planes of existence.

ဟာ ဝိုးအောက်မှာ
 မီးတောက်မီးလျှံတွေ အထဲ
 ဖြူးလူတစ်ယောက်
 ပြေးလွှားနေပါလား
 Huh! Phyu Lu is running
 among the flame.



ငရဲကို မြင်နိုင်ကြသကဲ့သို့
 နတ်ပြည် ဗြဟ္မာပြည်တို့ကို
 လည်း မြင်နိုင်ကြမည်ဖြစ်၏။
 They can see hell as
 well as the celestial
 abode of devas and
 brahmas.

အရိမေတ္တယျ ဗြတ်စွာဘုရား၏တန်ခိုးတော်ကြောင့် ယောက်ျားပျိုတို့သည် နတ်သားကဲ့သို့ ချောမောကြကာ
Because of the miraculous power of Arimettaiya Buddha every young man is handsome.



မိန်းကလေးများမှာ နတ်သမီးကဲ့သို့ ရုပ်ရည်များမှာလည်း မတူကွဲပြားခြင်းမရှိ
ရုပ်ချင်းတူသူချည်း ဖြစ်ကြိမ့်မည်။

The girls are also as pretty as angels and their faces and figures are identical.



အဲဒါမှ ခွကျပြီး မနေ့ကမှ ငါ
လက်ထပ်ယူလိုက်တဲ့ ငါ့မိန်းမက
ဘယ်သူပါလိမ့်

What a difficulty. I've wedded
yesterday. Who will be
my wife?



လူယောက်ျား မိန်းမတို့သည် အသက်ငါးရာ
ပြည့်သည်၌ အချိန်တန် အရွယ်ရောက်ပြီဟု
သတ်မှတ်ကာ အိမ်ထောင်ပြုကြပေလိမ့်မည်။

When men and women are five hundred
years old they become in puberty state and
they will marry.

ကျွန်ုပ်အသက်က ငါးရာငါး
ဒါပေမဲ့ လူမျိုးကြီး ဟီး ဟီး

I'm five hundred and five
years old. But I'm a
bachelor.



ထိုနီးမောင်နှံတို့သည် ရန်ဖြစ်ခြင်းမရှိကြဘဲ
ရာသက်လုံး ပျော်ရွှင်စွာ ပေါင်းသင်းကြရမည်။

The couple do not quarrel and they live
happily throughout their lives.

မတင်ရီ ကိုကိုမျိုးဝင်းနဲ့
ရန်မဖြစ်ကြေးနော်

Ma Thin Yee, don't
quarrel with me,
Ko Myo win.



အရိမေတ္တေယျဘုရားသမိုင်း: History of Arimettaiya, the future Buddha

အမျိုးသမီးတို့သည် ဘုရားရင်၏ တန်ခိုးတော်ဖြင့် ပေါ်ပေါက်လာသော ရွှေအိုးကြီးများထဲမှ ကြိုက်နှစ်သက်ရာ လက်ဝတ်ရတနာထည်တို့ကို နှိုက်ယူ ဆင်ယင်နိုင်လိမ့်မည်။

Because of the miraculous power of Arimettaiya Buddha, the golden pots emerge and the woman can take the jewelries and adorn themselves.



စားစရာအတွက်မူ ပဒေသာပင်တို့မှ လိုရာဆွတ်ပြီး စားနိုင်ကြသလို သလေးစပါးတို့လည်း အလိုအလျောက် ပေါက်လာလိမ့်မည်။

Because of the legendary cornucopia, they can take food from it and millet grow spontaneously.

ထမင်း အဆီရစ်သောရောဂါ ထမင်းမစားချင်သောရောဂါ အိပ်ချင်သောရောဂါ စသည်ရောဂါသုံးမျိုးမှလွဲ၍ မည်သည့်ရောဂါဝေဒနာမျှ မရှိ။

Except, over eating and sleeping, there is no other disease.



မြစ်ချောင်းတို့မှ ရေတို့သည် နောက်ကျိခြင်းမရှိ။ ထာဝရ ကြည်သန့်နေကာ ရာသီဥတု မျှတလိမ့်မည်။

All the water in the stream and river will be clean and the condition of weather will be good too.



နေ့အခါ ညအခါရယ်လို့မရှိ အမြဲလင်းလျက်သာ ရှိပေမည်။ There is no day or night. There is perpetual light.

ထိုသို့လျှင် စားဝတ်နေရေး အားလုံး ပူပန်ရန်မရှိ ပြည့်စုံကာ ကျန်းမာချမ်းသာသော ဘဝရရှိပြီး အရိမေတ္တေယျဘုရားရှင်အား ဖူးတွေ့လိုပါက ဆုတောင်းရုံဖြင့် မရနိုင် ကောင်းမှုကုသိုလ်တို့ပြုမှ ရပေမည်။

In this way, if you want to live under the reign of Arimettaiya Buddha, peacefully and wealthy, it will not be fulfilled by praying. You must do virtuous and meritorious deeds.

ဖယောင်းတိုင်လည်း မလို
မီးစက်လည်းမလို နိုင်ဟ
I don't need candle and portable generator. Good.



ပြုရမည့် ကုသိုလ်ကောင်းမှုတို့မှာ ဂေါတမမြတ်စွာဘုရား၏ သာသနာတော်အတွင်းမှာပင် ရဟန်းသာမဏေ သီလရှင်ဝတ်ကာ ပရိယတ် ပဋိပတ်တို့ လေ့လာပြီး သာသနာပြုခြင်း

To do virtuous and meritorious deeds are to enter into religious order in the reign of Gautama Buddha as a monks or nuns.



သရဏဂုံနှင့် သီလတို့ အမြဲမပြတ် ဆောက်တည်ခြင်း ...

You must keep precepts well.



မိမိတို့၏သား သူတစ်ပါး၏သားတို့ကို ရှင်ပြုရဟန်းခံပေးခြင်း စေတီ ဇရပ် ကျောင်းတို့ ဆောက်လုပ်ကာ ရဟန်းတို့အား ပစ္စည်းလေးပါး လှူဒါန်းခြင်း ဆွမ်းလောင်းလှူခြင်း ကမ္မဋ္ဌာန်း ဘာဝနာပွားများခြင်း စသည့် ကုသိုလ်ကောင်းမှုများ ပြုရပေမည်။

Novitiate your own son or other's son. Build the monastery and pagoda and offer the monks what they need and concentrate on meditation.



အရိမေတ္တေယျ မြတ်စွာဘုရားသည် ကုဋေရနစ်ရာသော ပရိသတ်တို့ကို ရေချွတ်တော်မူပြီးလျှင် အနှစ်ရှစ်သောင်းပြည့်သည့်အချိန်တွင် ပရိနိဗ္ဗာန်ဝင်ကာ သာသနာတော်ကို နှစ်ပေါင်း သုံးသိန်းခြောက်သောင်း ထားရစ်ခဲ့မည်ဖြစ်၏။ ယင်းသို့လျှင် ရှင်သာရိပုတ္တရာ ကိုယ်တော်ကြီး မေးလျှောက်သဖြင့် နောင်ပွင့်မည့် အရိမေတ္တေယျ ဘုရား၏အကြောင်းတို့ကို မြတ်စွာဘုရားက ဟောကြားတော်မူခဲ့လေ၏။

Arimettaiya Buddha has deliver from ignorance to the seventy millions of audiences and an eighty thousand years, he attain nirvana. His dispensation will last for three lakhs and sixty thousand years. Gautama Buddha preached like this when Shin Thariputra asked.



နောင်ပွင့်လာမည့်
အရိမေတ္တယျဘုရားသမိုင်း

History of Arimettaiya, the future Buddha

ဂေါတမ မြတ်စွာဘုရားရှင်သည် မိထွေးတော် ဂေါတမီ လှူဒါန်းသည့် ရွှေသင်္ကန်းကို ဝတ်ရုံခြင်းမပြုဘဲ သိမ်းဆည်းထားကာ ပရိနိဗ္ဗာန်စံဝင်ခါနီး၌ ရှင်မဟာ ကဿပထံ ထိုရွှေသင်္ကန်းကို အပ်ကာ မိန့်မှာတော် မူခဲ့လေသည်။

Gautama Buddha did not wear the robe which was offered by his step-mother Gautami and kept it. When Gautama Buddha about to pass away, he gave this robe to Shin Maha Kathapha and said.

ချစ်သား ကဿပ
ငါဘုရား ပရိနိဗ္ဗာန်
စံဝင်ပြီးနောက်ပိုင်းမှာ
ပိဋကတ်တော်ကို
သင့်အား ငါလွှဲအပ်၏။
My disciple Kathapha,
after me, I'll abdicate
my pitakas to you.

ဟောဒီ ရွှေသင်္ကန်းကိုလည်း
မေတ္တယျဘုရားပွင့်တဲ့အခါ
ကပ်လှူဖို့ ငါ လွှဲအပ်ခဲ့ပါ၏။
When Arimettaiya attains
enlightenment offer this
robe to him. I hand
over it to you.



BURMESE CLASSIC



ရှင်မဟာ ကဿပလည်း ဘုရားရှင်
 ပရိနိဗ္ဗာန် စံဝင်ပြီးသည့်နောက်ပိုင်း
 ရွှေသင်္ကန်းကို ယူဆောင်လျက် ကုက္ကုပုပါဒ
 တောင်ထိပ်ရှိ တောင်ထွတ်သုံးခုတို့၏
 အတွင်း၌ ...

When Lord Buddha attained nirvana,
 Shin Maha Kathapa took the robe
 to three summits at the top of the
 Kukkutaparda mountain.



BURMESE
 CLASSIC

အရိမေတ္တေယျ မြတ်စွာဘုရားအား ရွှေ
 သင်္ကန်းကပ်လှူနိုင်ရန် အဝိဋ္ဌာန်ဖြင့်
 စောင့်ဆိုင်း သီတင်းသုံး စံမြန်းလျက်
 နေတော်မူလေသတည်း။

With a vow to offer it to Arimettaiya
 and waited and resided there.



အရိမေတ္တေယျ ဘုရားရှင်၏ ဗုဒ္ဓဝင်
Chronology of Arimettaiya

ဖခမည်းတော်	..	သုဗြဟ္မာ ပုဏ္ဏား
Father	...	Thubrama brahmin
မယ်တော်	..	ဗြဟ္မဏဝတီ
Mother	...	Brahmana Wadi
မိဖုရား	..	စန္ဒမုက္ခီ
Queen	...	Sanda Mukhi
သားတော်	..	ဗြဟ္မာဝံသ
Son	...	Brahma Wuntha
လက်ယာရံ	..	အသောက
Right hand man	...	Asoka
လက်ဝဲရံ	..	ဗြဟ္မဒေဝ
Left hand man	...	Brahma Deva
အလုပ်အကျွေး	..	သီဟ
Courtier	...	Thiha
လက်ဝဲရံအမိ	..	ပဒုမ
Left hand mother	...	Paduma
လက်ယာရံအမိ	..	သုမန
Right hand mother	...	Thumana
အမျိုးအနွယ်	..	ပုဏ္ဏားမျိုး
Caste	...	Brahmin

စာညွှန်း
ဘဒ္ဒန္တ ဥတ္တမမောဠိ အရှင်မြတ်
ဟောကြား ရေးသားသော
“ပန်ချင်သူများ ခေါင်းပြီးထား” တရားတော် ...

Reference:-
“Those who want to wear flower, prepare”
Compiled by Bhaddanta Uttama Mauli.



The End.



မြင်ပိုင်မေမေစာပေ